



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

UDHËZIM ADMINISTRATIV (QRK) - NR. 12/2022 PËR REGJISTRIMIN, FUNKSIONIMIN DHE ÇREGJISTRIMIN E ORGANIZATAVE JOQEVERITARE¹

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (GRK) - NO. 12/2022 ON THE REGISTRATION, OPERATION AND DEREGISTRATION OF NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS²

ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA (VRK) - BR. 12/2022 O REGISTRACIJI, RADU I DEREGISTRACIJI NEVLADINIH ORGANIZACIJA³

¹ Udhëzimi Administrativ (QRK) - NR. 12/2022 për regjistrimin, funksionimin dhe çregjistrimin e organizatave joqeveritare, është aprovuar në mbledhjen e 106 të Qeverisë së Kosovës, me Vendimin nr. 04/106, datë 09.11.2022.

² Administrative Instruction (GRK) No. 12/2022 on the registration, operation and deregistration of non-governmental organizations, was approved on the 106th meeting of the Government of Kosovo, with the Decision No.04./106 dated 09.11.2022.

³ Administrativno Uputstvo (VRK) Br. 12/2022 o registraciji, radu i deregistraciji nevladinih organizacija, usvojen je na 106 sednicu Vlade Kosova, sa Odlukom Br.04/106, datum 09.11.2022.

<p>Qeveria e Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, neneve 25 (7), 42 (2) dhe 46 të Ligjit Nr. 06/L- 043 për Lirinë e Asociimit në Organizata Joqeveritare (GZ, Nr. 11 / 24 prill 2019) dhe nenit 19 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (GZ, Nr.15, 12.09.2011),</p> <p>Nxjerr:</p> <p>UDHËZIM ADMINISTRATIV QRK - NR.12/2022 PËR REGJISTRIMIN, FUNKSIONIMIN DHE ÇREGJISTRIMIN E ORGANIZATAVE JOQEVERITARE</p> <p>KAPITULLI I DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</p> <p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>Qëllimi i këtij Udhëzimi Administrativ është përcaktimi i procedurave për regjistrimin, funksionimin dhe çregjistrimin e organizatave joqeveritare në Republikën e Kosovës.</p>	<p>Government of the Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Article 93 (4) of the Constitution of the Republic of Kosovo, Articles 25 (7), 42 (2) and 46 of Law no. 06/L-043 on Freedom of Association in Non-Governmental Organizations (OG, No. 11/24 April 2019) and Article 19 of the Regulation No. 09/2011 of Rules and Procedure of the Government of the Republic of Kosovo (OG, No.15, 12.09.2011),</p> <p>Issues:</p> <p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (GRK) - NO.12/2022 ON THE REGISTRATION, OPERATION AND DEREGISTRATION OF NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS</p> <p>CHAPTER I GENERAL PROVISIONS</p> <p>Article 1 Purpose</p> <p>The purpose of this Administrative Instruction is to define the procedures for registration, operation and deregistration of non-governmental organizations in the Republic of Kosovo.</p>	<p>Vlada Republike Kosovo,</p> <p>U skladu sa članom 93 (4) Ustava Republike Kosovo, članovima 25 (7), 42 (2) i 46 Zakona br. 06 / L-043 o slobodi udruživanja u nevladine organizacije (Službeni list, br. 11/24. April 2019.) i član 19. Pravilnika o radu Vlade Republike Kosovo br. 09/2011 (SL, br. 15, 12.09.2011),</p> <p>Donosi:</p> <p>ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA (VRK) - BR. 12/2022 O REGISTRACIJI, RADU I DEREGISTRACIJI NEVLADINIH ORGANIZACIJA</p> <p>POGLACLJE I OPŠTE ODREDBE</p> <p>Član 1 Svrha</p> <p>Svrha ovog Administrativnog uputstva je da definiše procedure za registraciju, rad i deregistraciju nevladinih organizacija u Republici Kosovo.</p>
---	---	---

<p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Ky udhëzim administrativ zbatohet për personat juridikë të organizuar dhe regjistruar si organizata joqeveritare në Republikën e Kosovës, sipas Ligjit Nr. 06/L- 043 për Lirinë e Asociimit në Organizata Joqeveritare.</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>This Administrative Instruction is applied to legal entities organized and registered as non-governmental organizations in the Republic of Kosovo, according to Law no. 06/L-043 on Freedom of Association in Non-Governmental Organizations.</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Delokrug</p> <p>Ovo Administrativno uputstvo primenjuje se na pravna lica koja su organizovana i registrovana kao nevladine organizacije u Republici Kosovo, u skladu sa Zakonom br. 06 / L-043 o slobodi udruživanja u nevladine organizacije.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p> <p>1. Shprehjet dhe shkurtesat e përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë këtë kuptim:</p> <p>1.1. Ligji – nënkupton Ligjin Nr. 06/L-043 për Lirinë e Asociimit në Organizata Joqeveritare;</p> <p>1.2. OJQ – nënkupton Organizatat Joqeveritare;</p> <p>1.3. Departamenti – nënkupton Departamentin për Organizata Joqeveritare;</p> <p>1.4. SEOJQ – nënkupton Sistemin Elektronik për Organizata Joqeveritare.</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p> <p>1. Terms used in this Administrative Instruction have the following meanings:</p> <p>1.1. The Law – means Law no. 06/L-043 on Freedom of Association in Non-Governmental Organizations;</p> <p>1.2. NGO – means Non-Governmental Organization;</p> <p>1.3. The Department – means the Department for Non-Governmental;</p> <p>1.4. ESNGO – means Electronic System for Non-Governmental Organizations.</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p> <p>1. Izrazi koji se koriste u ovom Administrativnom uputstvu imaju sledeća značenja:</p> <p>1.1. Zakon - podrazumeva Zakonom br. 06 / L-043 o slobodi udruživanja u nevladine organizacije;</p> <p>1.2. NVO - podrazumeva Nvladina organizacija;</p> <p>1.3. Odeljenje - podrazumeva Odeljenje za nevladine organizacije;</p> <p>1.4. ESNVO - podrazumeva Elektronskim sistemom za nevladine organizacije.</p>

<p>2. Shprehjet, termet dhe shkurtesat e tjera të përdorura në këtë udhëzim administrativ kanë kuptimin e njëjtë si në përkufizimet e përcaktuara në Ligjin për Lirinë e Asociimit në Organizata Joqeveritare.</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI II PROCEDURAT PËR REGJISTRIMIN E OJQ-së</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Format e organizimit të organizatave joqeveritare</p> <p>1. Organizata Joqeveritare siç është përcaktuar në nenin 19 të Ligjit, mund të organizohet si:</p> <p style="margin-left: 40px;">1.1. Shoqatë;</p> <p style="margin-left: 40px;">1.2. Fondacion;</p> <p style="margin-left: 40px;">1.3. Institut.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Akti themelues i OJQ-së</p> <p>1. Të gjitha OJQ-të e përcaktuara në nenin 4 të këtij Udhëzimi administrativ themelohen përmes aktit themelues, i cili duhet të</p>	<p>2. All terms and expressions used in this Instruction have the same meaning as the definitions given in Law on Freedom of Association in Non-Governmental Organizations.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER II PROCEDURES FOR REGISTRATION OF NGO</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Forms of organization of non- governmental organizations</p> <p>1. Non-Governmental Organization as defined in Article 19 of the Law, may be organized as follows:</p> <p style="margin-left: 40px;">1.1. Association;</p> <p style="margin-left: 40px;">1.2. Foundation;</p> <p style="margin-left: 40px;">1.3. Institute.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Founding act of the NGO</p> <p>1. All NGOs specified within Article 4 of this Administrative Instruction are established through the founding act, which</p>	<p>2. Svi izrazi i termini korišćeni u ovom uputstvu imaju isto značenje kao i definicije date Zakonom o slobodi udruživanja u nevladine organizacije.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE II POSTUPCI ZA REGISTRACIJU NVO</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Oblici organizacije nevladinih organizacija</p> <p>1. Nevladina organizacija, kako je definisano u članu 19. Zakona, može biti organizovana na sledeći način :</p> <p style="margin-left: 40px;">1.1. Udruženje;</p> <p style="margin-left: 40px;">1.2. Fondacija;</p> <p style="margin-left: 40px;">1.3. Institut.</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Osnivački akt NVO</p> <p>1. Svi NVO-i utvrđeni u članu 4. ovog Administrativnog Uputstva osnivaju se</p>
--	--	---

<p>përmbajë të dhënat e përcaktuara në nenin 15 të Ligjit.</p> <p>2. Për secilën formë të organizimit të OJQ-së, palët e interesuara për themelimin e OJQ-së, mund të përdorin modelin e aktit themelues, sipas shtojcave të këtij Udhëzimi Administrativ, të cilat janë:</p> <p>2.1. Shtojca Nr. 1 - Modeli i aktit themelues për shoqatë;</p> <p>2.2. Shtojca Nr. 2 - Modeli i aktit themelues për fondacion;</p> <p>2.3. Shtojca Nr. 3 - Modeli i aktit themelues për institutit.</p> <p>3. Departamenti për Organizata Joqeveritare pranon edhe modele të tjera të aktit themelues të OJQ-së, përderisa të njëjtat përmbajnë të dhënat e përcaktuara me nenin 15 të Ligjit, si dhe nuk janë në kundërshtim me legjislacionin në fuqi.</p>	<p>must contain the data set out in Article 15 of the Law.</p> <p>2. For each form of organization, the interested parties for the establishment of the NGO, can use the model of the founding act, according to the following annexes of this Administrative Instruction:</p> <p>2.1. Annex No. 1 - Model of the founding act for the association;</p> <p>2.2. Annex No. 2 - Model of the founding act for the foundation;</p> <p>2.3. Annex No. 3 - Model of the founding act for the institute.</p> <p>3. The Department for Non-Governmental Organizations accepts other forms of the founding act of the NGO, as long as they contain the data specified in Article 15 of the Law, and are not contrary to applicable law.</p>	<p>osnivačkim aktom, koji mora sadržavati podatke utvrđene članom 15. Zakona.</p> <p>2. Za svaki oblik organizacije, zainteresovane strane za osnivanje NVO-a mogu koristiti model osnivačkog akta, prema sledećim aneksima na kraju ovog Administrativnog uputstva:</p> <p>2.1. Aneks br. 1 - Model osnivačkog akta za udruženje;</p> <p>2.2. Prilog br. 2 - Model osnivačkog akta za fondaciju;</p> <p>2.3. Aneks br. 3 - Model osnivačkog akta instituta.</p> <p>3. Odeljenje za nevladine organizacije prihvata i druge modele osnivačkog akta NVO, pod uslovom da sadrže podatke navedene u članu 15. Zakona i da nisu u suprotnosti sa važećim zakonom.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6 Statuti i OJQ-së</p> <p>1. Rregullat e hollësishme të organizimit, funksionimit dhe veprimtarisë së OJQ-së, përcaktohen në Statutin e saj, i cili përmban të dhënat e përcaktuara me nenin 20 të Ligjit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 Statute of the NGO</p> <p>1. The detailed rules of organization, operation and activity of the NGO are defined in its Statute, which shall contain the data defined in Article 20 of the Law.</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Statut NVO-a</p> <p>1. Detaljna pravila organizacije, rada i delovanja NVO-a definisana su njenim Statutom, koji sadrži podatke definisane članom 20. Zakona.</p>

<p>2. Për secilën formë të organizimit, palët e interesuara për themelimin e OJQ-së, mund të përdorin modelin e Statutit, sipas shtojcave në fund të këtij Udhëzimi Administrativ, të cilat janë:</p> <p>2.1. Shtojca Nr. 4- Modeli i Statutit të shoqatës;</p> <p>2.2. Shtojca Nr. 5- Modeli i Statutit të fondacionit;</p> <p>2.3. Shtojca Nr. 6- Modeli i Statutit të institutit.</p> <p>3. Departamenti pranon edhe modele të tjera të Statutit të OJQ-së, përderisa të njëjtat përmbajnë të dhënat e përcaktuara me nenin 20 të Ligjit, si dhe nuk janë në kundërshtim me legjislacionin në fuqi.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Kërkesa për regjistrimin e OJQ-së</p> <p>1. Në mënyrë që një OJQ të veprojë si person juridik në Kosovë, duhet të paraqitet kërkesa për regjistrim në Departament.</p> <p>2. Kërkesa për regjistrimin e OJQ-së, dorëzohet në mënyrë elektronike në</p>	<p>2. For each form of organization, interested parties for the establishment of the NGO, can use the model of the Statute, according to the annexes at the end of this Administrative Instruction, which are as follows:</p> <p>2.1. Annex No. 4- Model of Statute of the association;</p> <p>2.2. Annex No. 5- Model of Statute of the foundation;</p> <p>2.3. Annex No. 6- Model of Statute of the institute.</p> <p>3. The Department also accepts other models of the Statute of the NGO, as long as the same contains the data specified in Article 20 of the Law, and is not contrary to applicable law.</p> <p style="text-align: center;">Article 7 Application for registration of the NGO</p> <p>1. In order for an NGO to operate as a legal entity in Kosovo, an application for registration with the Department must be submitted.</p> <p>2. The application for registration of an NGO is submitted electronically to the</p>	<p>2. Za svaki oblik organizacije, zainteresovane strane za osnivanje NVO mogu koristiti model Statuta, prema aneksima na kraju ovog uputstva, koji su kako sledi:</p> <p>2.1. Aneks br. 4- Model statuta udruženja;</p> <p>2.2. Aneks br. 5- Model statuta fondacije;</p> <p>2.3. Dodatak br. 6- Model statuta instituta.</p> <p>3. Odeljenje prihvata i druge modele statuta NVO, sve dok isti sadrži podatke navedene u članu 20. Zakona i nije u suprotnosti sa važećim zakonom .</p> <p style="text-align: center;">Član 7 Prijava za registraciju NVO-a</p> <p>1. Da bi NVO mogla da funkcioniše kao pravno lice na Kosovu, mora se podneti prijava za registraciju u Odeljenju .</p> <p>2. Ovlašćeni predstavnik za osnivanje NVO-a prijavu za registraciju NVO-a</p>
---	---	--

<p>Departament, nga përfaqësuesi i autorizuar për themelimin e OJQ-së, nëpërmjet plotësimit të Shtojcës Nr.7 - Kërkesa për regjistrim, të bashkëngjitur me këtë Udhëzim Administrativ.</p> <p>3. Kërkesa për regjistrim përmban të dhënat si në vijim:</p> <p>3.1. emrin zyrtar të OJQ-së;</p> <p>3.2.shkurtesën zyrtare të OJQ-së, nëse ka;</p> <p>3.3.informatën lidhur me formën e organizimit të OJQ-së;</p> <p>3.4.emrin mbiemrin, adresën dhe informatat kontaktuese të përfaqësuesit të autorizuar për themelimin e OJQ-së;</p> <p>3.5.adresën dhe të dhënat tjera kontaktuese të OJQ-së.</p> <p>4. Kërkesa për regjistrim të OJQ-së dërgohet së bashku me dokumentet vijuese:</p> <p>4.1. aktin e themelimit të nënshkruar nga secili themelues. Në rastet kur themelues janë personat juridik, akti themelues</p>	<p>Department, by the authorized representative for the establishment of the NGO, by completing Annex No. 7 - Application for registration, attached to this Administrative Instruction.</p> <p>3. The application for registration contains the following data:</p> <p>3.1. the official name of the NGO;</p> <p>3.2. the official abbreviation of the NGO, if any;</p> <p>3.3. information on the form of organization of the NGO;</p> <p>3.4. the name, address and contact information of the representative authorized to establish the NGO;</p> <p>3.5. address and other contact details of the NGO.</p> <p>4. The application for registration of the NGO shall be sent together with the following documents:</p> <p>4.1. founding act signed by each founder. In cases when the founders are legal entities, the founding act shall be</p>	<p>podnosi elektronskim putem Odeljenju popunjavanjem Aneksa br. 7 - Zahtev za registraciju, koji je priložen ovom Administrativnog Uputstvu.</p> <p>3. Prijava za registraciju sadrži sledeće podatke:</p> <p>3.1. zvanični naziv NVO-a;</p> <p>3.2. zvanična skraćenica NVO-a, ako postoji;</p> <p>3.3. informacije o obliku organizacije NVO;</p> <p>3.4. ime, adresa i kontakt podaci ovlašćenog predstavnika za osnivanje NVO;</p> <p>3.5. adresa i drugi kontakt podaci nevladine organizacije.</p> <p>4. Zahtev za registraciju NVO-a šalje se zajedno sa sledećim dokumentima:</p> <p>4.1. osnivački akt koji potpisuje svaki osnivač. U slučaju kada su osnivači pravna lica, osnivački akt potpisuje ovlašćeni predstavnik pravnog lica;</p>
--	--	--

<p>nënshkruhet nga përfaqësuesi i autorizuar i personit juridik;</p> <p>4.2. statutin e miratuar në mbledhjen themeluese të OJQ-së;</p> <p>4.3. kopjen e letërnjoftimit të themeluesve dhe përfaqësuesit të autorizuar të OJQ-së;</p> <p>4.4. certifikatën e regjistrimit, apo dokumentin tjetër të barasvlershëm, për personat juridik;</p> <p>4.5. Vendimi për caktim të përfaqësuesit juridik për personin juridik përkatës, në rastet kur themelues janë personat juridik;</p> <p>4.6. vërtetimin nga Administrata Tatimore e Kosovës që dëshmon se personi juridik nuk ka obligime tatimore.</p>	<p>signed by the authorized representative of the legal entity;</p> <p>4.2. Statute approved at the founding meeting of the NGO;</p> <p>4.3. copy of the identity card of the founders and the authorized representative of the NGO;</p> <p>4.4. the certificate of registration, or other equivalent document, for legal entities;</p> <p>4.5. The decision to appoint a legal representative for the relevant legal entity, in cases where the founders are legal entities; and</p> <p>4.6. the certificate from the Tax Administration of Kosovo that proves that the legal entity has no tax obligations.</p>	<p>4.2. Statut usvojen na osnivačkom sastanku NVO;</p> <p>4.3. kopija lične karte osnivača i ovlašćenog predstavnika NVO;</p> <p>4.4. potvrda o registraciji ili drugi ekvivalentni dokument, za pravna lica;</p> <p>4.5. Odluka o imenovanju zakonskog zastupnika za odgovarajuće pravno lice, u slučajevima kada su osnivači pravna lica; kao i</p> <p>4.6. potvrda Poreske uprave Kosova koja dokazuje da pravno lice nema poreske obaveze.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8</p> <p>Kërkesa për regjistrimin e degës së OJQ-së së vendit të huaj apo ndërkombëtare</p> <p>1. Dega e OJQ-së së e vendit të huaj ose ndërkombëtare, për t'u regjistruar në Republikën e Kosovës, e dërgon në mënyrë elektronike kërkesën për regjistrim pranë</p>	<p style="text-align: center;">Article 8</p> <p>Application for registration of a foreign or international NGO branch</p> <p>1. Foreign or international NGO branch, in order to be registered in the Republic of Kosovo, shall send the application for registration, electronically, to the Ministry in</p>	<p style="text-align: center;">Član 8</p> <p>Zahtev za registraciju inostranog ili međunarodnog ogranka NVO-a</p> <p>1. Ogranak strane ili međunarodne NVO, radi registracije u Republici Kosovo, elektronskim putem će poslati zahtev za registraciju pri nadležnom ministarstvu za</p>

<p>ministrisë përgjegjëse për administratë publike, së bashku me dokumentet e përcaktuara në nenin 24 të Ligjit.</p> <p>2. Degët e OJQ-ve të vendit të huaj ose ndërkombëtare, plotësojnë Shtojcën Nr. 8 - Kërkesa për regjistrim e degës së OJQ-së së vendit të huaj apo ndërkombëtare.</p> <p>3. Të gjitha dokumentet e degës së OJQ-së së huaj apo ndërkombëtare, dorëzohen të përkthyer nga përkthyesi i certifikuar, në njërën nga gjuhët zyrtare në Republikën e Kosovës, sipas ligjit përkatës për përdorimin e gjuhëve.</p>	<p>charge of public administration, together with the documents defined in Article 24 of the Law.</p> <p>2. Foreign or international NGO branches shall complete Annex no. 8 - Application for registration of a foreign or international NGO branch.</p> <p>3. All documents of a foreign or international NGO branch shall be submitted translated by a certified translator, in one of the official languages in the Republic of Kosovo, according to the relevant law on the use of languages.</p>	<p>javnu upravu, zajedno sa dokumentima definisanim u članu 24. Zakona.</p> <p>2. Ogranci stranih ili međunarodnih NVO-a NVO, popunjavaju Aneks br. 8-Prijava za registraciju ogranka strane ili međunarodne NVO.</p> <p>3. Svi dokumenti ogranka strane ili međunarodne nevladine organizacije moraju biti prevedeni od strane ovlašćenog prevodioca, na jedan od službenih jezika u Republici Kosovo, u skladu sa relevantnim zakonom o upotrebi jezika.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9 Shqyrtimi i kërkesës për regjistrim të OJQ-së</p> <p>1. Departamenti shqyrton kërkesën për regjistrim të OJQ-së mbi parimin e prezumimit të ligshmërisë, sipas nenit 7 të Ligjit.</p> <p>2. Departamenti shqyrton kërkesën në afat prej tridhjetë (30) ditësh, nga data e pranimit të kërkesës.</p> <p>3. Gjatë shqyrtimit të kërkesës për regjistrim të OJQ-së, Departamenti verifikon nëse:</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 Review of the application for registration of the NGO</p> <p>1. The Department reviews the application for registration of an NGO on the principle of presumption of legality, according to Article 7 of the Law.</p> <p>3. The Department reviews the request within thirty (30) days from the date of receipt of the request.</p> <p>3. During the review of the application for registration of the NGO, the Department verifies whether:</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Pregled prijave za registraciju NVO</p> <p>1. Odeljenje razmatra prijavu za registraciju NVO na principu pretpostavke zakonitosti, u skladu sa članom 7. zakona .</p> <p>2. Odeljenje razmatra prijavu u roku od trideset (30) dana od dana prijema prijave .</p> <p>3. Tokom razmatranja prijava za registraciju NVO-a, Odeljenje proverava da li :</p>

<p>3.1. Akti Themelues i OJQ-së është në përputhje me nenin 15 të Ligjit;</p> <p>3.2. Kërkesat për formën e organizimit të OJQ-së, janë në përputhje me nenin 16 (për shoqatë), nenin 17 (për fondacion) dhe nenin 18 (për institut) të Ligjit;</p> <p>3.3. Statuti i përmban të dhënat e kërkuara në paragrafët 3, 4, 5 dhe 6 të nenit 20 të Ligjit, si dhe është në përputhje me kërkesat e nenit 12 për parimin jo-për-përfitim, nenit 31 për udhëheqje të brendshme, nenit 32 për parandalim të konfliktit të interesit, nenit 33 për zgjidhjen e mosmarrëveshjeve, nenit 34 për ndalimin e përkrahjes së fushatave politike, nenit 35 për pasurinë dhe mjetet e OJQ-së, nenit 36 për transaksionet në emër të OJQ-së, si dhe nenit 41 të Ligjit, për shuarjen e OJQ-së dhe pasurinë e mbetur.</p> <p>4. Në rastet kur Departamenti konsideron se informatat e ofruara përmes kërkesës për regjistrim, nuk janë të qarta ose dokumentacioni i dorëzuar nuk është i kompletuar, mund të kërkojë informacione, dokumente plotësuese apo sqarim me shkrim nga përfaqësuesi i autorizuar i OJQ-së.</p>	<p>3.1. The Founding Act of the NGO is in accordance with Article 15 of the Law;</p> <p>3.2. The requirements for the form of organization of the NGO are in accordance with Article 16 (for association), Article 17 (for foundation) and Article 18 (for institute) of the Law;</p> <p>3.3. The Statute contains the data required in paragraphs 3, 4, 5 and 6 of Article 20 of the Law, and is in accordance with the requirements of Article 12 for the principle of non-profit, Article 31 for internal management, Article 32 for prevention of conflict of interest, Article 33 on dispute resolution, Article 34 on prohibition of support for political campaigns, Article 35 on NGO property and assets, Article 36 on transactions on behalf of an NGO, and Article 41 of Law on Extinction of NGOs and remaining property.</p> <p>4. In cases where the Department considers that the information provided through the registration request is not clear or the submitted documentation is not complete, it may request additional information, documents or written clarification from the authorized representative of the NGO.</p>	<p>3.1. je Osnivački akt NVO-a u skladu sa članom 15. Zakona ;</p> <p>3.2. su zahtevi za oblikom organizacije NVO-a u skladu sa članom 16. (za udruženje), članom 17. (za fondaciju) i članom 18. (za institut) zakona ;</p> <p>3.3. Statut sadrži podatke potrebne u paragrafima 3, 4, 5 i 6 člana 20 Zakona i u skladu je sa zahtevima člana 12 za načelo neprofitnosti, člana 31 za interno upravljanje, člana 32 za prevenciju sukoba interesa, člana 33 o rešavanju sporova, člana 34 o zabrani podrške političkim kampanjama, člana 35 o imovini i sredstvima NVO-a, člana 36 o transakcijama u ime NVO-a i člana 41 Zakona o razrešavanju NVO-a i preostaloj imovini.</p> <p>4. U slučajevima kada Odeljenje smatra da informacije koje su date u zahtevu za registraciju nisu jasne ili dostavljena dokumentacija nije potpuna, može zahtevati dodatne informacije, dokumenta ili pismeno pojašnjenje od ovlašćenog predstavnika NVO.</p>
--	---	---

<p>5. Afati nga paragrafi 2 i këtij neni, ndalet së rrjedhuri nga data e paraqitjes së kërkesës për kompletim të dokumentacionit.</p> <p>6. Me kërkesën e Departamentit për kompletim të dokumentacionit, përfaqësuesi i autorizuar obligohet që të përgjigjet në afat prej pesëmbëdhjetë (15) ditësh, nga dita e pranimit të kërkesës nga Departamenti.</p> <p>7. Pas kompletimit dhe dërgimit të dokumentacionit, brenda afatit të mbetur sipas paragrafit 2 të këtij neni, Departamenti merr vendim për regjistrim të OJQ-së.</p> <p>8. Departamenti mund të marrë vendim për refuzimin e kërkesës për regjistrim të OJQ-së, në përputhje me parimin e domosdoshmërisë dhe proporcionalitetit, duke dhënë arsyet, bazën juridike dhe këshillën juridike, siç është përcaktuar në nenin 26 të Ligjit.</p> <p>9. Pala e interesuar për themelim të OJQ-së, e cila nuk pajtohet me vendimin e Departamentit, ka të drejtë për të kundërshtuar ose kërkuar rishikimin e vendimeve, veprimeve apo mosveprimeve të Departamentit dhe institucioneve publike, duke përfshirë edhe të drejtën për të</p>	<p>5. The deadline from paragraph 2 of this article, stops from the date of submission of the request for completion of documentation.</p> <p>6. Upon the request of the Department for completion of the documentation, the authorized representative is obliged to respond within fifteen (15) days, from the day of receipt of the request by the Department.</p> <p>7. After completing and submitting the documentation, within the remaining deadline according to paragraph 2 of this article, the Department makes a decision to register the NGO.</p> <p>8. The Department may decide to reject the application for registration of an NGO, in accordance with the principle of necessity and proportionality, providing the reasons, legal basis and legal advice, as defined in Article 26 of the Law.</p> <p>9. An interested party to the establishment of an NGO that does not agree with the decision of the Department has the right to object or request a review of the decisions, actions or omissions of the Department and public institutions, including the right to sue the court competent for administrative matters,</p>	<p>5. Rok iz stava 2. ovog člana prestaje od datuma podnošenja zahteva za kompletiranje dokumentacije .</p> <p>6. Na zahtev Odeljenja za kompletiranje dokumentacije, ovlašćeni predstavnik je dužan da odgovori u roku od petnaest (15) dana, od dana kada od Odeljenja primi zahtev.</p> <p>7. Nakon kompletiranja i podnošenja dokumentacije, u preostalom roku prema stavu 2. ovog člana, Odeljenje donosi odluku o registraciji NVO .</p> <p>8. Odeljenje može odlučiti da odbije zahtev za registraciju NVO-a, u skladu sa načelom nužnosti i proporcionalnosti, navodeći razloge, pravnu osnovu i pravne savete, kako je definisano u članu 26. zakona.</p> <p>9. Zainteresovana strana u osnivanju nevladine organizacije koja se ne slaže sa odlukom Odeljenja ima pravo prigovora ili zahteva reviziju odluka, radnji ili propusta Odeljenja i javnih institucija, uključujući pravo tužbe na sudu nadležnim za upravne stvari, u roku od trideset (30) dana, u skladu</p>
---	---	--

<p>parashtruar padi në gjykatën kompetente për çështjet administrative, brenda afatit prej tridhjetë (30) ditësh, në pajtim me ligjin përkatës mbi procedurën e përgjithshme administrative.</p> <p>10. Pas vendimit për regjistrim, Departamenti e përfshin OJQ-në në Regjistrin publik të OJQ-ve.</p> <p>11. Pas regjistrimit, OJQ-ja merr statusin e personit juridik dhe vepron në përputhje me legjislacionin në fuqi.</p>	<p>within a period of thirty (30) days, in accordance with the relevant Law on General Administrative Procedure.</p> <p>10. Following the registration decision, the Department includes the NGO in the Public Register of NGOs.</p> <p>11. After registration, the NGO obtains the status of a legal entity and acts in accordance with applicable law.</p>	<p>sa odgovarajućim zakonom o opštem upravnom postupku.</p> <p>10. Nakon odluke o registraciji, Odeljenje uključuje NVO u javni registar NVO-ova.</p> <p>11. Nakon registracije, NVO stiče status pravnog lica i deluje u skladu sa važećim zakonom .</p>
<p style="text-align: center;">Neni 10 Certifikata e regjistrimit të OJQ-së</p> <p>1. Pas regjistrimit në Regjistrin Publik të OJQ-ve, brenda shtatë (7) dite, Departamenti lëshon certifikatë të regjistrimit për OJQ-në.</p> <p>2. Certifikata e regjistrimit të OJQ-së përfshin informatat si në vijim:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. emrin e plotë të organizatës;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. shkurtesën, nëse ka;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.3. numrin dhe datën e regjistrimit;</p>	<p style="text-align: center;">Article 10 Certificate of registration of NGO</p> <p>1. After registration in the Public Register of NGOs, within seven (7) days, the Department issues a registration certificate for the NGO.</p> <p>2. The NGO registration certificate includes the following information:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. the full name of the organization;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. the abbreviation, if any;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.3. registration number and date;</p>	<p style="text-align: center;">Član 10 Potvrda o registraciji NVO-a</p> <p>1. Nakon registracije u Javnom registru NVO-ova, u roku od sedam (7) dana, Odeljenje izdaje potvrdu o registraciji NVO-a .</p> <p>2. Potvrda o registraciji NVO-a uključuje sledeće informacije :</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. pun naziv organizacije;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. skraćenica, ako postoji;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.3. registracioni broj i datum;</p>

<p>2.4. numrin fiskal;</p> <p>2.5. datën e skadimit të afatit fillestar të certifikatës (për OJQ-të e regjistruara si fondacione).</p> <p>3. Për OJQ-të e regjistruara si fondacione, certifikata e regjistrimit të OJQ-së lëshohet me afat fillestar prej gjashtë (6) muajsh nga data e lëshimit.</p> <p>4. Certifikata e regjistrimit të OJQ-së i dorëzohet përfaqësuesit të autorizuar të OJQ-së.</p>	<p>2.4. fiscal number;</p> <p>2.5. the expiration date of the certificate initial term (for NGOs registered as foundations).</p> <p>3. For NGOs registered as foundations, the NGO registration certificate is issued with an initial term of six (6) months from the date of issue.</p> <p>4. The NGO registration certificate is submitted to the authorized representative of the NGO.</p>	<p>2.4. fiskalni broj;</p> <p>2.5. datum isteka početnog roka potvrde (za NVO-e koje su registrovane kao fondacije).</p> <p>3. Za NVO-e koje su registrovane kao fondacije, potvrda o registraciji NVO-a se izdaje sa početnim rokom od šest (6) meseci od datuma izdavanja.</p> <p>4. Potvrda o registraciji NVO-a dostavlja se ovlašćenom predstavniku NVO-a.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 11 Dëshmia e kapitalit fillestar të fondacioneve</p> <p>1. Jo më vonë se gjashtë (6) muaj pas datës së lëshimit të certifikatës së regjistrimit të OJQ-së, OJQ-të e regjistruara si fondacione dorëzojnë në Departament dëshminë nga një bankë komerciale e licensuar në Republikën e Kosovës që shuma e plotë e kapitalit fillestar është depozituar në llogarinë bankare në emër të organizatës, apo dëshminë e noterizuar që asetet e paraqitura si kapital fillestar janë transferuar në pronësi të fondacionit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 11 Proof of initial capital of foundations</p> <p>1. No later than six (6) months after the date of issuance of the NGO registration certificate, the NGOs registered as foundations shall submit to the Department the proof from a commercial bank licensed in the Republic of Kosovo that the full amount of the initial capital has been deposited in the bank account on behalf of the organization, or notarized proof that the assets presented as initial capital have been transferred to the ownership of the foundation.</p>	<p style="text-align: center;">Član 11 Dokaz o početnom kapitalu fondacija</p> <p>1. Ne kasnije od šest (6) meseci od datuma izdavanja potvrde o registraciji NVO-a, NVO-i koji su registrovani kao fondacije dostavljaju Odeljenju uverenje iz jedne komercijalne banke koja je licencirana u Republici Kosovo, da je kompletan iznos početnog kapitala deponovan na bankarski račun u ime organizacije, ili overeno uverenje da imovina koja je predstavljena kao početni kapital je prenetu u vlasništvo fondacije.</p>

<p>2. Pas pranimit të dëshmisë sipas paragrafit 1 të këtij neni, brenda shtatë (7) dite, Departamenti lëshon certifikatën e përhershme të regjistrimit për OJQ-në e regjistruar si fondacion.</p> <p>3. Tridhjetë (30) ditë para kalimit të afatit nga paragrafi 1 i këtij neni, Departamenti njofton me shkrim OJQ-në e regjistruar si fondacion e cila nuk e ka dorëzuar dëshminë sipas paragrafit 1 të këtij neni, dhe kërkon përmbushjen e këtij obligimi ligjor sipas afatit përkatës.</p> <p>4. Në rast se OJQ-ja e regjistruar si fondacion dështon të dorëzojë dëshminë pas kalimit të afatit të përcaktuar në paragrafin 1 të këtij neni, Departamenti merr vendim për moslejimin e certifikatës së përhershme dhe largimin e OJQ-së nga Regjistri Publik i OJQ-ve, dhe për këtë e njofton me shkrim OJQ-në, si dhe autoritetet tatimore e doganore.</p>	<p>2. After receiving the proof according to paragraph 1 of this article, within seven (7) days, the Department shall issue the permanent registration certificate for the NGO registered as a foundation.</p> <p>3. Thirty (30) days before the expiration of the deadline specified in paragraph 1 of this Article, the Department shall notify in writing the NGO registered as a foundation that has not submitted the proof according to paragraph 1 of this Article, and shall require the fulfillment of this legal obligation according to the relevant deadline.</p> <p>4. In case the NGO registered as a foundation fails to submit the proof after the deadline specified in paragraph 1 of this Article, the Department shall decide not to allow the permanent certificate and to remove the NGO from NGOs Public Register, and shall notify the NGO in writing in this regard, as well as the tax and customs authorities.</p>	<p>2. Po prijemu uverenja iz stava 1. ovog člana, u roku od sedam (7) dana, Odeljenje izdaje trajnu potvrdu o registraciji za NVO koja je registrovana kao fondacija.</p> <p>3. Trideset (30) dana pre isteka roka iz stava 1. ovog člana, Odeljenje pismeno obaveštava NVO koja je registrovana kao fondacija, koja nije dostavila uverenje iz stava 1. ovog člana, i traži da ispuni ovu zakonsku obavezu u skladu sa odgovarajućim rokom.</p> <p>4. U slučaju da NVO koja je registrovana kao fondacija ne uspe da dostavi uverenje po isteku roka utvrđenog u stavu 1. ovog člana, Odeljenje donosi odluku o nedozvoljavanju trajne potvrde i uklanjanju NVO-a iz Javnog registra NVO-a, i o tome pismenim putem obaveštava NVO, kao i poreske i carinske organe.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 12 Regjistri publik i OJQ-ve</p> <p>1. Departamenti mban dhe përditëson Regjistrin e OJQ-ve me të dhënat e përcaktuara në nenin 30 të Ligjit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 Public register of NGOs</p> <p>1. The Department maintains and updates the Register of NGOs with the data specified in Article 30 of the Law.</p>	<p style="text-align: center;">Član 12 Javni registar NVO-ova</p> <p>1. Odeljenje vodi i ažurira Registar NVO sa podacima navedenim u članu 30. Zakona .</p>

<p>2. Departamenti publikon regjistrin me të dhënat si më poshtë:</p> <p>2.1. emrin e plotë, shkurtesën;</p> <p>2.2. formën organizative (shoqatë, fondacion, institut);</p> <p>2.3. informatën nëse OJQ është OJQ e vendit, e vendit të huaj apo ndërkombëtare;</p> <p>2.4. qëllimin dhe fushë-veprimtarinë;</p> <p>2.5. statusin për përfitim publik dhe numrin e certifikatës për Status për Përfitim Publik, nëse ka një të tillë.</p> <p>3. Departamenti përditëson regjistrin publik të OJQ-ve bazuar në të dhënat e ofruara me rastin e regjistrimit, si dhe njoftimet mbi ndryshimin e të dhënave të OJQ-ve.</p> <p>4. Informatat për ndryshimet në të dhëna, dërgohen në mënyrë elektronike në Departament, nëpërmjet paraqitjes të të gjitha ndryshimeve me dëshmitë e nevojshme për ndryshimet e bëra. Dispozitat e përcaktuara për regjistrimin e OJQ-ve, zbatohen përshtatshëmrisht edhe për ndryshimet e të dhënave.</p>	<p>2. The Department publishes the register with the following data:</p> <p>2.1. full name, abbreviation;</p> <p>2.2. organizational form (association, foundation, institute);</p> <p>2.3. information whether the NGO is a domestic, foreign or international;</p> <p>2.4 purpose and field of activity;</p> <p>2.5. public benefit status and public benefit status certificate number, if any;</p> <p>3. The Department updates the public register of NGOs based on the data provided during the registration, as well as the notifications on the change of the data of the NGOs.</p> <p>4. Information on changes in data is sent electronically to the Department, through the submission of all changes with the necessary evidence for the changes made. The provisions set out for the registration of NGOs apply mutatis mutandis to changes in data.</p>	<p>2. Odeljenje objavljuje registar sa sledećim podacima :</p> <p>2.1. pun naziv, skraćenica;</p> <p>2.2. organizaciona forma (udruženje, fondacija, institut);</p> <p>2.3. informaciju da li je NVO domaća, strana ili međunarodna NVO;</p> <p>2.4. svrha i područje delovanja;</p> <p>2.5. status za javnu korist i broj potvrde o Statusu za javnu korist, ako postoji;</p> <p>3. Odeljenje ažurira javni registar NVO-ova na osnovu podataka pruženih prilikom registracije, kao i obaveštenja o promeni podataka NVO .</p> <p>4. Informacije o promenama podataka šalju se elektronskim putem Odeljenju, podnošenjem svih promena sa potrebnim dokazima za izvršene promene. Odredbe utvrđene za registraciju NVO-a primenjuju se mutatis mutandis na promene podataka.</p>
--	---	--

<p style="text-align: center;">Neni 13 Informimi i Departamentit për ndryshimet në OJQ</p>	<p style="text-align: center;">Article 13 Informing the Department about changes in NGOs</p>	<p style="text-align: center;">Član 13 Obaveštavanje Odeljenja o promenama u NVO</p>
<p>1. OJQ-ja e informon Departamentin brenda afatit prej tridhjetë (30) ditë nga dita e ndryshimit, lidhur me çdo ndryshim që pësojnë të dhënat e përcaktuara me nenin 29 te Ligjit për OJQ.</p> <p>2. Ndryshimet që i pranon Departamenti mbahen, regjistrohen dhe vihen në dispozicion të publikut, sipas dispozitave të përcaktuara me Ligj dhe me këtë Udhëzim, përveç rasteve kur ndryshimet nuk janë në përputhje me kërkesat e nenit 9 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>3. Përfaqësuesi i autorizuar i OJQ-së e informon në mënyrë elektronike Departamentin, për ndryshimet në të dhënat e OJQ-së sipas paragrafit 1 të këtij neni, nëpërmjet plotësimit të Shtojcës nr.9- Njoftimi për ndryshimin e të dhënave të OJQ-së.</p> <p>4. Departamenti pranon kërkesën për ndryshim të të dhënave në kopje fizike, kur për shkaqe objektive kërkesa nuk mund të dërgohet në mënyrë elektronike.</p>	<p>1. The NGO shall inform the Department within thirty (30) days from the day of the change, regarding any change that undergoes the data specified in Article 29 of the Law on NGOs.</p> <p>2. Amendments accepted by the Department shall be kept, registered and made available to the public, in accordance with the provisions set forth in the Law and this Instruction, unless the changes are not in accordance with the requirements of Article 9 of this Administrative Instruction.</p> <p>3. The authorized representative of the NGO electronically informs the Department about the changes in the NGO data according to paragraph 1 of this article, by completing Annex no.9- Notification for the change of the NGO data.</p> <p>4. The department accepts the request for change of data in hard copy, when the request for objective reasons cannot be sent electronically.</p>	<p>1. NVO će obavestiti Odeljenje u roku od trideset (30) dana od dana promene, o bilo kojoj promeni koja podleže podacima navedenim u članu 29. Zakona o NVO .</p> <p>2. Izmene i dopune koje prihvati Odeljenje čuvaju se, evidentiraju i stavljaju na raspolaganje javnosti, u skladu sa odredbama zakona i ovog uputstva, osim ako promene nisu u skladu sa zahtevima člana 9. ovog Administrativnog uputstva.</p> <p>3. Ovlašćeni predstavnik NVO-a elektronski obaveštava Odeljenje o promenama podataka NVO-a u skladu sa stavom 1. ovog člana, popunjavanjem Aneksa br.9- Obaveštenje o promeni podataka NVO-a.</p> <p>4. Odeljenje prihvata zahtev za promenu podataka u štampanom obliku, kada se zahtev iz objektivnih razloga ne može poslati elektronskim putem.</p>

**KAPITULLI III
STATUSI I PËRFITIMIT PUBLIK I
OJQ-së, RAPORTIMI FINANCIAR DHE
PEZULLIMI-REVOKIMI I TIJ**

**Neni 14
Statusi për Përfitim Publik**

1. Secila OJQ e regjistruar mund të paraqesë kërkesë për status të përfitimit publik, nëse është e organizuar dhe vepron për të ndërmarrë një apo më shumë aktivitete të përcaktuara në paragrafin 1 të nenit 37 të Ligjit.
2. Kërkesa për përfitim të statusit të përfitimit publik dorëzohet në mënyrë elektronike në Departament, nëpërmjet plotësimit të Shtojcës Nr.10- Kërkesë për njohje të statusit për përfitim publik.
3. Kërkesa sipas paragrafit 1 të këtij neni, mund të bëhet me rastin e regjistrimit të OJQ së, ose me vonë.
4. Brenda tridhjetë (30) ditësh, pas shqyrtimit dhe vlerësimit të kërkesës nga paragrafi 1 të këtij neni, nëse dokumentet e regjistrimit dëshmojnë se qëllimet dhe veprimtaria e OJQ-së i plotësojnë kërkesat e nenit 37 të Ligjit, Departamenti nxjerrë vendim për

**CHAPTER III
PUBLIC BENEFIT STATUS OF THE
NGO, ITS FINANCIAL REPORTING
AND ITS SUSPENSION-
REVOCATION**

**Article 14
Public Benefit Status**

1. Any registered NGO may apply for public benefit status if it is organized and operates to undertake one or more of the activities set forth in paragraph 1 of Article 37 of the Law.
2. The application for public benefit status shall be submitted electronically to the Department, by completing Annex No. 10 - Application for recognition of public benefit status.
3. The application according to paragraph 1 of this Article can be made upon the registration of the NGO, or later.
4. Within thirty (30) days, after reviewing and evaluating the application mentioned in paragraph 1 of this Article, if the registration documents prove that the objectives and activity of the NGO meet the requirements of Article 37 of the Law, the Department

**POGLAVLJE III
JAVNO KORISNI STATUS NVO,
FINANSIJSKO IZVEŠTAVANJE I
OBUSTAVLJANJE-RASPUŠTANJE**

**Član 14
Javno korisni status**

1. Svaka registrovana nevladina organizacija može se prijaviti za status javne koristi ako je organizovana i radi na preduzimanju jedne ili više aktivnosti navedenih u stavu 1. člana 37. zakona .
2. Prijava za status javne koristi podnosi se Odeljenju elektronskim putem popunjavanjem Aneksa br. 10 - Zahtev za priznavanje statusa javne koristi.
3. Prijava prema stavu 1. ovog člana može se podneti nakon registracije NVO-a ili kasnije .
4. U roku od trideset (30) dana, nakon razmatranja i ocene zahteva navedenog u stavu 1. ovog člana, ako dokumenti o registraciji dokažu da ciljevi i aktivnosti NVO ispunjavaju uslove iz člana 37.

<p>lejimin apo refuzimin e statusit të përfitimit publik për OJQ-kërkuese.</p> <p>5. Në rast të vendimit për lejimin e statusit të përfitimit publik, brenda shtatë (7) dite, Departamenti lëshon për OJQ-në certifikatë për njohjen e statusit për përfitim publik.</p> <p style="text-align: center;">Neni 15 Raportimi financiar, pezullimi dhe revokimi i Statusit për Përfitim Publik</p> <p>1. OJQ-ja me status për përfitim publik, në pajtim me nenin 38 të Ligjit, dorëzon raport vjetor për veprimtarinë e saj në Republikën e Kosovës. Raporti vjetor për vitin paraprak kalendarik, i dorëzohet në mënyrë elektronike Departamentit, jo më vonë se 31 mars të vitit vijues, nëpërmjet plotësimit të Shtojcës Nr.11 Raporti vjetor.</p> <p>2. Pas kalimit të afatit për raportim, Departamenti njofton me shkrim OJQ-në me status për përfitim publik, e cila nuk e ka dorëzuar raportin vjetor sipas nenit 38 të Ligjit dhe kërkon përmbushjen e këtij obligimi ligjor brenda tridhjetë (30) ditësh nga data e njoftimit me shkrim.</p>	<p>shall issue a decision to grant or refuse the public benefit status for the applicant NGO.</p> <p>5. In the event of a decision to grant public benefit status, within seven (7) days, the Department shall issue a certificate to the NGO for recognition of public benefit status.</p> <p style="text-align: center;">Article 15 Financial reporting, suspension and revocation of Public Benefit Status</p> <p>1. An NGO with public benefit status, in accordance with Article 38 of the Law, shall submit an annual report on its activity in the Republic of Kosovo. The annual report for the previous calendar year shall be submitted electronically to the Department, no later than March 31 of the following year, by completing Annex No. 11 - Annual Report.</p> <p>2. After the deadline for reporting, the Department shall notify in writing the NGO with public benefit status, which has not submitted the annual report according to Article 38 of the Law and shall request the fulfilment of this legal obligation within thirty (30) days from the date of written notice.</p>	<p>zakona, Odeljenje će izdati odluku o dodeli ili odbijanju statusa javne koristi NVO.</p> <p>5. U slučaju odluke o dodeli statusa javne koristi, u roku od sedam (7) dana, Odeljenje će izdati potvrdu NVO-u za priznavanje statusa javne koristi .</p> <p style="text-align: center;">Član 15 Finansijsko izveštavanje, suspenzija i opoziv statusa javne koristi</p> <p>1. NVO sa statusom javne koristi, u skladu sa članom 38. zakona, podnosi godišnji izveštaj o svojoj delatnosti u Republici Kosovo. Godišnji izveštaj za prethodnu kalendarsku godinu dostavlja se Odeljenju elektronskim putem, najkasnije do 31. marta naredne godine, popunjavanjem Aneksa br. 11 - Godišnji izveštaj.</p> <p>2. Nakon isteka roka za izveštavanje, Odeljenje će pismenim putem obavestiti NVO sa statusom javne koristi koja nije podnela godišnji izveštaj u skladu sa članom 38. Zakona i zatražiće ispunjenje ove zakonske obaveze u roku od trideset (30) dana od datuma pismenog obaveštenja.</p>
---	--	---

<p>3. Në rast se OJQ-ja me status për përfitim publik dështon të dorëzojë raportin e plotë edhe pas kalimit të afatit të përcaktuar në paragrafin 2 të këtij neni, Departamenti merr vendim për pezullimin e statusit për përfitim publik dhe e njofton me shkrim OJQ-në për pezullimin.</p> <p>4. Nëse OJQ-ja dështon të dorëzojë raportin brenda tridhjetë (30) ditësh nga data e njoftimit për pezullim, Departamenti merr vendim për revokimin e statusit për përfitim publik të OJQ-së.</p> <p>5. Departamenti publikon listën e OJQ-ve në regjistrin publik që gjendet në web faqen e ministrisë përgjegjëse për administratë publike, të cilave u është revokuar statusi për përfitim publik, si dhe njofton me shkrim autoritetin tatimor dhe doganor.</p> <p>6. OJQ-ja të cilës i është revokuar statusi për përfitim publik, ka të drejtë të kërkojë përsëri të njëjtin status, pas kalimit të periudhës dy (2) vjeçare nga data e revokimit. Kërkesa për rinjohje të statusit për përfitim publik paraqitet në mënyrë elektronike në Departament, nëpërmjet plotësimit të Shtojcës Nr. 12- Kërkesa për rinjohje të statusit për përfitim publik.</p>	<p>3. In case the NGO with public benefit status fails to submit the full report even after the deadline specified in paragraph 2 of this Article, the Department shall make a decision to suspend the public benefit status and notify the NGO in writing of the suspension.</p> <p>4. If the NGO fails to submit the report within thirty (30) days from the date of the notice of suspension, the Department shall decide to revoke the NGO's public benefit status.</p> <p>5. The Department shall publish the list of NGOs in the public register, which can be found on the website of the Ministry in charge of public administration, whose public benefit status has been revoked, and notify in writing the tax and customs authority.</p> <p>6. The NGO, whose public benefit status has been revoked, is entitled to request the same status again, after the expiration of a period of two (2) years from the date of revocation. The request for re-recognition of public benefit status shall be submitted electronically to the Department, by completing Annex No. 12 - Application for re-recognition of public benefit status.</p>	<p>3. U slučaju da NVO sa statusom javne koristi ne dostavi potpuni izveštaj ni nakon roka navedenog u stavu 2. ovog člana, Odeljenje će doneti odluku o suspenziji statusa javne koristi i pismeno obavestiti NVO o suspenziji.</p> <p>4. Ako NVO ne podnese izveštaj u roku od trideset (30) dana od dana obaveštenja o suspenziji, Odeljenje će odlučiti da opozove status javne koristi NVO-a.</p> <p>5. Odeljenje će objaviti listu NVO-a u javni registar koji se nalazi na veb stranici nadležnog ministarstva za javnu upravu, kojima je ukinut status javne koristi i o tome pismeno obavestiti poresku i carinsku upravu .</p> <p>6. NVO, kojoj je ukinut status javne koristi, ima pravo ponovo zatražiti isti status, nakon isteka perioda od dve (2) godine od datuma opoziva. Zahtev za ponovno priznavanje statusa javne koristi podnosi se Odeljenju elektronskim putem popunjavanjem Aneksa br. 12 - Zahtev za ponovno priznavanje statusa javne koristi.</p>
---	---	--

<p>7. Brenda tridhjetë (30) ditësh, Departamenti shqyrton kërkesën e paraqitur të OJQ-së për rinjohjen e statusit për përfitim publik dhe pas shqyrtimit dhe vlerësimit të plotësimit të kriterëve të përcaktuara në nenin 39 të Ligjit, nxjerr vendim për rinjohje apo refuzim të rinjohjes të statusit për përfitim publik.</p> <p style="text-align: center;">Neni 16 Tërheqja vullnetare e Statusit për Përfitim Publik</p> <p>1. OJQ-ja me status për përfitim publik ka të drejtë të kërkojë heqjen e statusit për përfitim publik.</p> <p>2. Kërkesa për tërheqjen nga statusi për përfitim publik, duhet të dërgohet në mënyrë elektronike në Departament, të paktën dyzet e pesë (45) ditë para përfundimit të vitit kalendarik.</p> <p>3. Departamenti shqyrton dhe merr vendim për kërkesën mbi tërheqjen e statusit për përfitim publik, jo më vonë se tridhjetë (30) ditë pas pranimit të kërkesës për tërheqje të statusit për përfitim publik dhe i dërgon OJQ-së njoftimin me shkrim se statusi i saj për përfitim publik, së bashku me të gjitha përfitimet që rrjedhin nga statusi, janë ndërprerë.</p>	<p>7. Within thirty (30) days, the Department shall review the submitted application of the NGO for the re-recognition of public benefit status and, after reviewing and evaluating the fulfilment of the criteria set out in Article 39 of the Law, it shall issue the decision for re-recognition or refusal of re-recognition of public benefit status.</p> <p style="text-align: center;">Article 16 Voluntary Revocation of Public Benefit Status</p> <p>1. An NGO with public benefit status is entitled to request the revocation of public benefit status.</p> <p>2. The application for revocation of the public benefit status must be sent electronically to the Department, at least forty-five (45) days before the end of the calendar year.</p> <p>3. The Department shall review and decide on the application for revocation of public benefit status, no later than thirty (30) days after receiving the application for revocation of public benefit status and shall send to the NGO a written notice that its public benefit status, together with all status-derived benefits, have been terminated.</p>	<p>7. U roku od trideset (30) dana, Odeljenje će pregledati podnesenu prijavu NVO-a za ponovno priznavanje statusa javne koristi i, nakon razmatranja i ocene ispunjenosti kriterijuma utvrđenih u članu 39. zakona, doneti odluku o ponovnom priznanju ili odbijanju ponovnog priznavanja statusa javne koristi.</p> <p style="text-align: center;">Član 16 Dobrovoljno oduzimanje statusa javne koristi</p> <p>1. NVO sa statusom javne koristi ima pravo tražiti ukidanje statusa javne koristi.</p> <p>2. Zahtev za ukidanje statusa javne koristi mora se elektronskim putem poslati Odeljenju, najmanje četrdeset pet (45) dana pre kraja kalendarske godine.</p> <p>3. Odeljenje će razmotriti i odlučiti o zahtevu za ukidanje statusa javne koristi, najkasnije u roku od trideset (30) dana nakon prijema zahteva za ukidanje statusa opšte koristi, te će poslati NVO pisano obaveštenje da je njegov status javne koristi, zajedno sa svim pogodnostima koje proizlaze iz statusa, su ukinute.</p>
---	--	--

<p>4. Deri në ditën kur parashtron kërkesë për tërheqjen e statusit për përfitim publik, OJQ-ja ka për obligim dorëzimin e raportit vjetor në mënyrë elektronike në Departament, gjatë së cilit e ka gëzuar statusin për përfitim publik.</p> <p>5. OJQ-ja me status të përfitimit publik, deri në nxjerrjen e vendimit për tërheqjen e statusit për përfitim publik, i bartë përgjegjësitë e përcaktuara me ligj.</p> <p>6. Departamenti publikon listën e OJQ-ve në regjistrin publik që gjendet në web faqen e ministrisë përgjegjëse për administratë publike, të cilave u është tërhequr Statusi për Përfitim Publik në mënyrë vullnetare, si dhe njofton me shkrim autoritetin tatimor dhe doganor.</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI IV PROCEDURAT E SHUARJES DHE ÇREGJISTRIMIT TË OJQ-së</p> <p style="text-align: center;">Neni 17 Shuarja e OJQ-së</p> <p>1. OJQ-ja shuhet sipas rregullave të përcaktuara me dispozitat e nenit 41 të Ligjit.</p>	<p>4. Until the day it submits an application for revocation of public benefit status, the NGO shall be obliged to submit the annual report electronically to the Department, during which it has enjoyed public benefit status.</p> <p>5. The NGO with public benefit status, until the issuance of the decision to revoke the public benefit status, shall bear the responsibilities defined by the Law.</p> <p>6. The Department shall publish the list of NGOs in the public register, which can be found on the website of the Ministry in charge of public administration, whose Public Benefit Status has been revoked voluntarily and notify in writing the tax and customs authority.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER IV PROCEDURES FOR THE DISSOLUTION AND DEREGISTRATION OF THE NGO</p> <p style="text-align: center;">Article 17 Dissolution of the NGO</p> <p>1. The NGO shall be dissolved according to the rules determined by the provisions of Article 41 of the Law.</p>	<p>4. Do dana podnošenja zahteva za ukidanje statusa javne koristi, NVO je dužna da Odeljenju dostavi godišnji izveštaj elektronskim putem, tokom kojeg je uživala status javne koristi.</p> <p>5. NVO sa statusom javne koristi, do donošenja odluke o ukidanju statusa javne koristi, snosiće odgovornosti definisane Zakonom.</p> <p>6. Odeljenje će objaviti listu NVO-a u javni registar koji se nalazi na veb stranici nadležnog ministarstva za javnu upravu, kojima je dobrovoljno ukinut status javne koristi i pismeno obavestiti poresku i carinsku upravu.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE IV POSTUPCI ZA RASPUŠTANJE I DEREGISTRACIJU NVO</p> <p style="text-align: center;">Član 17 Raspustanje NVO-a</p> <p>1. NVO će se raspustiti u skladu sa pravilima utvrđenim odredbama člana 41 zakona.</p>
---	---	--

2. Kërkesa për shuarjen e OJQ-së parashtrohet në mënyrë elektronike në Departament, nëpërmjet plotësimit të Shtojcës Nr. 13 - Kërkesë për çregjistrimin e OJQ-së.

Neni 18
Çregjistrimi i OJQ-së

1. Nëse OJQ-ja vendos të shuhet, brenda (30) ditësh nga vendimi për shuarje, OJQ-ja kërkon nga Departamenti largimin e OJQ-së nga Regjistri i OJQ-ve, nëpërmjet plotësimit të shtojcës Nr.13 - Kërkesë për çregjistrim të OJQ-së.

2. Departamenti e aprovon kërkesën për largim nga Regjistri i OJQ-ve, pas verifikimit të plotësimit të kriterëve të përcaktuara në nenin 41 të Ligjit.

3. Në të gjitha rastet tjera, kur shuarja e OJQ-së nuk bëhet në mënyrë vullnetare me vendim të organit më të lartë të OJQ-së, Departamenti njofton përfaqësuesin e autorizuar të OJQ-së brenda shtatë (7) ditësh pas marrjes së informatës zyrtare mbi shuarjen e OJQ-së nga organet kompetente. Departamenti bën largimin e OJQ-së nga Regjistri i OJQ-ve vetëm pas verifikimit të plotësimit të kriterëve të përcaktuara në nenin 41 të Ligjit.

2. The application for the dissolution of the NGO shall be submitted electronically to the Department, by completing Annex No. 13 - Application for deregistration of the NGO.

Article 18
Deregistration of the NGO

1. If the NGO decides for dissolution, within (30) days from the decision for dissolution, the NGO shall request from the Department the removal of the NGO from the Register of NGOs, by completing Annex No. 13 - Application for deregistration of the NGO.

2. The Department shall approve the application for removal from the Register of NGOs, after verifying the fulfilment of the criteria set out in Article 41 of the Law.

3. In all other cases, when the dissolution of the NGO is not done voluntarily by decision of the highest body of the NGO, the Department shall notify the authorized representative of the NGO within seven (7) days after receiving the official information on the dissolution of the NGO from the competent bodies. The Department shall remove the NGO from the register only after

2. Prijava za raspuštanje NVO-a podnosi se Odeljenju elektronskim putem popunjavanjem Aneksa br. 13 - Prijava za deregistraciju NVO-a.

Član 18
Deregistracija NVO-a

1. Ako se NVO odluči za raspuštanje, u roku od (30) dana od odluke o raspuštanju, NVO će zatražiti od Odeljenja brisanje NVO iz Registra NVO, popunjavanjem Aneksa br. 13 - Prijava za deregistraciju NVO.

2. Odeljenje će odobriti zahtev za brisanje iz Registra NVO-a, nakon provere ispunjavanja kriterijuma utvrđenih u članu 41. Zakona .

3. U svim ostalim slučajevima, kada gašenje NVO-a nije urađeno dobrovoljno odlukom najvišeg organa NVO-a, Odeljenje obaveštava ovlašćenog predstavnika NVO-a u roku od sedam (7) dana po prijemu zvanične informacije o gašenju NVO-a od strane nadležnih organa. Odeljenje će ukloniti NVO iz Registra NVO-a tek nakon verifikacije da su

<p>4. OJQ-ja e cila nuk pajtohet me vendimin e Departamentit, për çështjet e çregjistrimit, ka të drejtë për të kundërshtuar ose kërkuar rishikimin e vendimeve të Departamentit dhe institucioneve publike, duke përfshirë edhe të drejtën për të parashtruar padi në gjykatën kompetente për çështjet administrative brenda afatit prej tridhjetë (30) ditësh, në pajtim me ligjin përkatës mbi procedurën e përgjithshme administrative.</p> <p>5. Në bazë të vendimit të plotfuqishëm për çregjistrim, Departamenti largon OJQ-në nga Regjistri i Organizatave Joqeveritare dhe publikon emrin e OJQ-së në regjistrin publik që gjendet në web faqen e ministrisë përgjegjëse për administratë publike.</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI IV DISPOZITAT KALIMTARE DHE PËRFUNDIMTARE</p> <p style="text-align: center;">Neni 19 Ndryshimi i formës së organizimit në institut</p>	<p>verifying the fulfillment of the criteria set out in Article 41 of the Law.</p> <p>4. An NGO that does not agree with the Department's decision on deregistration matters has the right to challenge or seek review of the decisions of the Department and public institutions, including the right to file a lawsuit in the competent court for administrative matters, within the term of thirty (30) days, in accordance with the relevant Law on General Administrative Procedure.</p> <p>5. Based on the final decision for deregistration, the Department shall remove the NGO from the Register of Non-Governmental Organizations and publish the name of the NGO in the public register, which can be found on the website of the Ministry in charge of public administration.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER IV TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS</p> <p style="text-align: center;">Article 19 Changing the organizational form to an institute</p>	<p>ispunjeni kriterijumi utvrđeni u članu 41. Zakona.</p> <p>4. Nevladina organizacija koja se ne slaže sa odlukom Odeljenja o pitanjima deregistracije ima pravo osporavati ili tražiti preispitivanje odluka Odeljenja i javnih institucija, uključujući pravo na podnošenje tužbe nadležnom sudu za upravne stvari, u roku od trideset (30) dana, u skladu sa odgovarajućim zakonom o opštem upravnom postupku.</p> <p>5. Na osnovu konačne odluke o deregistraciji, Odeljenje će ukloniti NVO iz Registra nevladinih organizacija i objaviti naziv NVO u javni registar koji se nalazi na veb stranici nadležnog ministarstva za javnu upravu.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE IV PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE</p> <p style="text-align: center;">Član 19 Promena oblika organizovanja u institut</p>
---	--	--

<p>1. Brenda një (1) viti pas hyrjes në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ, OJQ-ja e regjistruar si shoqatë apo fondacion deri në hyrjen në fuqi të Ligjit, mund të kërkojë nga Departamenti ndryshimin e formës së organizimit në institut, nëpërmjet plotësimit të Shtojcës 14 - Kërkesë për ndryshim të formës së organizimit në institut.</p> <p>2. Vendimin për ndryshimin e formës së organizimit në institut e merr organi më i lartë drejtues i shoqatës ose fondacionit, sipas procedurave dhe kërkesave të njëjta të përcaktuara në statut të OJQ-së që lidhen me shuarjen, ndarjen apo bashkimin e OJQ-së.</p> <p>3. Kërkesa për ndryshim të formës së organizimit në institut duhet të përmbajë të dhënat si në vijim:</p> <p>3.1. emrin zyrtar të OJQ-së;</p> <p>3.2. shkurtesën zyrtare të OJQ-së, nëse ka;</p> <p>3.3. informatën lidhur me formën e deritashme të organizimit të OJQ-së;</p> <p>3.4. adresën dhe të dhënat tjera kontaktuese të OJQ-së.</p>	<p>1. Within one (1) year upon the entry into force of this Administrative Instruction, the NGO registered as an association or foundation before the entry into force of the Law, may request from the Department to change the organizational form to an institute, by completing Annex 14 - Application for change of organizational form to an institute.</p> <p>2. The decision to change the organizational form to an institute is taken by the highest governing body of the association or foundation, according to the same procedures and requirements set out in the statute of the NGO related to the dissolution, division or merger of the NGO.</p> <p>3. Application for change of the organizational form to an institute must contain the following data:</p> <p>3.1. the official name of the NGO;</p> <p>3.2. the official abbreviation of the NGO, if any;</p> <p>3.3. information on the current organizational form of the NGO;</p> <p>3.4. address and other contact details of the NGO.</p>	<p>1. U roku od jedne (1) godine nakon stupanja na snagu ovog Administrativnog uputstva, NVO koja je registrovana kao udruženje ili fondacija do stupanja na snagu Zakona, može tražiti od Odeljenja promenu oblika organizovanja u institut, kroz popunjavanje Priloga 14 – Zahtev za promenu oblika organizovanja u institut.</p> <p>2. Odluku o promeni oblika organizovanja u institut donosi najviši upravni organ udruženja ili fondacije, u skladu sa istim procedurama i zahtevima utvrđenim u statutu NVO-a koji se odnose na gašenje, odvajanje ili spajanje NVO-a.</p> <p>3. Zahtev za promenu oblika organizovanja u institut treba da sadrži sledeće podatke:</p> <p>3.1. zvanični naziv NVO-a;</p> <p>3.2. zvaničnu skraćenicu NVO-a, ako je ima;</p> <p>3.3. informacije o dosadašnjem obliku organizovanja NVO-a;</p> <p>3.4. adresu i ostale kontakt podatke NVO-a.</p>
---	--	--

<p>4. Kërkesa për ndryshim të formës së organizimit, në pajtim me paragrafin 3 të këtij neni, dërgohet së bashku me dokumentet si në vijim:</p> <p>4.1. statutin e deritanishëm të OJQ-së;</p> <p>4.2. statutin e ri të institutit;</p> <p>4.3. procesverbalin e takimit të organit më të lartë drejtues të OJQ-së në të cilin është marrë vendimi për ndryshimin e formës së organizimit në institut, dhe vendimin e nënshkruar nga anëtarët e organit më të lartë drejtues, në përputhje me paragrafin 2 të këtij neni;</p> <p>4.4. certifikatën e deritanishme të regjistrimit të OJQ-së;</p> <p>4.5 certifikatën e deritanishme të statusit për përfitim publik, nëse ka;</p> <p>4.6 vertetimin e Administratës Tatimore të Kosovës, për të dëshmuar se OJQ-ja i ka kryer obligimet në formën e mëparshme të organizimit.</p> <p>5. Departamenti shqyrton kërkesën për ndryshim të formës së organizimit në institut,</p>	<p>4. Application for change of the organizational form, in accordance with paragraph 3 of this article, shall be sent together with the following documents;</p> <p>4.1. the current statute of the NGO;</p> <p>4.2. the new statute of the institute;</p> <p>4.3. the minutes of the meeting of the highest governing body of the NGO in which the decision was made to change the organizational form to an institute, and the decision signed by the members of the highest governing body, in accordance with paragraph 2 of this article;</p> <p>4.4. the current registration certificate of the NGO;</p> <p>4.5 the current certificate of status for public benefit, if any;</p> <p>4.6 the certificate from the Tax Administration of Kosovo, proving that the NGO has fulfilled its obligations in the previous organizational form.</p> <p>5. The Department shall review the request for change of the organizational form to an</p>	<p>4. Zahtev za promenu oblika organizovanja, u skladu sa stavom 3. ovog člana, dostavlja se zajedno sa sledećim dokumentima:</p> <p>4.1. dosadašnji statut NVO-a;</p> <p>4.2. novi statut instituta;</p> <p>4.3. zapisnik sa sastanka najvišeg upravnog organa NVO-a u kom je doneta odluka o promeni oblika organizovanja u institut, i odluku potpisanu od strane članova najvišeg upravnog organa, u skladu sa stavom 2. ovog člana;</p> <p>4.4. dosadašnju potvrdu o registraciji NVO-a;</p> <p>4.5 dosadašnju potvrdu o statusu javne koristi, ako je ima;</p> <p>4.6 uverenje Poreske administracije Kosova, kako bi dokazala da je NVO izvršila sve obaveze u ranijem obliku organizovanja.</p> <p>5. Odeljenje razmatra zahtev o promeni oblika organizovanja u institut, u skladu i</p>
---	---	---

<p>në përputhje dhe përshtatshmërisht me afatet dhe kërkesat e përcaktuara në nenin 9 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>6. Pas vendimit për pranim të kërkesës për ndryshim të formës së organizimit në institut, Departamenti bën ndryshimin e formës së organizimit në Regjistrin e OJQ-ve.</p> <p>7. Pas ndryshimit të formës së organizimit në Regjistrin e OJQ-ve, brenda shtatë (7) dite, Departamenti lëshon certifikatën e re të regjistrimit për OJQ-në.</p> <p>8. Ndryshimi i formave tjera të organizimit, rikthimi i formës fillestare të organizimit, si dhe parashtrimi i kërkesave për ndryshim të formës së organizimit në institut pas kalimit të afatit të përcaktuar në paragrafin 1 të këtij neni, nuk lejohet.</p> <p style="text-align: center;">Neni 20 Interpretimi i Udhëzimit Administrativ</p> <p>Ministria përgjegjëse për administratë publike siguron interpretimin e dispozitave të këtij Udhëzimi administrativ.</p>	<p>institute, in accordance and compliance with the deadlines and requirements set out in Article 9 of this Administrative Instruction.</p> <p>6. Following the decision to accept the application for change of the organizational form to an institute, the Department shall change the organizational form in the Register of NGOs.</p> <p>7. After changing the organizational form in the Register of NGOs, within seven (7) days, the Department shall issue a new registration certificate for the NGO.</p> <p>8. The change of other organizational forms, the return to the initial organizational form, as well as the submission of application for change of the organizational form to an institute after the expiration of the term defined in paragraph 1 of this article, is not allowed.</p> <p style="text-align: center;">Article 20 Interpretation of Administrative Instruction</p> <p>The Ministry in charge of public administration is responsible for the interpretation of the provisions of this Administrative Instruction.</p>	<p>shodno rokovima i zahtevima utvrđenim u članu 9. ovog Administrativnog Uputstva.</p> <p>6. Nakon donošenja odluke o prihvatanju zahteva za promenu oblika organizovanja u institut, Odeljenje vrši promenu oblika organizovanja u Registru NVO-a.</p> <p>7. Nakon promene oblika organizovanja u Registru NVO-a, u roku od sedam (7) dana, Odeljenje će izdati NVO-u novu potvrdu o registraciji.</p> <p>8. Promena ostalih oblika organizovanja, vraćanje početnog oblika organizovanja, kao i podnošenje zahteva za promenu oblika organizovanja u institut nakon isteka roka utvrđenog u stavu 1. ovog člana, nije dozvoljena.</p> <p style="text-align: center;">Član 20 Tumačenje Administrativnog uputstva</p> <p>Nadležno ministarstvo za javnu upravu obezbeđuje tumačenje odredaba ovog Administrativnog uputstva.</p>
--	---	--

<p style="text-align: center;">Neni 21 Shtojcat e Udhëzimit Administrativ</p>	<p style="text-align: center;">Article 21 Annexes of the Administrative Instruction</p>	<p style="text-align: center;">Član 21 Aneksi Administrativnog uputstva</p>
<p>1. Pjesë integrale e këtij Udhëzimi administrativ janë shtojcat si në vijim:</p> <p>1.1. Shtojca Nr. 1 - Modeli i aktit themelues për shoqatë;</p> <p>1.2. Shtojca Nr. 2 - Modeli i aktit themelues për fondacion;</p> <p>1.3. Shtojca Nr. 3 - Modeli i aktit themelues për institutit;</p> <p>1.4. Shtojca Nr. 4 - Modeli i statutit të shoqatës;</p> <p>1.5. Shtojca Nr. 5 - Modeli i statutit të fondacionit;</p> <p>1.6. Shtojca Nr. 6 - Modeli i statutit të institutit;</p> <p>1.7. Shtojcën Nr. 7- Kërkesa për regjistrim;</p> <p>1.8. Shtojca Nr. 8- Kërkesa për regjistrim e OJQ-së së vendit të huaj apo ndërkombëtare;</p>	<p>1. The following annexes are an integral part of this Administrative Instruction:</p> <p>1.1. Annex No. 1 - Model of the founding act for the association;</p> <p>1.2. Annex No. 2 - Model of the founding act for the foundation;</p> <p>1.3. Annex No. 3 - Model of the founding act for the institute;</p> <p>1.4. Annex No. 4 - Model of the statute of the association;</p> <p>1.5. Annex No. 5 - Model of the statute of the foundation;</p> <p>1.6. Annex No. 6 - Model of the statute of the institute;</p> <p>1.7. Annex No. 7- Application for registration;</p> <p>1.8. Annex No. 8 - Application for registration of a local, foreign or international NGO;</p>	<p>1. Sledeći aneksi su sastavni deo ovog Administrativnog uputstva:</p> <p>1.1. Aneks Br. 1 - Model osnivačkog akta udruženja;</p> <p>1.2. Aneks Br. 2 - Model osnivačkog akta fondacije;</p> <p>1.3. Aneks Br. 3 - Model osnivačkog akta instituta;</p> <p>1.4. Aneks Br. 4 - Model statuta udruženja;</p> <p>1.5. Aneks Br. 5 - Model statuta fondacije;</p> <p>1.6. Aneks Br. 6 - Model statuta instituta;</p> <p>1.7. Aneks Br. 7- Prijava za registraciju;</p> <p>1.8. Aneks Br. 8 - Prijava za registraciju lokalne, strane ili međunarodne NVO ;</p>

<p>1.9. Shtojca Nr. 9- Kërkesë për ndryshimin e të dhënave të OJQ-së;</p> <p>1.10. Shtojca Nr. 10- Kërkesë për njohje të statusit për përfitim publik;</p> <p>1.11. Shtojca Nr.11- Raporti Vjetor;</p> <p>1.12. Shtojca Nr. 12- Kërkesa për rinjohje të statusit për përfitim publik;</p> <p>1.13. Shtojca Nr. 13- Kërkesë për cregjistrimin e OJQ-së;</p> <p>1.14. Shtojca Nr. 14 - Kërkesë për ndryshimin e formës së organizimit në institut.</p> <p style="text-align: center;">Neni 22 Harmonizimi i akteve të Organizatave Joqeveritare me dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ</p> <p>1. OJQ-të harmonizojnë Statutin e tyre me Ligj, brenda gjashtë (6) muajve nga dita e hyrjes në fuqi të këtij Udhëzimi.</p>	<p>1.9. Annex No. 9 - Application for change of NGO data;</p> <p>1.10. Annex No. 10 - Application for recognition of public benefit status;</p> <p>1.11. Annex No.11- Annual Report;</p> <p>1.12. Annex No. 12- Application for re-recognition of public benefit status;</p> <p>1.13. Annex No. 13 - Application for deregistration of the NGO;</p> <p>1.14. Annex No. 14 - Application for change of organizational form from an association or foundation to an institute.</p> <p style="text-align: center;">Article 22 Harmonization of acts of Non-Governmental Organizations with the provisions of this Administrative Instruction</p> <p>1. NGOs shall harmonize their Statute with the Law, within six (6) months from the day this Instruction enters into force.</p>	<p>1.9. Aneks Br. 9 – Zahtev za promenu podataka o NVO;</p> <p>1.10. Aneks Br. 10 - Zahtev za priznavanje statusa javne koristi ;</p> <p>1.11. Aneks Br.11- Godišnji izveštaj;</p> <p>1.12. Aneks Br. 12- Zahtev za ponovno priznavanje statusa javne koristi ;</p> <p>1.13. Aneks Br. 13 - Prijava za deregistraciju NVO ;</p> <p>1.14. Aneks Br. 14 - Prijava za promenu organizacionog oblika iz udruženja ili fondacije u institut .</p> <p style="text-align: center;">Član 22 Usklađivanje akata nevladinih Organizacija sa Odredbama ovog Administrativnog Uputstva</p> <p>1. NVO će uskladiti svoj Statut sa Zakonom, u roku od šest (6) meseci od dana stupanja na snagu ovog Uputstva.</p>
--	---	--

<p>2. OJQ-të mund të përdorin modelet e përcaktuara në këtë Udhëzim, nëpërmjet plotësimit të shtojcave të bashkëngjitura.</p> <p style="text-align: center;">Neni 23 Sistemi Elektronik për Organizata Joqeveritare</p> <p>1. Departamenti menaxhon me Sistemin Elektronik për Organizata Joqeveritare përmes së cilit pranon nga OJQ-të dhe komunikon me to rreth të gjitha kërkesave, raporteve, njoftimeve dhe formave tjera të komunikimit zyrtar.</p> <p>2. Me qëllim të informimit dhe lehtësimit të zbatimit të procedurave të këtij Udhëzimi dhe Sistemi Elektronik për menaxhimi e OJQ-ve, Departamenti nxjerr udhëzues praktik.</p>	<p>2. NGOs may use the models set out in this Instruction, by completing the attached annexes.</p> <p style="text-align: center;">Article 23 Electronic System for Non-Governmental Organizations</p> <p>1. The Department shall manage the Electronic System for Non-Governmental Organizations, through which it receives from NGOs and communicates with them about all requests, reports, announcements and other forms of official communication.</p> <p>2. In order to inform and facilitate the implementation of the procedures of this Instruction and the Electronic System for Non-Governmental Organizations, the Department may issue practical guidelines.</p>	<p>2. NVO mogu koristiti modele utvrđene u ovom uputstvu, popunjavanjem priloženih aneksa.</p> <p style="text-align: center;">Član 23 Elektronski sistem za nevladine organizacije</p> <p>1. Odeljenje će upravljati Elektronskim sistemom za nevladine organizacije, putem kojeg od nevladinih organizacija prima i komunicira sa njima o svim zahtevima, izveštajima, najavama i drugim oblicima službene komunikacije.</p> <p>2. Da bi informisalo i olakšalo primenu postupaka iz ovog Uputstva i Elektronskog sistema za upravljanje NVO-ima, Odeljenje može doneti praktične smernice.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 24 Komunikimi me OJQ</p> <p>Çdo dokument apo shkresë, konsiderohet se i është dorëzuar në mënyrë të vlefshme OJQ-së, nëse i dorëzohet përfaqësuesit të autorizuar, në formë fizike apo elektronike në adresën e përcaktuar nga OJQ-ja.</p>	<p style="text-align: center;">Article 24 Communication with NGO</p> <p>Any document or letter shall be considered to have been validly submitted to the NGO, if it is submitted to the authorized representative, in physical or electronic form at the address specified by the NGO.</p>	<p style="text-align: center;">Član 24 Komunikacija sa NVO</p> <p>Smatraće se da je svaki dokument ili pismo valjano dostavljeno NVO-u, ako je dostavljeno ovlašćenom predstavniku, u fizičkom ili elektronskom obliku na adresi koju je odredila NVO.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 25 Shfuqizimi</p> <p>Me hyrjen në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ, shfuqizohet Udhëzimi Administrativ QRK – Nr. 02/2014 për Regjistrimin dhe Funksonimin e Organizatave Joqeveritare.</p> <p style="text-align: center;">Neni 26 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare.</p> <p style="text-align: right;">Albin KURTI</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryeministër i Republikës së Kosovës</p> <p style="text-align: right;">Datë: 28 nëntor 2022</p>	<p style="text-align: center;">Article 25 Repeal</p> <p>With the entry into force of this Administrative Instruction, the Administrative Instruction GRK - No. 02/2014 on the Registration and Functioning of Non-Governmental Organizations is repealed.</p> <p style="text-align: center;">Article 26 Entry into force</p> <p>This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after its publication in the Official Gazette.</p> <p style="text-align: right;">Albin KURTI</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Prime Minister of the Republic of Kosovo</p> <p style="text-align: right;">Date: 28 November 2022</p>	<p style="text-align: center;">Član 25 Ukidanje</p> <p>Stupanjem na snagu ovog Administrativnog uputstva ukida se Administrativno uputstvo VRK - br. 02/2014 o registraciji i funkcionisanju nevladinih organizacija .</p> <p style="text-align: center;">Član 26 Stupanje na snagu</p> <p>Ovo administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon objavljivanja u Službenom listu.</p> <p style="text-align: right;">Albin KURTI</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Premijer Republike Kosovo</p> <p style="text-align: right;">Datum: 28 novembra 2022</p>
---	---	---

Shtojca Nr. 1: *Modeli i aktit të themelimit të Shoqatës*

AKTI THEMELUES I SHOQATËS

(TË VENDOSËT EMRI I PLOTË I SHOQATËS)

Ne, të poshtëshënuarit, me qëllim të avancimit të interesit tonë të përbashkët dhe bazuar në të drejtën për liri të asociimit të garantuar me Kushtetutën e Republikës së Kosovës dhe Ligjin Nr.06/L-043 për Lirinë e Asociimit në Organizatat Joqeveritare, me vullnet të lirë vendosim që të themelojmë shoqatën _____ (të vendoset emri), e cila identifikohet edhe me shkurtesën zyrtare _____ (të vendoset shkurtesa e organizatës).

Vendi dhe data e themelimit: _____

Qëllimi i Shoqatës: _____

Fushëveprimtaria e Shoqatës: _____

Adresa e zyrës kryesore të Shoqatës: _____

Afati kohor për të cilën themelohet organizata (nëse ka një të tillë): _____

✚ *(Në këtë pjesë vendosen të dhënat e themeluesve të Shoqatës)⁴*

Nr.	Emri dhe Mbiemri	Numri personal	Adresa e Vendbanimit	Përkatësia kombëtare (opcionale)	E-mail adresa	Nr. i telefonit	Nënshkrimi
1.							
2.							
3.							

(Në këtë pjesë vendosen të dhënat e themeluesve të Shoqatës nëse themeluesit janë persona juridik)

Nr.	Emri i personit juridik	Numri i regjistrimit të personit juridik	Adresa e personit juridik	Emri dhe Mbiemri i përfaqësuesit Të autorizuar të personit juridik	Numri personal	Adresa e përfaqësuesit të autorizuar	E-mail dhe Nr. i telefonit	Nënshkrimi
1.								
2.								
3.								

✚ *(Në këtë pjesë vendosen të dhënat e përfaqësuesit të autorizuar të Shoqatës)*

Për të na përfaqësuar para institucioneve publike dhe palëve të treta, përfshirë procedurat e regjistrimit të Shoqatës si OJQ, autorizojmë përfaqësuesin e shoqatës të shënuar më poshtë:

⁴Akti themelues nënshkruhet nga secili themelues. Për personat juridikë, akti themelues nënshkruhet nga përfaqësuesi i autorizuar i personit juridik.

<i>Nr.</i>	<i>Emri dhe Mbiemri</i>	<i>Numri personal</i>	<i>Adresa e Vendbanimit</i>	<i>Përkatësia kombëtare (opcionale)</i>	<i>E-mail adresa</i>	<i>Nr.i telefonit</i>	<i>Nënshkrimi</i>
<i>1.</i>							

Annex No. 1: *Model of the founding act of the Association*

FOUNDING ACT OF THE ASSOCIATION

(INSERT THE FULL NAME OF THE ASSOCIATION)

We, the undersigned, in order to advance our common interest and based on the right to freedom of association guaranteed by the Constitution of the Republic of Kosovo and Law No. 06/L-043 on Freedom of Association in Non-Governmental Organizations, based on our free will, decide to establish *the association* _____ (*insert the name*), which is also identified with the official abbreviation _____ (*insert the abbreviation of the organization*).

Place and date of establishment: _____

Purpose of the Association: _____

Scope of the Association: _____

Address of the Headquarters of the Association: _____

Time limit for which the organization is established (if there is one): _____

✚ (*In this part, insert the data of the founders of the Association*)⁵

No.	Name and Surname	Personal number	Residence Address	Nationality (optional)	E-mail address	Phone no.	Signature
1.							
2.							
3.							

(In this part, insert the data of the founders of the Association if the founders are legal entities)

No.	Name of legal	Registration number of the legal entity	Address of the legal entity	Name and Surname of the authorized	Personal number	Address of authorized representative	E-mail and	Signature

⁵The founding act is signed by each founder. For legal entities, the founding act is signed by the authorized representative of the legal entity.

	<i>entity</i>			<i>representative of the legal entity</i>			<i>Phone No.</i>	
<i>1.</i>								
<i>2.</i>								
<i>3.</i>								

✚ (In this part, insert the data of the authorized representative of the Association)

To represent us before public institutions and third parties, including the procedures for registering the Association as an NGO, we authorize the representative of the association below:

<i>No.</i>	<i>Name and Surname</i>	<i>Personal number</i>	<i>Residence Address</i>	<i>Nationality (optional)</i>	<i>E-mail address</i>	<i>Phone no.</i>	<i>Signature</i>
<i>1.</i>							

OSNIVAČKI AKT UDRUŽENJA
(UPIŠITE PUNO IME UDRUŽENJA)

Mi, dole potpisani, u cilju unapređenja zajedničkog interesa i zasnovanog na pravu na slobodu udruživanja zagarantovanom Ustavom Republike Kosovo i Zakonom br. 06/L-043 o slobodi udruživanja u nevladine organizacije, po našoj slobodnoj volji odlučujemo osnovati *udruženje* _____ (upišite naziv), koje se takođe identifikuje službenom skraćenicom _____ (upišite skraćenicu organizacije).

Mesto i datum osnivanja: _____

Svrha Udruženja: _____

Delokrug Udruženja: _____

Adresa sedišta Udruženja: _____

Vremenski rok za koji je organizacija osnovana (ako postoji): _____

✚ (U ovaj deo upišite podatke osnivača Udruženja)⁶

Br.	Ime i prezime	Lični broj	Adresa prebivališta	Nacionalnost (opciono)	E-mail adresa	Br. telefona	Potpis
1.							
2.							
3.							

(U ovaj deo upišite podatke osnivača Udruženja ako su osnivači pravna lica)

Br.	Naziv pravno g lica	Registracion i broj pravnog lica	Adresa pravno g lica	Ime i prezime ovlašćenog predstavnika pravnog lica	Lični broj	Adresa ovlašćenog predstavnika	E-mail i br. telefona	Potpis
1.								
2.								
3.								

✚ (U ovaj deo upišite podatke ovlašćenog predstavnika Udruženja)

⁶Osnivački akt potpisuje svaki osnivač. Za pravna lica osnivački akt potpisuje ovlašćeni predstavnik pravnog lica.

Da bi nas zastupali pred javnim institucijama i trećim stranama, uključujući postupke za registraciju Udruženja kao NVO-a, ovlašćujemo predstavnika udruženja navedenog u nastavku:

<i>Br.</i>	<i>Ime i prezime</i>	<i>Lični broj</i>	<i>Adresa prebivališta</i>	<i>Nacionalnost (opciono)</i>	<i>E-mail adresa</i>	<i>Br. telefona</i>	<i>Potpis</i>
<i>1.</i>							

AKTI THEMELUES I FONDACIONIT

(TË VENDOSËT EMRI I FONDACIONIT)

Ne, të poshtëshënuarit, me qëllim të avancimit të interesit tonë të përbashkët dhe bazuar në të drejtën për liri të asociimit të garantuar me Kushtetutën e Republikës së Kosovës dhe Ligjin Nr.06/L-043 për Lirinë e Asociimit në Organizatat Joqeveritare, me vullnet të lirë vendosim që të themelojmë *fondacionin* _____ (*të vendoset emri i fondacionit*), i cili identifikohet edhe me shkurtesën zyrtare _____ (*të vendoset shkurtesa e fondacionit*).

Vendi dhe data: _____

Qëllimi i Fondacionit: _____

Fushëveprimtaria e Fondacionit: _____

Kapitali fillestar i Fondacionit: _____

Adresa e zyrës kryesore të Fondacionit: _____

Afati kohor për të cilën themelohet Fondacioni (nëse ka një të tillë): _____

✚ (Në këtë pjesë vendosen të dhënat e themeluesve të Fondacionit)⁷

Nr.	Emri dhe Mbiemri	Numri personal	Adresa e Vendbanimit	Përkatësia kombëtare (opcionale)	E-mail adresa	Nr.i telefonit	Nënshkrimi
1.							
2.							
3.							

(Në këtë pjesë vendosen të dhënat e themeluesve të Fondacionit nëse themelues janë persona juridikë)

Nr.	Emri i personit juridik	Numri i regjistrimit të personit juridik	Adresa e personit juridik	Emri dhe Mbiemri i përfaqësuesit të autorizuar të personit juridik	Numri personal	Adresa e përfaqësuesit të autorizuar	E-mail dhe Nr.i telefonit	Nënshkrimi
1.								
2.								
3.								

⁷Akti themelues nënshkruhet nga secili themelues. Për persona juridikë, akti themelues nënshkruhet nga përfaqësuesi i autorizuar i personit juridik.

✚ (Në këtë pjesë vendosen të dhënat e përfaqësuesit të autorizuar të Fondacionit)

Për të na përfaqësuar para institucioneve publike dhe palëve të treta, përfshirë procedurat e regjistrimit të Fondacionit si OJQ, autorizojmë përfaqësuesin e Fondacionit të shënuar më poshtë:

<i>Nr.</i>	<i>Emri dhe Mbiemri</i>	<i>Numri personal</i>	<i>Adresa e Vendbanimit</i>	<i>Përkatësia kombëtare (opcionale)</i>	<i>E-mail adresa</i>	<i>Nr.i telefonit</i>	<i>Nënshkrimi</i>
<i>1.</i>							

Annex No. 2: Model of the founding act of the Foundation

FOUNDING ACT OF THE FOUNDATION

(INSERT THE NAME OF THE FOUNDATION)

We, the undersigned, in order to advance our common interest and based on the right to freedom of association guaranteed by the Constitution of the Republic of Kosovo and Law No. 06/L-043 on Freedom of Association in Non-Governmental Organizations, based on our free will, decide to establish *the foundation* _____ (*insert the name of the foundation*), which is also identified with the official abbreviation _____ (*insert the abbreviation of the foundation*).

Place and date: _____

Purpose of the Foundation: _____

Scope of the Foundation: _____

Initial Capital of the Foundation: _____

Address of the Headquarters of the Foundation: _____

Timeline for which the Foundation is established (if there is one): _____

 *(In this part, insert the data of the founders of the Foundation)⁸*

No.	Name and Surname	Personal number	Residence Address	Nationality (optional)	E-mail address	Phone no.	Signature
1.							
2.							
3.							

(In this part, insert the data of the founders of the Foundation if the founders are legal entities)

No.	Name of legal entity	Registration number of the legal entity	Address of the legal entity	Name and Surname of the authorized representative of the legal entity	Personal number	Address of authorized representative	E-mail and Phone No.	Signature
1.								
2.								
3.								

⁸The founding act is signed by each founder. For legal entities, the founding act is signed by the authorized representative of the legal entity.

✚ (In this part, insert the data of the authorized representative of the Foundation)

To represent us before public institutions and third parties, including the procedures for registering the Foundation as an NGO, we authorize the representative of the Foundation below:

No.	Name and Surname	Personal number	Residence Address	Nationality (optional)	E-mail address	Phone no.	Signature
1.							

OSNIVAČKI AKT FONDACIJE

(UPIŠITE NAZIV FONDACIJE)

Mi dole potpisani, u cilju unapređenja zajedničkog interesa i na osnovu prava na slobodu udruživanja garantovanom Ustavom Republike Kosovo i Zakonom br. 06/L-043 o slobodi udruživanja u nevladine organizacije po našoj slobodnoj volji odlučujemo osnovati *fondaciju* _____ (*upišite naziv fondacije*), koje se takođe poistovećuje sa službenom skraćenicom _____ (*upišite skraćenicu fondacije*).

Mesto i datum: _____

Svrha fondacije: _____

Obim fondacije: _____

Početni kapital fondacije: _____

Adresa sedišta fondacije: _____

Vremenski rok za koji je fondacija osnovana (ako postoji): _____

✚ (U ovaj deo upišite podatke osnivača fondacije)⁹

Br.	Ime i prezime	Lični broj	Adresa prebivališta	Nacionalnost (opciono)	E-mail adresa	Br. telefona	Potpis
1.							
2.							
3.							

(U ovaj deo upišite podatke osnivača fondacije ako su osnivači pravna lica)

Br.	Naziv pravnog lica	Registracioni broj pravnog lica	Adresa pravnog lica	Ime i prezime ovlašćenog predstavnika pravnog lica	Lični broj	Adresa ovlašćenog predstavnika	E-mail i br. telefona	Potpis
1.								
2.								
3.								

⁹Osnivački akt potpisuje svaki osnivač. Za pravna lica osnivački akt potpisuje ovlašćeni predstavnik pravnog lica.

✚ (U ovaj deo upišite podatke ovlašćenog predstavnika fondacije)

Da bi nas zastupao pred javnim institucijama i trećim stranama, uključujući postupke za registraciju fondacije kao NVO-a, ovlašćujemo predstavnika fondacije navedenog ispod:

Br.	Ime i prezime	Lični broj	Adresa prebivališta	Nacionalnost (opciono)	E-mail adresa	Br. telefona	Potpis
1.							

AKTI THEMELUES I INSTITUTIT

(TË VENDOSËT EMRI I INSTITUTIT)

Ne, të poshtëshënuarit, me qëllim të avancimit të interesit tonë të përbashkët dhe bazuar në të drejtën për liri të asociimit të garantuar me Kushtetutën e Republikës së Kosovës dhe Ligjin Nr.06/L-043 për Lirinë e Asociimit në Organizatat Joqeveritare, me vullnet të lirë vendosim që të themelojmë Institutin _____ (*të vendoset emri i institutit*), i cili identifikohet edhe me shkurtesën zyrtare _____ (*të vendoset shkurtesa e institutit*)

Vendi dhe data e themelimit: _____

Qëllimi i Institutit: _____

Fushëveprimtaria e Institutit: _____

Adresa e zyrës kryesore të Institutit: _____

Afati kohor për të cilën themelohet organizata (nëse ka një të tillë): _____

 (*Në këtë pjesë vendosen të dhënat e themeluesve të Institutit*)¹⁰

Nr.	Emri dhe Mbiemri	Numri personal	Adresa e Vendbanimit	Përkatësia kombëtare (opcionale)	E-mail adresa	Nr.i telefonit	Nënshkrimi
1.							
2.							
3.							

(Në këtë pjesë vendosen të dhënat e themeluesve të Institutit nëse themelues janë persona juridikë)

Nr.	Emri i personit juridik	Numri i regjistrimit të personit juridik	Adresa e personit juridik	Emri dhe Mbiemri i përfaqësuesit të autorizuar të personit juridik	Numri personal	Adresa e përfaqësuesit të autorizuar	E-mail dhe Nr.i telefonit	Nënshkrimi
1.								
2.								
3.								

¹⁰Akti themelues nënshkruhet nga secili themelues. Për personat juridikë, akti themelues nënshkruhet nga përfaqësuesi i autorizuar i personit juridik.

✚ (Në këtë pjesë vendosen të dhënat e përfaqësuesit të autorizuar të Institutit)

Për të na përfaqësuar para institucioneve publike dhe palëve të treta, përfshirë procedurat e regjistrimit të Institutit si OJQ, autorizojmë përfaqësuesin e Institutit të shënuar më poshtë:

<i>Nr.</i>	<i>Emri dhe Mbiemri</i>	<i>Numri personal</i>	<i>Adresa e Vendbanimit</i>	<i>Përkatësia kombëtare (opcionale)</i>	<i>E-mail adresa</i>	<i>Nr.i telefonit</i>	<i>Nënshkrimi</i>
<i>1.</i>							

FOUNDING ACT OF THE INSTITUTE

(INSERT THE NAME OF THE INSTITUTE)

We, the undersigned, in order to advance our common interest and based on the right to freedom of association guaranteed by the Constitution of the Republic of Kosovo and Law No. 06/L-043 on Freedom of Association in Non-Governmental Organizations, based on our free will, decide to establish *the Institute* _____ (*insert the name of the institute*), which is also identified with the official abbreviation _____ (*insert the abbreviation of the institute*).

Place and date of establishment: _____

Purpose of the Institute: _____

Scope of the Institute: _____

Address of the Headquarters of the Institute: _____

Timeline for which the organization is established (if there is one): _____

✚ (*In this part, insert the data of the founders of the Institute*)¹¹

No.	Name and Surname	Personal number	Residence Address	Nationality (optional)	E-mail address	Phone no.	Signature
1.							
2.							
3.							

(*In this part, insert the data of the founders of the Institute if the founders are legal entities*)

No.	Name of legal entity	Registration number of the legal entity	Address of the legal entity	Name and Surname of the authorized representative of the legal entity	Personal number	Address of authorized representative	E-mail and Phone No.	Signature
1.								
2.								
3.								

✚ (*In this part, insert the data of the authorized representative of the Institute*)

To represent us before public institutions and third parties, including the procedures for registering the Institute as an NGO, we authorize the representative of the Institute below:

¹¹The founding act is signed by each founder. For legal entities, the founding act is signed by the authorized representative of the legal entity.

No.	<i>Name and Surname</i>	<i>Personal number</i>	<i>Residence Address</i>	<i>Nationality (optional)</i>	<i>E-mail address</i>	<i>Phone no.</i>	<i>Signature</i>
<i>1.</i>							

OSNIVAČKI AKT INSTITUTA

(UPIŠITE NAZIV INSTITUTA)

Mi dole potpisani, u cilju unapređenja zajedničkog interesa i na osnovu prava na slobodu udruživanja garantovanom Ustavom Republike Kosovo i Zakonom br. 06/L-043 o slobodi udruživanja u nevladine organizacije po našoj slobodnoj volji odlučujemo osnovati *Institut* _____ (upišite naziv instituta), koje se takođe poistovećuje sa službenom skraćenicom _____ (upišite skraćenicu instituta).

Mesto i datum osnivanja: _____

Svrha Instituta: _____

Obim Instituta: _____

Adresa sedišta Instituta: _____

Vremenski rok za koji je organizacija osnovana (ako postoji): _____

✚ (U ovaj deo upišite podatke osnivača Instituta)¹²

Br.	Ime i prezime	Lični broj	Adresa prebivališta	Nacionalnost (opciono)	E-mail adresa	Br. telefona	Potpis
1.							
2.							
3.							

(U ovaj deo upišite podatke osnivača Instituta ako su osnivači pravna lica)

Br.	Naziv pravno g lica	Registracion i broj pravnog lica	Adresa pravno g lica	Ime i prezime ovlašćenog predstavnika pravnog lica	Lični broj	Adresa ovlašćenog predstavnika	E-mail i br. telefona	Potpis
1.								
2.								
3.								

✚ (U ovaj deo upišite podatke ovlašćenog predstavnika Instituta)

Da bi nas zastupao pred javnim institucijama i trećim stranama, uključujući postupke za registraciju Instituta kao NVO-a, ovlašćujemo predstavnika Instituta navedenog ispod:

Br.	Ime i prezime	Lični broj	Adresa prebivališta	Nacionalnost (opciono)	E-mail adresa	Br. telefona	Potpis
1.							

¹²Osnivački akt potpisuje svaki osnivač. Za pravna lica osnivački akt potpisuje ovlašćeni predstavnik pravnog lica.

STATUTI I _____
(Të vendoset emri i Shoqatës)

I. DISPOZITAT THEMELORE

Neni 1

Ky statut përcakton rregullat e organizimit, funksionimit dhe të veprimtarisë së shoqatës _____ *(të vendoset emri i plotë i shoqatës)*, shkurtesa zyrtare e së cilës është: _____.

Neni 2

Dispozitat e këtij statuti zbatohen nga Kuvendi i Anëtarëve *(Në tekstin e mëtejme: Kuvendi)* të shoqatës dhe të gjithë personat e angazhuar për dhe rreth veprimtarisë së _____ *(të vendoset emri i plotë i shoqatës)*.

Neni 3

1. Ky Statut është dokumenti kryesor i _____ *(të vendoset emri i plotë i shoqatës)*.
2. _____ *(të vendoset emri i plotë i shoqatës)* zhvillon veprimtarinë e saj në përputhje me Ligjin Nr. 06/L- 043 për Lirinë e Asociimit në Organizata Joqeveritare (Në tekstin e mëtejme: Ligji), këtë Statut dhe legjislacionin në fuqi.
3. Të gjitha dokumentet zyrtare të shoqatës duke përfshirë rregulloret, procedurat, manualët dhe politikat zhvillimore janë në përputhje me këtë Statut dhe legjislacionin në fuqi .

Neni 4

Forma e organizimit

(të vendoset emri i plotë i shoqatës) është organizatë joprofitabile, e cila në përputhje me përkufizimin e dhënë në Nenin 16 dhe Nenin 19.1 (1.1) të Ligjit Nr. 06/L- 043 për Lirinë e Asociimit në Organizata Joqeveritare (Në tekstin e mëtejme: Ligji), ka formën e organizimit si Shoqatë.

Neni 5

Parimi për jo përfitim

1. Shoqata nuk shpërndan të ardhura ose fitime për asnjë person.

2. Pasuritë, të ardhurat dhe fitimet e Shoqatës përdoren për të mbështetur qëllimet jofitimprurëse të saj.
3. Pasuritë, të ardhurat dhe fitimet e Shoqatës nuk përdoren për të sjellë drejtpërdrejtë ose tërthorazi përfitime, për ndonjë themelues, drejtor, zyrtar, anëtar të Kuvendit, punonjës ose donatorë të Shoqatës, përveç pagesës për personat e punësuar që kryejnë punë për shoqatën.
4. Shoqata mund të angazhohet në aktivitete ekonomike me qëllim të mbështetjes së aktiviteteve të saja jofitimprurëse, në pajtim me Nenin 35 të Ligjit, me kusht që të ardhurat e realizuara përmes aktiviteteve ekonomike të shfrytëzohen ekskluzivisht për të arritur qëllimet e theksuara në këtë Statut.

Neni 6

Konflikti i interesit dhe detyrimi në lojalitet

1. Asnjë anëtar i të organit drejtues nuk i lejohet të marrë pjesë në diskutim apo në marrjen e vendimit për çështje kur ai ka interes privat të drejtpërdrejtë ose të tërthortë, personale ose pasurore, të cilat ndikojnë, mund të ndikojnë ose duket sikur ndikojnë në ligjshmërinë, transparencën, objektivitetin dhe paanësinë e tij gjatë ushtrimit të funksionit.
2. Çdo transaksion ndërmjet OJQ-së dhe anëtarëve, të punësuarit, anëtarëve të bordit apo të organizatave të ndërlidhura, kryhet sipas vlerës së tregut ose në kushtet më të favorshme për OJQ-në.
3. Të gjithë anëtarët dhe të punësuarit tjerë të një OJQ-je, obligohen që të tregojnë lojalitet ndaj OJQ-së, të mbrojnë fshehtësinë e informatave jo-publike dhe interesat e OJQ-së, si dhe të ushtrjnë detyrat dhe përgjegjësitë e tyre me mirëbesim dhe kujdes.

Neni 7

Transaksionet financiare të Shoqatës

Të gjitha të ardhurat dhe shpenzimet e shoqatës, kryhen nëpërmjet institucioneve financiare të licencuara nga BQK në llogaritë bankare të hapura në emër të shoqatës, përveç rasteve të lejuara me legjislacionin në fuqi.

Neni 8

Ndalimi i mbledhjes së fondeve, fushatave dhe mbështetjes së kandidatëve dhe partive politike

Organizata nuk mund të angazhohet në mbledhje fondesh ose në fushata për të mbështetur partitë politike ose kandidatët për funksione politike dhe as nuk mund të propozojë, regjistrojë kandidatë për poste politike.

II. QËLLIMI DHE FUSHËVEPRIMI I SHOQATËS

Neni 9
Qëllimi i Shoqatës

1. Shoqata është themeluar me qëllim të:
(të shkruhet qëllimi i themelimit të shoqatës i cili duhet të jetë identik si në sistem elektronik).

Neni 10
Fushëveprimi i Shoqatës

1. Shoqata, për realizimin e qëllimeve të ligjshme për përfitim publik, ka këtë fushëveprim:
- 1.1. _____
 - 1.2. _____
 - 1.3. _____
 - 1.4. _____
 - 1.5. _____

III. ORGANIZIMI DHE FUNKSIONIMI I BRENDSHËM I SHOQATËS

Neni 11
Strukturat Udhëheqëse

1. Strukturat udhëheqëse të Shoqatës janë:
- 1.1. Kuvendi i Anëtarëve (në tekstin e mëtejme: Kuvendi) si dhe
 - 1.2. Të shkruhet emri i organit të ndërmjetëm nëse ka një të tillë (për shembull- *Bordi Ekzekutiv, Bordi Këshillues, Këshilli, të përcaktoheni për njërin emërtim*)

Neni 12
Kuvendi

1. Kuvendi është organi më i lartë qeverisës i shoqatës, i cili përbëhet nga të gjithë anëtarët e Shoqatës.

- 1.1 Në rast se shoqata themelohet nga personat juridikë:
Kuvendi përbëhet prej përfaqësuesve të deleguar nga personat juridikë/organizatat, për anëtarë të shoqatës.

2. Kuvendi ka përgjegjësinë më të lartë për politikën dhe çështjet financiare të shoqatës. Në këtë kuadër, Kuvendi ka kompetencë të zgjedhë dhe të shkarkojë anëtarët e *organit të ndërmjetëm*, të aprovojë raportet periodike financiare dhe të punës, të interpretojë dhe ndryshojë Statutin, si dhe të vendosë për bashkimin, ndarjen apo shuarjen e Shoqatës. Këto përgjegjësi nuk mund të delegohen në *organin e ndërmjetëm*.

3. Kuvendi, me vendimin e shumicës së anëtarëve të tij, mund të delegojë ndonjë prej përgjegjësive të tij në *organin e ndërmjetëm*, me përjashtim të përgjegjësive të cilat nuk delegohen sipas nenit 31 të Ligjit dhe paragrafit 2 të këtij neni.

Neni 13 **Anëtarësimi në Shoqatë**

1. Kushtet e anëtarësimit në shoqatë janë:

- 1.1. të pranojë Statutin e organizatës;
- 1.2. të angazhohet për përmbushjen e qëllimeve të organizatës;
- 1.3. (nëse ka kushte tjera specifike shto këtu).

2. Anëtarësimi në shoqatë është i hapur për çdo person që i plotëson kushtet e përcaktuara në paragrafin 1 të këtij neni, pavarësisht prej racës, ngjyrës, gjinisë, gjuhës, fesë, mendimeve politike ose të tjera, prejardhjes kombëtare apo shoqërore, lidhjes me ndonjë komunitet, pronës, gjendjes ekonomike, sociale, orientimit seksual, lindjes, aftësisë së kufizuar ose ndonjë statusi tjetër personal.

3. Kuvendi i anëtarëve vendosë nëse kërkohet pagesa e anëtarësimit nga anëtarët.

(Në rast të vendosjes së pagesës së anëtarësimit, Kuvendi do të vendosë për rregullat dhe procedurat e pagesës së anëtarësimit, përfshirë marrjen e masave të ndryshme, deri në përjashtimin e anëtarit nga organizata në rast të mos pagesës së anëtarësisë).

4. Anëtarësimi në shoqatë përfundon kur anëtari/anëtarja:

- 4.1. nuk vazhdon t'i përmbushë kushtet e përcaktuara në paragrafin 1 të këtij neni;
- 4.2. dorëhiqet;
- 4.3. dënohet me vendim të plotfuqishëm gjyqësor për vepër penale;
- 4.4. përjashtohet nga shoqata me vendim të Kuvendit të Anëtarëve;
- 4.5. vdes.

5. Anëtarësimi i ndonjë anëtari gjithashtu mund të suspendohet me vendimin e Kuvendit të Anëtarëve në rast të mosrespektimit të statutit të shoqatës. Në rast të suspendimit, kohëzgjatja e suspendimit përcaktohet nga Kuvendi.

6. Përfundimi ose suspendimi i anëtarësimit nga Kuvendi i Anëtarëve vendoset me shumicë të anëtarëve prezent.

Neni 14

Detyrat dhe përgjegjësitë e Kuvendit

1. Kuvendi mbikëqyrë punën e përgjithshme të Shoqatës dhe ka përgjegjësi të plotë për çështje të politikave zhvillimore dhe financiare të Shoqatës.
2. Kuvendi takohet të paktën një (1) herë në vit në Mbledhjen e Përgjithshme Vjetore (MPV), ku shqyrton dhe miraton raportin financiar dhe të veprimtarisë së shoqatës për vitin paraprak, si dhe planin e veprimtarisë së punës dhe aktivitetëve të shoqatës për vitin vijues.
3. Kuvendi mund të takohet edhe në Mbledhjen e Përgjithshme të Jashtëzakonshme (MPJ), kurdoherë që kërkohet nga gjysma e anëtarëve ose nga organi i ndërmjetëm. Kërkesa për mbledhje të përgjithshme të jashtëzakonshme i drejtohet Kryesuesit të Kuvendit të Anëtarëve, i cili lajmëron të gjithë anëtarët për takimin, në pajtim me procedurat e përcaktuara me Rregulloren e brendshme të punës së shoqatës.
4. Përveç kësaj, Kuvendi ka kompetencat si në vijim:
 - 4.1. përcakton dhe mbikëqyrë përmbushjen e ligjshme të qëllimit të Shoqatës;
 - 4.2. pranon anëtarët e shoqatës;
 - 4.3. zgjedh dhe shkarkon organin e ndërmjetëm të Shoqatës;
 - 4.4. zgjedh dhe shkarkon përfaqësuesin e autorizuar të Shoqatës;
 - 4.5. miraton strategjinë e veprimit të Shoqatës, si dhe dokumentet tjera të rëndësishme strategjike të shoqatës;
 - 4.6. aprovon raportet periodike financiare dhe të punës, kur të njëjtat kërkohen nga Kuvendi apo paraqiten nga organet tjera të shoqatës;
 - 4.7. vendos për bashkim, ndarje apo shuarje të Shoqatës.

Neni 15

Përfaqësuesi i autorizuar

1. Shoqata cakton me shkrim përfaqësuesin e autorizuar, i cili është rezident në Republikën e Kosovës, sipas nenit 23 të Ligjit.
2. Përfaqësuesi i autorizuar i Shoqatës zgjedhet me mandat (___) vjeçar me të drejtë të ri-zgjedhjes.
3. Përfaqësuesi i autorizuar i Shoqatës ka përgjegjësitë si në vijim:

- 3.1. përfaqëson shoqatën pranë autoriteteve relevante;
 - 3.2. pranon të gjitha shkresat zyrtare në emër të Shoqatës;
 - 3.3. është përgjegjës për informimin e autoriteteve relevante administrative për çfarëdo ndryshimi në Shoqatë;
 - 3.4. është përgjegjës për hapjen dhe administrimin e llogarisë bankare në emër të Shoqatës;
 - 3.5. i raporton organit i cili e ka zgjedhur.
4. Përfaqësuesi mund të shkarkohet nga Kuvendi me 50+1% të votave të anëtarëve të tij, në rast se ka bërë shkelje të rëndë të detyrave të punës së tij/saj.

Neni 16

Zyrtari kryesor ekzekutiv

1. Shoqata mund të angazhoj edhe persona tjerë për të kryer punën për organizatën.
2. Zyrtari kryesor ekzekutiv i shoqatës (shëno pozitën nëse ka një të tillë) zgjedhet dhe shkarkohet nga *Kuvendi*.
3. Përgjegjësitë e zyrtarit kryesor ekzekutiv të shoqatës janë:
 - 3.1. është përgjegjës për planifikimin, zbatimin dhe koordinimin e punës së gjithmbarshme të Shoqatës të përcaktuar me këtë Statut;
 - 3.2. është përgjegjës për administrimin e sistemeve administrative, financiare, logjistike dhe personelit të Shoqatës;
 - 3.3. zhvillon procedurat e punësimit, mbikëqyrë marrëdhënien e punës, vlerëson performancën e të punësuarve, dhe ndërpre në marrëdhënien e punës sipas legjislacionit të aplikueshëm në Kosovë;
 - 3.4. siguron zbatimin e vendimeve, politikave dhe masave tjera të Kuvendit në mënyrë efektive dhe efikase;
 - 3.5. kryen detyrat dhe përgjegjësitë tjera të caktuara nga Kuvendi, të përcaktuara në këtë statut ose ligjet apo aktet tjera nënligjore në fuqi.

Neni 17

Organi i ndërmjetëm

(Bordi Ekzekutiv/Bordi Këshillues/Këshilli të përcaktoheni për njërin emërtim)

1. Bazuar në përgjegjësitë e dhëna me këtë statut, organi udhëheqës i ndërmjetëm _____ vepron çdo herë në pajtim me qëllimin e organizatës.
2. Organi i ndërmjetëm _____ do të ketë këto përgjegjësi:

(lista e përgjegjësive)
3. Organi i ndërmjetëm _____ zgjedhet nga Kuvendi i Shoqatës. Anëtarët do të zgjedhen individualisht me shumicë të votave nga anëtarët e pranishëm. Mënyra e zgjedhjes dhe rregullat

e punës së anëtarëve të Organit të ndërmjetëm_____ mund të rregullohen me Rregullore të veçantë për punën e Organit të ndërmjetëm_____, e cila aprovet nga Kuvendi i Anëtarëve me shumicë votash.

4. Organi i ndërmjetëm_____ ka të paktën 3 (tre) anëtarë, njëri nga të cilët duhet të zgjedhet si Kryesues i *këtij organi*.

5. Mandati i anëtarëve të Organit të ndërmjetëm_____ zgjat __vite, i cili mund/nuk mund të zgjedhen për mandate të njëpasnjëshme.

6. Anëtarët e Organit të ndërmjetëm_____ mund të shkarkohen para përfundimit të mandatit me shumicë votash të Kuvendit të Shoqatës.

7. Mandati i anëtarit të Organit të ndërmjetëm pushon në rast të:

7.1. vdekjes,

7.2. dorëheqjes

7.3. dënohet me vendim të plotfuqishëm gjyqësor për vepër penale ose

7.4. shkarkimit nga Kuvendi i Anëtarëve.

8 Në rast të përfundimit të parakohshëm të mandatit të anëtarit të Organit të ndërmjetëm_____, Kuvendi i Shoqatës zgjedh pasardhësin për të shërbyer për kohën e mbetur/me mandat të ri.

9. Vendimet në Organit të ndërmjetëm_____ merren me shumicë votash të anëtarëve prezent.

10. Organi i ndërmjetëm_____ mund të vendosë t'i drejtohet për çfarëdo çështje Kuvendit të Anëtarëve për marrje të vendimit.

11. Kurrfarë pagese ose kompensimi nuk duhet t'u bëhet anëtarëve të Organit të ndërmjetëm_____ pa aprovimin e Kuvendit të Anëtarëve dhe vetëm kur pagesa ose kompensimi është i arsyeshëm dhe bëhet për punën e kryer për organizatë.

12. Asnjë anëtar i të Organit të ndërmjetëm_____ nuk i lejohet të marrë pjesë në diskutim apo në marrjen e vendimit për çështje ku ai ka interes direkt apo indirekt ekonomik. Anëtar i Organit të ndërmjetëm_____ konsiderohet se ka interes ekonomik nëse ai/ajo, ose cilido anëtar i familjes së tij ka interes direkt apo indirekt ekonomik.

Neni 18

Zgjidhja e mosmarrëveshjeve

Mosmarrëveshjet ndërmjet anëtarëve, ndërmjet tyre dhe organeve të zgjedhura nga Kuvendi dhe të punësuarave zgjidhen me mirëkuptim dhe në përputhje me Statutin dhe rregullat e brendshme të Shoqatës, në të kundërtën çështja zgjidhet nga gjykata kompetente.

Neni 19
Periudhat e Raportimit dhe Viti Financiar

1. Organi i ndërmjetëm_____ dhe Zyrtarët përgjegjës paraqesin raporte vjetore para Kuvendit të Anëtarëve në Mbledhjen e Përgjithshme Vjetore (MPV) ose kurdoherë që kërkohet në një Mbledhje e Përgjithshme e Jashtëzakonshme (MPJ).
2. Viti financiar i organizatës përputhet me vitin kalendarik.

VI. DISPOZITAT PËRFUNDIMTARE

Neni 20
Rregullorja e Punës

Kuvendi i shoqatës në pajtim me këtë Statut dhe legjislacionin përkatës në fuqi, aprovon rregullore të punës për mënyrën e vendimmarrjes dhe veprimtarinë e vet.

Neni 21
Shpërbërja

1. Shoqata mund të shpërbëhet me vendimin e dy të tretave (2/3) të të gjithë anëtarëve të Kuvendit.
2. Me rastin e vendosjes për shpërbërjen e Shoqatës, Kuvendi cakton OJQ-në apo OJQ-të e regjistruara në Republikën e Kosovës, që do të marrin pasurinë dhe asetet e mbetura, pasi të jenë paguar borxhet e Shoqatës. OJQ-të e zgjedhura duhet të kenë qëllim të njëjtë ose të ngjashme sikurse Shoqata.

Neni 22
Hyrja në fuqi

1. Ky Statut mund të ndryshohet me dy të tretat (2/3) e votave të Anëtarëve të Kuvendit të shoqatës.
2. Ky Statut hyn në fuqi në ditën e miratimit nga Kuvendi i Anëtarëve.

Ky Statut është miratuar në: (vendi)_____ më: _____(data)

Nënshkruar nga:_____ (përfaqësuesi i autorizuar)
Emri Mbiemri:

STATUTE OF _____
(Insert the name of the Association)

BASIC PROVISIONS

Article 1

This statute shall determine the rules for organization, operation and activities of the Association _____ (Insert full name of the Association), acronym of which is: _____.

Article 2

Provisions of the statute shall be applied by the members of the Assembly of Members (Hereinafter referred to as: the Assembly) of the Association and all individuals involved in and around the activity of _____ (Insert full name of the Association).

Article 3

1. This statute shall be the main document of _____ (Insert full name of the Association).
2. _____ (Insert full name of the Association) conducts its activity in accordance with Law no. 06/L-043 on Freedom of Association in Non-Governmental Organizations (hereinafter referred to as: the Law), this Statute and the legislation in force.
3. All official documents of the Association, including regulations, procedures, manuals and development policies, shall be in accordance with this Statute and applicable legislation.

Article 4

Form of Organization

(Insert full name of the Association) is a non-profit organization, the form of organization of which as an Association is provided for in Article 16 and Article 19.1 (1.1) of Law no. 06/L-043 on Freedom of Association in Non-Governmental Organizations (hereinafter referred to as: the Law).

Article 5

The non-profit principle

1. The Association shall not distribute revenues or profits to any person.
2. The assets, revenues and profits of the Association shall be used to support its non-profit purposes.
3. The assets, revenues and profits of the Association shall not be used to provide direct or indirect benefits to any founder, director, official, Members of Assembly, employees or donors of the Association, except for the payment of employees who work for the organization.
4. The Association may engage in economic activities for the purpose of supporting its non-profit activities, in accordance with Article 35 of the Law, provided that the revenues generated through economic activities are used exclusively to achieve the goals stated in this Statute.

Article 6

Conflict of interest and obligation of loyalty

1. Any member of the governing body shall not participate in the consideration or decision of any matter in which he/she has a direct or indirect personal or economic interest, which affect or may affect or appear to affect legitimacy, transparency, objectivity and impartiality while exercising its function.
2. Any transaction between an NGO and its members, employees, members of the Board, or affiliated organizations, shall be carried out at market value or under the most favourable conditions for the NGO.
3. All members and other employees of NGO are obliged to show loyalty to the NGO, to protect the confidentiality of non-public NGO-related information and interest, and to carry out their duties and responsibilities with care and diligence.

Article 7

Financial transactions of the Association

All revenues and expenditures of the Association shall be carried out through financial institutions licensed by the CBK in bank accounts opened on behalf of the Association, apart from exemptions allowed under applicable legislation.

Article 8

Prohibition of fundraising, campaigns and endorsing political candidates/parties

The organization may not engage in fundraising or campaigning to support political parties or candidates for political office, nor may they propose, register or in any way endorse candidates for public office.

PURPOSE AND SCOPE OF THE ASSOCIATION

Article 9

Purpose of the Association

1. Association has been established for the purpose of:

(Indicate the purpose of the establishment of the association, which must be identical as in the electronic system).

Article 10

Scope of the Association

1. Association, for the realization of its legitimate goals of public benefit, shall have the scope of activity:

- 1.1. _____
- 1.2. _____
- 1.3. _____
- 1.4. _____
- 1.5. _____

INTERNAL ORGANIZATION AND FUNCTIONING OF THE ASSOCIATION

Article 11

Governing body

The governing body of the Association shall be:

The Assembly of Members (hereinafter: the Assembly), and

Insert the name of the intermediate body, if there is one (for example - *Executive Board, Advisory Board, Council, please determine one of the mentioned namings*)

Article 12

Assembly of Members

1.1.1.1. The highest governing body of an association shall be the Assembly of members, which shall consist of all members of the association.

1.1 In case the association is established by legal entities:

Members of the Assembly shall consist of representatives delegated by legal persons/organizations.

2. The Assembly shall have full responsibility for policy and financial issues of the Assembly. In this regard, the Assembly shall have the power to select and remove members of the *intermediate body*, to approve periodic financial and work reports, interpret and amend the Statute, as well as to decide to merge, split up or dissolve the Association. These responsibilities may not be delegated to *the intermediate body*.

3. The Assembly, by the decision of the majority of its members, may delegate any of its responsibilities to the *intermediate body*, with the exception of responsibilities which are not delegated under Article 31 of the Law and paragraph 2 of this Article.

Article 13

Membership in Association

1. Terms of membership in Association are as follows:

- 1.1. accept the Statute of the organization
- 1.2. commit to meeting the goals of the organization
- 1.3. (if there are other terms, indicate herein).

2. Membership in Association shall be open to any person who meets the conditions set out in paragraph 1 of this article, regardless of race, colour, gender, language, religion, political or other opinion, national or social origin, affiliation with any community, property, economic status, social status, sexual orientation, birth, disability or any other personal status.

3. Members of the Assembly shall decide whether members will be required a membership fee. *(In the event of a membership fee being set, the Assembly will decide on the rules and procedures for paying the membership, including taking various measures, up to expelling a member from the organization in the event of non-payment of the membership fee).*

4. Membership in the Association shall end when the member:

- 4.1. fails to meet the terms set out in paragraph 1 of this article;
- 4.2. resigns;
- 4.3. is sentenced by a final court decision for a criminal offense;
- 4.4. is expelled from the association by decision of the Assembly of Members, or
- 4.5. dies.

5. Membership of any member may also be suspended by the decision of the Assembly of Members in case of non-compliance with the Statute of the Association. In case of suspension, the duration of the suspension shall be determined.

6. Termination or suspension of membership by the Members of the Assembly shall be decided by a majority vote of the members present.

Article 14

Duties and responsibilities of the Assembly

1. The Assembly shall supervise the general work of the Association and has full responsibility for matters of development and finance policy of the Association.

2. The Assembly shall meet at least once a year at the Annual General Meeting (AGM), whereby it shall review and approve the financial and operational report of the Association for the previous year, as well as the Association's activity plan for the following year.

3. The Assembly may also meet at the Extraordinary General Meeting (EGM), whenever requested by half of the number of members or by an intermediate body. The request for an extraordinary general meeting shall be addressed to the Chairperson of the Members of the Assembly, who shall notify all members of the meeting, in accordance with the procedures set out in the Rules of Procedure of the Association.

4. In addition, the Assembly shall have the following competencies:

4.1. determines and supervises the lawful fulfilment of the purpose of the Association;

4.2. admits members of the Association;

4.3. selects and removes members of the intermediate board of Association;

4.4. elects and dismisses the authorized representative of the Association;

4.5. approves the action strategy of the Association, as well as other important strategic documents of the Association;

4.6. approves periodic financial and operational reports, when requested by the Assembly or submitted by other bodies of the Association;

4.7. decision to merge, split up, or dissolve the Association;

Article 15

Authorised representative

1. Association shall, pursuant to Article 23 of the Law, appoint in writing the authorised representative, which must be resident in the Republic of Kosovo.

2. Authorised representative of the Association shall be elected for a (___) year term, with the possibility for re-election.

3. Authorised representative of the Association shall have the following responsibilities:

3.1. representing the Association before relevant authorities;

3.2. receiving all official submissions on behalf of the Association;

3.3. shall be responsible for informing relevant administrative authorities on any change in the Association;

3.4. shall be responsible for opening and administering the Association's bank account;

3.5. reports to the body that has elected him/her;

4. Authorised representative may be removed by the Assembly by 50+1% of the votes of its members, in case of serious violation of his/her duties.

Article 16 **Chief Executive Officer**

1. The Association may also hire other people to do work for the organization.

2. The Chief Executive Officer of the Association (indicate the position if any) shall be appointed and dismissed by the *Assembly*.

3. The Chief Executive Officer of the Association shall have the following responsibilities:

3.1 responsible for planning, implementation and coordination of the overall work of the Association defined by this Statute;

3.2 responsible for the management of administrative, financial, logistical and personnel systems of the Association;

3.3 development of employment procedures, supervising the employment relationship, evaluating the performance of employees, and termination of the employment relationship according to the applicable legislation in Kosovo;

3.4 ensures the implementation of decisions, policies and other measures of the Assembly in an effective and efficient manner;

3.5 performs other duties and responsibilities assigned by the Assembly, defined in this Statute or laws or other bylaws in force.

Article 17 **Intermediate Body** (Executive Board, Advisory Board, and Council)

1. Based on the responsibilities given by this statute, the intermediate governing body_____ must always act in accordance with the purpose of the organization.

2. Intermediate Body _____ shall have the following responsibilities:

(the list of responsibilities)

3. Intermediate Body _____ are elected by the Assembly of the Association. The members shall be elected individually by a majority vote of the members present. The manner of election and the rules of procedure of the members of the Intermediate Body _____ may be regulated by a special Regulation on the work of the Intermediate Body _____, which is approved by the Members of the Assembly, by majority vote.

4. Intermediate Body _____ shall have at least 3 (three) members, one of whom must be elected as Chairman of *this body*.

5. The mandate of the members of the Intermediate Body _____ shall last ___ years, who may/may not be elected for consecutive terms.

6. Members of the Intermediate Body _____ may be dismissed before the end of the term by a majority vote of the Assembly of the Association.

7. The mandate of the member of the Intermediate Body _____ shall cease in case of:

7.1. death,

7.2. resignation,

7.3. sentence by a final court decision for a criminal offense or

7.4. dismissal by the Members of the Assembly.

8. In case of early termination of the mandate of the member of the Intermediate Body _____, the Assembly of the Association must elect the successor to serve for the remaining time/with a new mandate.

9. Decisions in the Intermediate Body _____ are taken by a majority vote of the members present.

10. Intermediate Body _____ may decide to address any matter to the Members of the Assembly for decision.

11. No payment or compensation shall be made to members of the Intermediate Body _____ without the approval of the Members of the Assembly only when the payment or compensation is reasonable and is made for the work done for the organization.

12. No member of the Intermediate Body _____ shall be allowed to participate in the consideration or decision of any matter in which he or she has a direct or indirect personal or economic interest. Member of the Intermediate Body _____ shall be considered to have an economic interest if he/she, or any member of his/her family has a direct or indirect economic interest.

Article 18
Dispute resolution

Disputes between members, between them and high governing bodies or with intermediate bodies and between them and employees, are resolved by consensus and in accordance with the statute and internal rules of the Association, otherwise, the matter is subject to court resolution.

Article 19
Reporting period and financial year

1. The Interim Body and the appointed officers shall submit annual reports to the Members of the Assembly, the Annual General Meeting (AGM), or whenever required at an Extraordinary General Meeting (EGM).

2. The financial year of the organization shall coincide with the calendar year.

FINAL PROVISIONS

Article 20
Rules of procedure

The Assembly of the Association shall, in accordance with this Statute and relevant legislation in force, approve the rules of procedure for the manner of decision-making and its activity.

Article 21
Dissolving

1. The Association may be dissolved by the decision of two thirds (2/3) of all members of the Assembly.

2. When deciding on the dissolution of the Association, the Assembly shall appoint the NGO or NGOs registered in the Republic of Kosovo, which will receive the remaining property and assets, after the debts of the Association have been paid. Selected NGOs shall have the same or similar purpose as the Association.

Article 22
Entry into Force

1.1.1.1. This Statute may be amended by two-thirds (2/3) of the votes of the Members of the Assembly of the Association.

1.1.1.2. This Statute shall enter into force on the day of approval by the Members of the Assembly.

This Statute has been approved in: ____ (place) _____ on: _____ (date) _____

Signed by: _____ (authorised representative)
Name, Surname:

STATUT _____
(unesite naziv Udruženja)

I. OSNOVNE ODREDBE

Član 1

Ovim statutom utvrđuju se pravila za organizaciju, rad i aktivnosti Udruženja _____ (unesite puni naziv Udruženja), čiji je akronim: _____.

Član 2

Odredbe statuta primenjuju članovi Skupštine članova (u daljem tekstu: Skupština) Udruženja i svi pojedinci koji su uključeni u i u okviru aktivnosti _____ (unesite puni naziv Udruženja).

Član 3

1. Ovaj statut će biti glavni dokument _____ (unesite puni naziv Udruženja).
2. _____ (unesite puni naziv Udruženja) obavlja svoju delatnost u skladu sa Zakonom br. 06 / L-043 o slobodi udruživanja u nevladine organizacije (u daljem tekstu: Zakon), ovim Statutom i zakonima na snazi.
3. Svi službeni dokumenti Udruženja, uključujući propise, procedure, priručnike i razvojne politike, moraju biti u skladu sa ovim Statutom i važećim zakonodavstvom.

Član 4

Oblik organizacije

(*Unesite pun naziv udruženja*) je neprofitna organizacija čiji je oblik organizacije Udruženje predviđen članom 16. i članom 19.1 (1.1) Zakona br. 06 / L-043 o slobodi udruživanja u nevladine organizacije (u daljem tekstu: Zakon).

Član 5

Načelo bez profita

1. Udruženje neće raspodeliti prihode ili dobit bilo kojoj osobi.

2. Imovina, prihodi i dobit Udruženja koristiće se za podršku neprofitnim svrhama.
3. Imovina, prihodi i dobit Udruženja neće se koristiti za pružanje direktnih ili indirektnih koristi bilo kojem osnivaču, direktoru, zvaničniku, članovima Skupštine, zaposlenima ili donatorima Udruženja, osim za isplate zaposlenih koji rade za organizaciju.
4. Udruženje se može baviti ekonomskim aktivnostima u svrhu podrške svojim neprofitnim aktivnostima, u skladu sa članom 35. Zakona, pod uslovom da se prihodi ostvareni ekonomskim aktivnostima koriste isključivo za postizanje ciljeva navedenih u ovom Statutu.

Član 6 **Sukob interesa i obaveza lojalnosti**

1. Nijednom članu upravljačkog tela nije dozvoljeno da učestvuje u raspravi ili odlučivanju o pitanjima kada ima direktan ili indirektan privatni interes, ličnu ili imovinu, koja utiče, može uticati ili može se činiti da utiče na zakonitost, transparentnost, objektivnost i nepristrasnost tokom vršenja funkcije.
2. Svaka transakcija između NVO-a i njenih članova, zaposlenih, članova odbora ili povezanih organizacija vrši se po tržišnoj vrednosti ili po najpovoljnijim uslovima za NVO.
3. Svi članovi i drugi zaposleni NVO-a dužni su pokazati lojalnost NVO, zaštititi poverljivost nejavnih informacija i interese NVO, kao i vršiti svoje dužnosti i odgovornosti u dobroj nameri i pažljivo.

Član 7 **Finansijske transakcije Udruženja**

Svi prihodi i rashodi Udruženja izvršiće se preko finansijskih institucija koje imaju dozvolu CBK-a na bankovne račune otvorene u ime Udruženja, osim izuzetaka dozvoljenih važećim zakonodavstvom.

Član 8 **Zabrana prikupljanja sredstava, kampanja i podrška političkim kandidatima/strankama**

Organizacija se ne može baviti prikupljanjem sredstava ili kampanjama za podršku političkim strankama ili kandidatima za političke funkcije, niti sme predlagati, registrovati ili nominovati kandidate za političke funkcije.

II. SVRHA I DELOKRUG UDRUŽENJA

Član 9 **Svrha Udruženja**

1. Udruženje je osnovano u svrhu:

2. (napišite svrhu uspostavljanja udruženja koja bi trebala biti identična navedenoj u elektronskom sistemu).

Član10

Delokrug Udruženja

1. Udruženje će, radi ostvarenja svojih legitimnih ciljeva od opšte koristi, imati delokrug delovanja:

1.1. _____

1.2. _____

1.3. _____

1.4. _____

1.5. _____

III. INTERNA ORGANIZACIJA I FUNKCIONISANJE UDRUŽENJA

Član11

Upravljačko telo

1. Upravljačko telo Udruženja je:

1.1. Skupština članova (u daljem tekstu: Skupština) i

1.2. Unesite ime posredničkog tela, ako postoji (na primer - *Izvršni odbor, Savetodavni odbor, Veće, odredite jedno od navedenih naziva*).

Član 12

Skupština članova

1. Najviše upravljačko telo udruženja biće Skupština članova koju čine svi članovi udruženja.

1.1. U slučaju da udruženje osnivaju pravna lica:

Članovi Skupštine sastoje se od predstavnika koje delegiraju pravna lica/organizacije.

2. Skupština ima punu odgovornost za politička i finansijska pitanja Skupštine. S tim u vezi, Skupština će biti ovlašćena da bira i uklanja članove *posredničkog tela*, da odobrava periodične finansijske izveštaje i izveštaje o radu, tumači i menja Statut, kao i da odlučuje o spajanju, razdvajanju ili raspuštanju Udruženja. Ove se odgovornosti ne mogu preneti na *posredničko telo*.

3. Skupština, odlukom većine svojih članova, može delegirati bilo koju od svojih odgovornosti na *posredničko telo*, sa izuzetkom odgovornosti koje nisu delegirane članom 31. Zakona i stavom 2. ovog člana.

Član 13

Članstvo u Udruženju

1. Uslovi članstva u Udruženju su sledeći:

- 1.1. prihvatiti statut organizacije
- 1.2. posvetiti se ispunjavanju ciljeva organizacije
- 1.3. (ako postoje drugi uslovi, ovde naznačiti).

2. Članstvo u Udruženju otvoreno je za svaku osobu koja ispunjava uslove iz stava 1. ovog člana, bez obzira na rasu, boju kože, pol, jezik, veru, političko ili drugo mišljenje, nacionalno ili socijalno poreklo, pripadnost bilo kojoj zajednici, imovina, ekonomski status, socijalni status, seksualna orijentacija, rođenje, invaliditet ili bilo koji drugi lični status.

3. Članovi Skupštine odlučuju hoće li se od članova tražiti članarina. *(U slučaju određivanja članarine, Skupština će odlučiti o pravilima i procedurama za plaćanje članstva, uključujući preduzimanje različitih mera, sve do isključenja člana iz organizacije u slučaju neplaćanja članarine).*

4. Članstvo u Udruženju prestaje kada član:

- 4.1. ne ispunjava uslove iz stava 1. ovog člana;
- 4.2. da ostavku;
- 4.3. dobije pravosnažnu presudu za krivično delo;
- 4.4. bude isključen iz Udruženja odlukom članova Skupštine, ili
- 4.5. umre.

5. Članstvo bilo kog člana takođe može biti suspendovano odlukom članova Skupštine u slučaju nepoštovanja statuta Udruženja. U slučaju suspenzije, utvrđuje se trajanje suspenzije.

6. O prestanku ili suspenziji članstva od strane članova Skupštine odlučuje se većinom glasova prisutnih članova.

Član 14

Dužnosti i odgovornosti Skupštine

1. Skupština nadgleda opšti rad Udruženja i ima punu odgovornost za pitanja razvojne i finansijske politike Udruženja.

2. Skupština će se sastajati najmanje jednom godišnje na godišnjoj generalnoj skupštini (GGS), pri čemu će pregledati i odobriti finansijski i operativni izveštaj Udruženja za prethodnu godinu, kao i plan aktivnosti Udruženja za narednu godinu.
3. Skupština se može sastati i na vanrednoj generalnoj skupštini (VGS), kad god to zatraži polovina broja članova ili posredničko telo. Zahtev za vanrednu generalnu skupštinu uputiće se predsedavajućem Skupštine članova, koji će obavestiti sve članove o sastanku, u skladu sa procedurama utvrđenim Poslovníkom o radu udruženja.
4. Pored toga, Skupština će imati sledeće nadležnosti:
 - 4.1. utvrđuje i nadzire zakonito ispunjavanje svrhe Udruženja;
 - 4.2. prima članove Udruženja;
 - 4.3. bira i uklanja članove posredničkog odbora Udruženja;
 - 4.4. bira i razrešava ovlašćenog predstavnika Udruženja;
 - 4.5. odobrava strategiju delovanja Udruženja, kao i druge važne strateške dokumente Udruženja;
 - 4.6. odobrava periodične finansijske i operativne izveštaje, na zahtev Skupštine ili podneske drugih tela Udruženja;
 - 4.7. odluka o spajanju, razdvajanju ili raspuštanju Udruženja;

Član 15

Ovlašćeni predstavnik

1. Udruženje će, u skladu sa članom 23. Zakona, pismeno imenovati ovlašćenog predstavnika koji mora imati prebivalište u Republici Kosovo.
2. Ovlašćeni predstavnik Udruženja bira se na period od (___) godine, sa mogućnošću ponovnog izbora.
3. Ovlašćeni predstavnik Udruženja će imati sledeće odgovornosti:
 - 3.1. zastupa Udruženje pred relevantnim vlastima;
 - 3.2. prima sve službene podneske u ime Udruženja;
 - 3.3. odgovoran je za obaveštavanje relevantnih upravnih vlasti o svakoj promeni u Udruženju;
 - 3.4. odgovoran je za otvaranje i upravljanje bankovnim računom Udruženja;
 - 3.5. podnosi izveštaj telu koje ga/je izabralo;
4. Ovlašćenog predstavnika Skupština može ukloniti sa 50+1% glasova svojih članova, u slučaju ozbiljne povrede njegove/njene dužnosti.

Član 16

Izvršni direktor

1. Udruženje takođe može angažovati druge ljude da obavljaju posao u organizaciji.
2. Izvršnog direktora Udruženja (navesti položaj ako postoji) imenuje i razrešava *Skupština*.
3. Glavni izvršni direktor Udruženja imaće sledeće odgovornosti:
 - 3.1 odgovoran je za planiranje, sprovođenje i koordinaciju ukupnog rada Udruženja definisanog ovim Statutom;
 - 3.2 odgovoran je za upravljanje administrativnim, finansijskim, logističkim i kadrovskim sistemima Udruženja;
 - 3.3 razvija procedure zapošljavanja, nadgleda radni odnos, procenjuje učinak zaposlenih i prestanak radnog odnosa u skladu sa važećim zakonodavstvom na Kosovu;
 - 3.4 osigurava sprovođenje odluka, politika i drugih mera Skupštine na delotvoran i efikasan način;
 - 3.5 vrši i druge dužnosti i odgovornosti koje mu dodeli Skupština, definisane ovim Statutom ili zakonima ili drugim važećim podzakonskim aktima.

Član 17

Posredničko telo

(izvršni odbor, savetodavni odbor i veće, izaberite jedno ime)

1. Na osnovu odgovornosti datih ovim statutom, posredničko upravljačko telo _____ mora uvek delovati u skladu sa svrhom organizacije.
2. Posredničko telo _____ ima sledeće odgovornosti:

(lista odgovornosti)
3. Posredničko telo _____ bira Skupština Udruženja. Članovi se biraju pojedinačno većinom glasova prisutnih članova. Način izbora i poslovnik članova Posredničkog tela _____ može se urediti posebnom Uredbom o radu Posredničkog tela _____, koji usvajaju članovi Skupštine većinom glasova.
4. Posredničko telo _____ ima najmanje 3 (tri) člana, od kojih jedan mora biti izabran za predsednika *ovog tela*.
5. Mandat članova Posredničkog tela _____ traje ___ godina, koji mogu / ne moraju biti birani uzastopno.
6. Članovi Posredničkog tela _____ mogu biti razrešeni pre isteka mandata većinom glasova Skupštine Udruženja.
7. Mandat člana Posredničkog tela _____ prestaje u slučaju:

- 7.1. smrti,
- 7.2. ostavke,
- 7.3. kazna pravosnažnom sudskom odlukom za krivično delo ili
- 7.4. razrešenja od strane članova Skupštine.

8. U slučaju prevremenog prestanka mandata člana Posredničkog tela _____, Skupština Udruženja mora izabrati naslednika koji će služiti preostalo vreme/sa novim mandatom.

9. Odluke u Posredničkom telu _____ donose se većinom glasova prisutnih članova.

10. Posredničko telo _____ može odlučiti da bilo koje pitanje uputi članovima Skupštine na odlučivanje.

11. Članovima Posredničkog tela _____ neće se vršiti isplate ili kompenzacije bez odobrenja članova Skupštine samo kada je isplata ili kompenzacija opravdana i izvršena za rad urađen u organizaciji.

12. Nijednom članu Posredničkog tela _____ neće biti dozvoljeno učešće u razmatranju ili odluci bilo kojeg pitanja u kojem on ili ona ima direktan ili indirektan lični ili ekonomski interes. Smatraće se da član Posredničkog tela _____ ima ekonomski interes ako on / ona ili bilo koji član njegove / njene porodice ima direktan ili indirektan ekonomski interes.

Član 18

Rešavanje spora

Sporovi između članova, između njih i visokih organa upravljanja ili sa posredničkim telima i između njih i zaposlenih rešavaju se konsenzusom i u skladu sa statutom i internim pravilima Udruženja, u suprotnom, stvar je predmet sudskog rešavanja.

Član 19

Izveštajni period i finansijska godina

1. Privremeno telo i imenovani službenici dostavljaju godišnje izveštaje članovima Skupštine, na godišnjoj generalnoj skupštini (GGS), ili kad god je to potrebno na vanrednoj generalnoj skupštini (VGS).

2. Finansijska godina organizacije mora se podudarati sa kalendarskom godinom.

VI. ZAVRŠNE ODREDBE

Član 20 Poslovník

Skupština Udruženja, u skladu sa ovim Statutom i relevantnim zakonodavstvom na snazi, odobrava poslovnik o načinu odlučivanja i njegovoj aktivnosti.

Član 21 Raspuštanje

1. Udruženje se može raspustiti odlukom dve trećine (2/3) svih članova Skupštine.
2. Prilikom odlučivanja o raspuštanju Udruženja, Skupština će imenovati NVO ili NVO-ove registrovane u Republici Kosovo, koje će dobiti preostalu imovinu i sredstva, nakon što se izmire dugovi Udruženja. Odabrani NVO-i imaju istu ili sličnu svrhu kao i Udruženje.

Član 22 Stupanje na snagu

1. Ovaj Statut može se izmeniti sa dve-trećine (2/3) glasova članova Skupštine Udruženja.
2. Ovaj Statut stupa na snagu danom usvajanja od strane članova Skupštine.

Statut je usvojen u: ____ (mesto) _____ dana: _____ (datum) _____

Potpis: _____ (ovlašćeni predstavnik)

Ime i prezime:

STATUTI I _____
(Të vendoset emri i Fondacionit)

I. DISPOZITAT THEMELORE

Neni 1

Ky statut përcakton rregullat e organizimit, funksionimit dhe të veprimtarisë së fondacionit _____ *(të vendoset emri i plotë i fondacionit)*, shkurtesa zyrtare e së cilës është: _____.

Neni 2

Dispozitat e këtij statuti zbatohen nga Bordi Drejtues i fondacionit *(Në tekstin e mëtejshëm: Bordi)* dhe të gjithë personat e angazhuar për dhe rreth veprimtarisë së _____ *(të vendoset emri i plotë i fondacionit)*.

Neni 3

1. Ky Statut është dokumenti kryesor i _____ *(të vendoset emri i plotë i fondacionit)*.
2. _____ *(të vendoset emri i plotë i fondacionit)* zhvillon veprimtarinë e saj në përputhje me Ligjin Nr. 06/L- 043 për Lirinë e Asociimit në Organizata Joqeveritare *(Në tekstin e mëtejshëm: Ligji)*, këtë Statut dhe legjislacionin në fuqi.
3. Të gjitha dokumentet zyrtare të fondacionit duke përfshirë rregulloret, procedurat, manualët dhe politikat zhvillimore janë në përputhje me këtë Statut dhe legjislacionin në fuqi.

Neni 4

Forma e organizimit

(të vendoset emri i plotë i fondacionit) është organizatë joprofitabile, e cila në përputhje me përkufizimin e dhënë në Nenin 17 dhe Nenin 19.1 (1.2) të Ligjit Nr. 06/L- 043 për Lirinë e Asociimit në Organizata Joqeveritare *(Në tekstin e mëtejshëm: Ligji)*, ka formën e organizimit si Fondacion.

Neni 5

Parimi për jo përfitim

1. Fondacioni nuk shpërndan të ardhura ose fitime për asnjë person.
2. Pasuritë, të ardhurat dhe fitimet e Fondacionit përdoren për të mbështetur qëllimet jofitimprurëse të tij.
3. Pasuritë, të ardhurat dhe fitimet e Fondacionit nuk përdoren për të sjellë drejtpërdrejtë ose tërthorazi përfitime, për ndonjë themelues, drejtor, zyrtar, anëtar, punonjës ose donatorë të Fondacionit, përveç pagesës për personat e punësuar që kryejnë punë për fondacionin.
4. Fondacioni mund të angazhohet në aktivitete ekonomike me qëllim të mbështetjes së aktiviteteve të saja jofitimprurëse, në pajtim me Nenin 35 të Ligjit, me kusht që të ardhurat e realizuara përmes aktiviteteve ekonomike të shfrytëzohen ekskluzivisht për të arritur qëllimet e theksuara në këtë Statut.

Neni 6

Konflikti i interesit dhe detyrimi në lojalitet

1. Asnjë anëtar i organit drejtues nuk i lejohet të marr pjesë në diskutim apo në marrjen e vendimit për çështje kur ai ka interes privat të drejtpërdrejtë ose të tërthortë, personale ose pasurore, të cilat ndikojnë, mund të ndikojnë ose duket sikur ndikojnë në ligjshmërinë, transparencën, objektivitetin dhe paanësinë e tij gjatë ushtrimit të funksionit.
2. Çdo transaksion ndërmjet OJQ-së dhe anëtarëve, të punësuarit, anëtarëve të bordit apo të organizatave të ndërlidhura, kryhet sipas vlerës së tregut ose në kushtet më të favorshme për OJQ-në.
3. Të gjithë anëtarët dhe të punësuarit tjerë të një OJQ-je, obligohen që të tregojnë lojalitet ndaj OJQ-së, të mbrojnë fshehtësinë e informatave jo-publike dhe interesat e OJQ-së, si dhe të ushtrojnë detyrat dhe përgjegjësitë e tyre me mirëbesim dhe kujdes.

Neni 7

Transaksionet financiare të Shoqatës

Të gjitha të ardhurat dhe shpenzimet e shoqatës, kryhen nëpërmjet institucioneve financiare të licencuara nga BQK në llogaritë bankare të hapura në emër të shoqatës, përveç përjashtimeve të lejuara me legjislacionin në fuqi.

Neni 8

Ndalimi i mbledhjes së fondeve, fushatave dhe mbështetjes së kandidatëve dhe partive politike

Organizata nuk mund të angazhohet në mbledhje fondesh ose në fushata për të mbështetur partitë politike ose kandidatët për funksione politike dhe as nuk mund të propozoj, regjistroj kandidatë për poste politike.

II. QËLLIMI DHE FUSHËVEPRIMI I FONDACIONIT

Neni 9

Qëllimi i Fondacionit

1. Fondacioni është themeluar me qëllim të:

(të shkruhet qëllimi i themelimit të fondacionit i cili duhet të jetë identik si në sistem elektronik).

Neni 10

Fushëveprimi i Fondacionit

5. Fondacioni, për realizimin e qëllimeve të ligjshme për përfitim publik, ka këtë fushëveprim:

1.6. _____;

1.7. _____;

1.8. _____

1.9. _____

1.10. _____

III. ORGANIZIMI DHE FUNKSIONIMI I BRENDSHËM I FONDACIONIT

Neni 11

Strukturat Udhëheqëse

Strukturat udhëheqëse të Fondacionit janë:

Bordi Drejtues (në tekstin e mëtejshëm: Bordi) dhe

Përfaqësuesi i autorizuar dhe trupat e tjerë të angazhuar nga Bordi.

Neni 12 **Bordi Drejtues**

1. Bordi është organi më i lartë qeverisës i fondacionit, i cili përbëhet nga të paktën tre anëtarë. Përbërja e parë e Bordit emërohet nga themeluesit.

1.1 Në rast se fondacioni themelohet nga personat juridik:

Bordi përbëhet prej përfaqësueseve të deleguar nga personat juridikë në bordin e fondacionit

Bordi ka përgjegjësinë më të lartë për politikën dhe çështjet financiare të fondacionit. Në këtë kuadër, Bordi ka kompetencë të zgjedhë dhe të shkarkojë zyrtarët në pozita udhëheqëse të Fondacionit, të aprovojë raportet periodike financiare dhe të punës, të interpretojë dhe ndryshojë Statutin, si dhe të vendosë për bashkimin, ndarjen apo shuarjen e Fondacionit. Këto përgjegjësi nuk mund të delegohen në organet vartëse.

Bordi me vendimin e shumicës së anëtarëve të tij, mund të delegojë ndonjë prej përgjegjësive të tij në organin vartës me përjashtim të përgjegjësive të cilat nuk delegohen sipas nenit 31 të Ligjit dhe paragrafit 2 të këtij neni.

Neni 13 **Detyrat dhe përgjegjësitë e Bordit Drejtues**

5. Bordi mbikëqyrë punën e përgjithshme të Fondacionit dhe ka përgjegjësi të plotë për çështje të politikave zhvillimore dhe financiare të Fondacionit.

6. Bordi takohet të paktën një (1) herë në vit në Mbledhjen e Përgjithshme Vjetore (MPV), ku shqyrton dhe miraton raportin financiar dhe të veprimtarisë së fondacionit për vitin paraprak, si dhe planin e veprimtarisë së punës dhe aktiviteteve të fondacionit për vitin vijues.

7. Bordi mund të takohet edhe në Mbledhjen e Përgjithshme të Jashtëzakonshme (MPJ), kurdoherë që kërkohet nga gjysma e anëtarëve. Kërkesa për mbledhje të përgjithshme të jashtëzakonshme i drejtohet Kryesuesit të Bordit, i cili lajmëron të gjithë anëtarët për takimin, në pajtim me procedurat e përcaktuara me Rregulloren e brendshme të punës së fondacionit.

8. Përveç kësaj, Bordi ka kompetencat si në vijim:

8.1. përcakton dhe mbikëqyr përmbushjen e ligjshme të qëllimit të Fondacionit;

8.2. përzgjedh anëtarët e Bordit;

- 8.3. zgjedh dhe shkarkon përfaqësuesin e autorizuar dhe trupat tjerë punues të Fondacionit;
- 8.4. udhëzon dhe këshillon përfaqësuesin e autorizuar për strategjinë e veprimit të Fondacionit;
- 8.5. aprovon raportet periodike financiare dhe të punës;
- 8.6. vendos për bashkim, ndarje apo shuarje të Fondacionit;

Neni 14 **Përfundimi para kohe i mandatit të anëtarit të Bordit**

3. Mandati i anëtarit të Bordit pushon para kohe, në rast se:

- 1.1.1.dorëhiqet;
- 1.1.2.dënohet me vendim të plotfuqishëm gjyqësor për vepër penale;
- 1.1.3.përrjashtohet nga fondacioni me vendim të Bordit;
- 1.1.4.vdes.

2. Në rast të përfundimit të parakohshëm të mandatit të anëtarit të Bordit, si pasojë e njëres nga arsyet e cekura në paragrafin 1 të këtij neni, Bordi zgjedh pasardhësin e tij/saj, për një mandat të plotë.

3. Bordi mund t'i përjashtoj anëtarët e Bordit nëse:

- 3.1. keqpërdor dhe neglizhon pozitën e tij si anëtar i Bordit;
- 3.2. dëmton interesat e fondacionit tek palët tjera;
- 3.3. nuk i kryen detyrat, që i janë dhënë nga Bordi;
- 3.4. vërtetohet se nuk e ka ruajtur konfidencialitetin e diskutimeve dhe dokumenteve zyrtare të fondacionit;
- 3.5. ka konflikt interesi në përfaqësimin e fondacionit me organizatat e tjera;
- 3.6. nuk merr pjesë pa arsye në tri (3) herë radhazi në mbledhje të Bordit.

Anëtarët e Bordit mund të përjashtohen para përfundimit të mandatit të tyre me votat e dy të tretave (2/3) të të gjithë anëtarëve të Bordit.

Neni 15

Përfaqësuesi i autorizuar

1. Fondacioni cakton me shkrim përfaqësuesin e autorizuar, i cili është rezident në Republikën e Kosovës, sipas nenit 23 të Ligjit.
2. Bordi zgjedh përfaqësuesin e autorizuar të fondacionit me mandat (___) vjeçar me të drejtë të ri-zgjedhjes.
3. Përfaqësuesi i autorizuar i fondacionit ka përgjegjësi të si në vijim:
 - 3.1. përfaqëson fondacionin pranë autoriteteve relevante;
 - 3.2. pranon të gjitha shkresat zyrtare në emër të fondacionit;
 - 3.3. është përgjegjës për informimin e autoriteteve relevante administrative për çfarëdo ndryshimi në fondacion;
 - 3.4. është përgjegjës për hapjen dhe administrimin e llogarisë bankare në emër të fondacionit;
 - 3.5. i raporton Bordit;
4. Përfaqësuesi mund të shkarkohet nga Bordi me dy të tretat (2/3) e votave të anëtarëve të tij, në rast se ka bërë shkelje të rëndë të detyrave të punës së tij/saj.

Neni 16

Zyrtari kryesor ekzekutiv

1. Fondacioni mund të angazhoj edhe persona tjerë për të kryer punë për fondacionin.
2. Zyrtari kryesor ekzekutiv i fondacionit (shëno pozitën nëse ka një te tillë) zgjedhet dhe shkarkohet nga *Bordi*.
3. Përgjegjësitë e zyrtarit kryesor ekzekutiv të fondacionit janë:
 - 3.1. është përgjegjës për planifikimin, zbatimin dhe koordinimin e punës së gjithmbarshme të fondacionit të përcaktuar me këtë Statut;
 - 3.2. është përgjegjës për administrimin e sistemeve administrative, financiare, logjistike dhe personelit të fondacionit;
 - 3.3. zhvillon procedurat e punësimit, mbikëqyrë marrëdhënien e punës, vlerëson performancën e të punësuarve, dhe ndërpre në marrëdhënien e punës sipas legjislacionit të aplikueshëm në Kosovë;
 - 3.4. siguron zbatimin e vendimeve, politikave dhe masave tjera të Bordit në mënyrë efektive dhe efikase;
 - 3.5. kryen detyrat dhe përgjegjësi të tjera të caktuara nga Bordi, të përcaktuara në këtë statut ose ligjet apo aktet tjera nënligjore në fuqi.

Neni 17

Zgjidhja e mosmarrëveshjeve

Mosmarrëveshjet ndërmjet anëtarëve, ndërmjet tyre dhe organeve të zgjedhura nga Bordi dhe të punësuarve zgjidhen me mirëkuptim dhe në përputhje me Statutin dhe rregullat e brendshme të fondacionit, në të kundërt çështja zgjidhet nga gjykata kompetente.

Neni 18 **Periudhat e Raportimit dhe Viti Financiar**

1. Zyrtarët përgjegjës paraqesin raporte vjetore para Bordit në Mbledhjen e Përgjithshme Vjetore (MPV) ose kurdoherë që kërkohet në një Mbledhje e Përgjithshme e Jashtëzakonshme (MPJ).

2. Viti financiar i organizatës përputhet me vitin kalendarik.

VI. DISPOZITAT PËRFUNDIMTARE

Neni 19 **Rregullorja e Punës**

Bordi i fondacionit në pajtim me këtë Statut dhe legjislacionin përkatës në fuqi, aprovon rregullore të punës për mënyrën e vendimmarrjes dhe veprimtarinë e vet.

Neni 20 **Shpërbërja**

1. Fondacioni mund të shpërbëhet me vendimin e dy të tretave (2/3) të të gjithë anëtarëve të Bordit.
2. Me rastin e vendosjes për shpërbërjen e fondacionit, Bordi cakton OJQ-në apo OJQ-të e regjistruara në Republikën e Kosovës, që do të marrin pasurinë dhe asetet e mbetura, pasi të jenë paguar borxhet e fondacionit. OJQ-të e zgjedhura duhet të kenë qëllim të njëjtë ose të ngjashme sikurse fondacioni.

Neni 21 **Hyrja në fuqi**

1. Ky Statut mund të ndryshohet me dy të tretat (2/3) e votave të Bordit të fondacionit.
2. Ky Statut hyn në fuqi në ditën e miratimit nga Bordi i fondacionit.

Ky Statut është miratuar në: (vendi)_____ më: _____(data)

Nënshkruar nga:_____ (përfaqësuesi i autorizuar)

Emri Mbiemri:

STATUTE OF _____

(Place the name of the Foundation)

I. BASIC PROVISIONS

Article 1

This statute determines the rules of organization, functioning and activity of the foundation _____ *(place the full name of the foundation)*, whose official abbreviation is: _____.

Article 2

Provisions of this statute are implemented by the Managing Board of the foundation (*hereinafter: Board*) and all persons engaged in and around the activity of _____ *(place the full name of the foundation)*.

Article 3

4. This Statute is the main document of _____ *(place the full name of the foundation)*.

5. _____ *(place the full name of the foundation)* conducts its activity in accordance with Law no. 06/L-043 on Freedom of Association in Non-Governmental Organizations (*hereinafter: the Law*), this Statute and the legislation in force.

6. All official documents of the foundation including regulations, procedures, manuals and development policies shall be in accordance with this Statute and applicable legislation.

Article 4

Organizational form

(place the full name of the foundation) is a non-profit organization, which in accordance with the definition given in Article 17 and Article 19.1 (1.2) of Law no. 06/L-043 on Freedom of Association in Non-Governmental Organizations (*hereinafter: the Law*), has the form of an organization as a Foundation.

Article 5
The non-profit principle

2. Foundation does not distribute income or profits to any person.
3. Assets, revenues and profits of the Foundation are used to support its non-profit purposes.
4. Assets, revenues and profits of the Foundation are not used to bring direct or indirect benefits to any of the founders, to Board of Directors, employees or donors of the Foundation, except for the payment to the employees who work for the Foundation.
5. Foundation may engage in economic activities in order to support its non-profit activities, in accordance with Article 35 of the Law, provided that the income generated through economic activities is used exclusively to achieve the goals stated in this Statute.

Article 6
Conflict of interest and duty in loyalty

1. No member of the governing body is allowed to participate in the discussion or decision-making on issues when he has a direct or indirect private interest, personal or property, which affect, may affect or appear to affect legality, transparency, its objectivity and impartiality during the exercise of the function.
2. Any transaction between an NGO and its members, employees, board members or affiliated organizations is carried out at market value or on the most favorable terms for the NGO.
3. All members and other employees of an NGO are obliged to show loyalty to the NGO, to protect the confidentiality of non-public information and the interests of the NGO, as well as to exercise their duties and responsibilities in good faith and carefully.

Article 7
Financial transactions of the Association

All incomes and expenses of the association are carried out through financial institutions licensed by the CBK in bank accounts opened on behalf of the association, except for the exceptions permitted by the applicable law.

Article 8
Prohibition of fundraising, campaigns and support of candidates and political parties

The organization may not engage in fundraising or campaigns to support political parties or candidates for political functions, nor may it propose, register or nominate candidates for political positions.

II. PURPOSE AND SCOPE OF THE FOUNDATION

Article 9

Purpose of the Foundation

1. Foundation was established for the purpose of:
2. (write the purpose of establishing the foundation which should be identical with the electronic system).

Article 10

Scope of the Foundation

1. Foundation, for the realization of legitimate goals for public benefit, has the following scope :
 - 1.1. _____;
 - 1.2. _____;
 - 1.3. _____
 - 1.4. _____
 - 1.5. _____

III. ORGANIZATION AND INTERNAL FUNCTIONING OF THE FOUNDATION

Article 11

Managing Structures

1. Managing structures of the Foundation are:
 - 1.1. Managing board and
 - 1.2. Authorized representative and other bodies engaged by the Board .

Article 12

Managing board

1. The Board is the highest managing body of the foundation, which consists of at least three members. The first composition of the managing board is appointed by the founders.

1.1 Foundation established by legal entities: The board consists of representatives delegated by legal entities to the foundation board

2. The Board has the highest responsibility for the policy and financial issues of the foundation. In this context, the Board has the authority to elect and dismiss officials in managing positions of the Foundation, to approve periodic financial and employment reports, to interpret and amend the Statute and to decide on the merger, division or dissolution of the Foundation. These responsibilities cannot be delegated to subordinate bodies.

3. The Board, by the decision of the majority of its members, may delegate any of its responsibilities to the subordinate body with the exception of responsibilities which are not delegated under Article 31 of the Law and paragraph 2 of Article.

Article 13

Duties and responsibilities of the Managing Board

5. The Board oversees the overall work of the Foundation and has full responsibility for the development policy and finance issues of the Foundation .

6. The Board meets at least once a year, where it reviews and approves the financial and activity report of the foundation for the previous year, as well as the activity plan and activities of the foundation for the following year.

7. The Board may also meet at the Extraordinary General Meeting, whenever requested by (eg. half of the members) or by an intermediate body. The request for an extraordinary general meeting is addressed to the Chairman of the Board, who notifies all members about the meeting, in accordance with the procedures set out in the Rules of Procedure.

8. In addition, the Board has the following competences:

- 4.1. determines and supervises the lawful fulfillment of the purpose of the Foundation;
- 4.2. selects the Board members;
- 4.3. appoints and dismisses the authorized representative and other working bodies of the Foundation;
- 4.4. instructs and advises the authorized representative on the action strategy of the Foundation;
- 4.5. approves periodic financial and working reports;
- 4.6. decides on the merger, division or dissolution of the Foundation;

Article 14

Early termination of the term of the Board member

1. The term of office of a member of the Board may be terminated prematurely in the event of:

- 1.1. resignation;
- 1.2. conviction by a final court decision for a criminal offense;

- 1.3. dismissal by the Board or
- 1.4. death.
2. In case of early termination of the term of the Board member, as a consequence of one of the reasons mentioned in paragraph 1 of this article, the Board elects his/her successor, for a full term.
3. The Board may dismiss members of the Board if he/she:
 - 3.1. abuses and neglects his position as a member of the Board;
 - 3.2. harms the interests of the Foundation to other parties;
 - 3.3. does not perform the tasks assigned by the Board;
 - 3.4. certifies that it has not maintained the confidentiality of the discussions and official documents of the Foundation;
 - 3.5. is in a situation of conflict of interest in representing the Foundation with other organizations;
 - 3.6. does not participate unjustifiably three (3) consecutive times in the meetings of the Board.
4. Members of the Board may be dismissed before the end of their term by two-thirds (2/3) of vote of all members of the board.

Article 15

Authorized representative

1. The Foundation appoints in writing the authorized representative, who is the resident in the Republic of Kosovo, according to Article 23 of the Law.
2. The Board elects the authorized representative of the Foundation for a term of (___) years with the right of re-election.
3. The authorized representative of the Foundation has the following responsibilities:
 - 3.1 represents the foundation to the relevant authorities;
 - 3.2 receives all official documents on behalf of the Foundation;
 - 3.3 is responsible for informing the relevant administrative authorities of any changes to the Foundation;
 - 3.4 is responsible for opening and administering the bank account on behalf of the Foundation;
 - 3.5 reports to the Board;
- 4 The representative may be dismissed by the Board with 2/3 of the votes of its members, in case he/she has committed a serious violation of his/her job duties.

Article 16
Chief Executive Officer

1. The foundation can also engage other people to do work for the organization.
2. The chief executive officer of the foundation (indicate the position if there is one) is elected and dismissed by the *Board of Directors*.
3. Responsibilities of the Chief Executive Officer of the Foundation:
 - 3.6 is responsible for planning, implementing and coordinating the overall work of the Foundation defined by this Statute;
 - 3.7 is responsible for the administration of the administrative, financial, logistical and personnel systems of the Foundation;
 - 3.8 develops employment procedures, supervises the employment relationship, evaluates the performance of employees, and terminates the employment relationship according to the applicable legislation in Kosovo;
 - 3.9 ensures the implementation of the Board's decisions, policies and other measures effectively and efficiently;
 - 3.10 performs other duties and responsibilities assigned by the Board as defined in this statute or laws or other bylaws in force.

Article 17
Dispute resolution

Disputes between members, between them and bodies elected by the Board and employees are resolved amicably and in accordance with the Statute and internal rules of the Foundation, otherwise the matter is resolved by the competent court.

Article 18
Reporting Periods and Financial Year

1. Responsible officials shall submit annual reports to the Board, to the regular Annual Meeting or whenever required by an Extraordinary Meeting .
2. The financial year of the organization will coincide with the calendar year.

VI. FINAL PROVISIONS

Article 19 Rules of procedure

The board of the foundation, in accordance with this Statute and the relevant legislation in force, approves the rules of procedure for the manner of decision-making and its activity.

Article 20 Dissolution

3. The Foundation may be dissolved by decision of two thirds (2/3) of all members of the Board.
4. When deciding on the dissolution of the Foundation, the Board shall appoint the NGO or NGOs registered in the Republic of Kosovo, which will receive the property and the remaining assets, after the debts of the Foundation have been paid. Selected NGOs should have the same or similar purpose as the Foundation.

Article 21 Entry into force

1. This Statute can be amended by 2/3 of the votes of the Board of Directors of the foundation.
2. This Statute enters into force on the day of approval by the Managing Board of the Foundation.

This Statute has been adopted in: _____(place)_____ on: _____(date)_____

Signed by: _____(authorized representative)
Name and surname:

STATUT _____

(ubacite naziv Fondacije)

I. OSNOVNE ODREDBE

Član 1

Ovim statutom utvrđuju se pravila organizacije, funkcionisanje i aktivnosti fondacije _____ (ubacite pun naziv fondacije), čija je službena skraćena: _____.

Član 2

Odredbe ovog statuta sprovodi Upravni odbor fondacije (u daljem tekstu: Odbor) i sve osobe koje su angažovane i bave se aktivnošću _____ (ubacite pun naziv fondacije).

Član 3

1. Ovaj Statut je glavni dokument _____ (ubacite pun naziv fondacije).
2. _____ (ubacite pun naziv fondacije) obavlja svoju delatnost u skladu sa Zakonom br. 06/L-043 o slobodi udruživanja u nevladine organizacije (u daljem tekstu: Zakon), ovim Statutom i zakonodavstvom na snazi.
3. Svi službeni dokumenti fondacije, uključujući propise, procedure, priručnike i razvojne politike, moraju biti u skladu sa ovim Statutom i važećim zakonodavstvom.

Član 4

Organizaciona forma

(ubacite pun naziv fondacije) je neprofitna organizacija koja u skladu sa definicijom datom u članu 17. i članu 19.1 (1.2) Zakona br. 06/L-043 o slobodi udruživanja u nevladine organizacije (u daljem tekstu: Zakon), ima oblik organizacije kao fondacija.

Član 5

Načelo bez profita

1. Fondacija ne raspodeljuje prihode ili dobit bilo kojoj osobi.

2.Imovina, prihodi i dobit Fondacije koriste se za podršku njenim neprofitnim svrhama.

3.Imovina, prihodi i dobit Fondacije ne koriste se za donošenje direktnih ili indirektnih koristi bilo kome od osnivača, Upravnom odboru, zaposlenima ili donatorima Fondacije, osim za isplate zaposlenima koji rade za Fondaciju.

4. Fondacija se može baviti ekonomskim aktivnostima u cilju podrške svojim neprofitnim aktivnostima, u skladu sa članom 35. Zakona, pod uslovom da se prihod ostvaren ekonomskim aktivnostima koristi isključivo za postizanje ciljeva navedenih u ovom Statutu.

Član 6

Sukob interesa i dužnost lojalnosti

1. Nijednom članu upravljačkog tela nije dozvoljeno da učestvuje u raspravi ili odlučivanju o pitanjima kada ima direktan ili indirektan privatni interes, ličnu ili imovinu, koja utiče, može uticati ili može se činiti da utiče na zakonitost, transparentnost, objektivnost i nepristrasnost tokom vršenja funkcije.

2. Svaka transakcija između NVO-a i njenih članova, zaposlenih, članova odbora ili povezanih organizacija vrši se po tržišnoj vrednosti ili po najpovoljnijim uslovima za NVO.

3. Svi članovi i drugi zaposleni NVO-a dužni su pokazati lojalnost NVO, zaštititi poverljivost nejavnih informacija i interesa NVO, kao i vršiti svoje dužnosti i odgovornosti u dobroj veri i pažljivo.

Član 7

Finansijske transakcije udruženja

Svi prihodi i troškovi udruženja ostvaruju se preko finansijskih institucija koje imaju dozvolu CBK-a na bankovne račune otvorene u ime udruženja, osim izuzetaka dozvoljenih važećim zakonom.

Član 8

Zabrana prikupljanja sredstava, kampanja i podrška kandidatima i političkim strankama

Organizacija se ne može baviti prikupljanjem sredstava ili kampanjama za podršku političkim strankama ili kandidatima za političke funkcije, niti sme predlagati, registrovati ili nominovati kandidate za političke funkcije.

II. SVRHA I DELOKRUG FONDACIJE

Član 9 Svrha Fondacije

2. Fondacija je osnovana u svrhu:

(napišite svrhu uspostavljanja fondacije koja bi trebala biti identična navedenoj u elektronskom sistemu).

Član 10 Delokrug Fondacije

1. Fondacija za ostvarivanje legitimnih ciljeva u javnu korist ima sledeći delokrug :

- 1.1. _____;
- 1.2. _____;
- 1.3. _____
- 1.4. _____
- 1.5. _____

III. ORGANIZACIJA I INTERNO FUNKCIONISANJE FONDACIJE

Član 11 Upravljačke strukture

1. Upravljačke strukture fondacije su:

- 1.1. Upravni odbor i
- 1.2. Ovlašćeni predstavnik i druga tela koja angažuje Odbor .

Član 12 Upravni odbor

1. Odbor je najviše upravljačko telo fondacije, koje se sastoji od najmanje tri člana. Prvi sastav upravnog odbora imenuju osnivači.

1.1 *Fondacija osnovana od strane pravnih lica:* Odbor se sastoji od predstavnika koje pravna lica delegiraju u odbor fondacije

2. Odbor ima najveću odgovornost za finansijska i pitanja politike fondacije. U tom kontekstu, Odbor je ovlašćen birati i razrešavati službenike na rukovodećim pozicijama Fondacije, odobravati

periodične izveštaje o finansijskim rezultatima i zapošljavanju, tumačiti i menjati Statut i odlučivati o spajanju, podeli ili raspuštanju Fondacije. Te se odgovornosti ne mogu preneti na podređena tela.

3. Odbor, odlukom većine svojih članova, može delegirati bilo koju od svojih nadležnosti na podređeni organ, sa izuzetkom odgovornosti koje nisu delegirane prema članu 31. zakona i stavu 2. člana.

Član 13

Dužnosti i odgovornosti Upravnog odbora

1. Odbor nadgleda celokupni rad Fondacije i ima punu odgovornost za razvojnu politiku i finansijska pitanja Fondacije .

2. Odbor se sastaje najmanje jednom godišnje, gde razmatra i odobrava finansijski izveštaj i izveštaj o radu fondacije za prethodnu godinu, kao i plan aktivnosti i aktivnosti fondacije za narednu godinu.

3. Odbor se može sastati i na vanrednoj generalnoj skupštini, kad god to zatraži (npr. polovina članova) ili posredničko telo. Zahtev za vanrednu generalnu skupštinu upućen je predsedniku odbora, koji obaveštava sve članove o sastanku, u skladu sa procedurama utvrđenim poslovníkom.

4. Pored toga, Odbor ima sledeće nadležnosti:

- 4.1. utvrđuje i nadzire zakonito ispunjavanje svrhe Fondacije;
- 4.2. bira članove odbora;
- 4.3. imenuje i razrešava ovlašćenog predstavnika i druga radna tela Fondacije;
- 4.4. upućuje i savetuje ovlašćenog predstavnika o strategiji delovanja Fondacije;
- 4.5. odobrava periodične finansijske i radne izveštaje;
- 4.6. odlučuje o spajanju, podeli ili raspuštanju Fondacije;

Član 14

Prevremeni prestanak mandata člana Odbora

1. Mandat člana odbora može prestati prevremeno u slučaju:

- 1.1. ostavke;
- 1.2. pravosnažne presude za krivično delo;
- 1.3. razrešenja od strane odbora ili
- 1.4. smrti.

2. U slučaju prevremenog prestanka mandata člana Odbora, kao posledice jednog od razloga navedenih u stavu 1. ovog člana, Odbor bira njegovog/njenog naslednika, na puni mandat.

3. Odbor može razrešiti članove Odbora ako on/ona:

- 3.1. zloupotrebljava i zanemaruje svoj položaj člana odbora ;
- 3.2. šteti interesima Fondacije drugim stranama;

- 3.3. ne izvršava zadatke koje je dodelio Odbor;
 - 3.4. potvrdi da nije održao poverljivost rasprava i službenih dokumenata Fondacije;
 - 3.5. u situaciji je sukoba interesa u predstavljanju Fondacije u drugim organizacijama;
 - 3.6. ne učestvuje neopravdano tri (3) uzastopna puta na sastancima Odbora.
4. Članovi odbora mogu biti razrešeni pre isteka mandata sa dve trećine (2/3) glasova svih članova odbora .

Član 15

Ovlašćeni predstavnik

1. Fondacija u pismenoj formi imenuje ovlašćenog predstavnika, koji ima prebivalište u Republici Kosovo, u skladu sa članom 23 zakona.
2. Odbor bira ovlašćenog predstavnika Fondacije na mandat od (___) godina sa pravom ponovnog izbora.
3. Ovlašćeni predstavnik Fondacije ima sledeće odgovornosti:
 - 3.1. predstavlja fondaciju pred relevantnim vlastima;
 - 3.2. prima sve službene dokumente u ime Fondacije;
 - 3.3. odgovoran je za obaveštavanje nadležnih upravnih vlasti o svim promenama u Fondaciji;
 - 3.4. odgovoran je za otvaranje i upravljanje bankovnim računom u ime Fondacije;
 - 3.5. izveštava Odbor;
4. Odbor može razrešiti predstavnika sa 2/3 glasova svojih članova, u slučaju da je počinio ozbiljnu povredu radnih zadataka .

Član 16

Izvršni direktor

1. Fondacija može angažovati i druge ljude da rade posao za organizaciju.
2. Izvršnog direktora Fondacije (naznačite položaj ako postoji) bira i razrešava *Odbor direktora*.
3. Odgovornosti izvršnog direktora Fondacije:
 - 3.1 odgovoran je za planiranje, sprovođenje i koordinaciju celokupnog rada Fondacije definisanog ovim Statutom;
 - 3.2 odgovoran je za upravljanje administrativnim, finansijskim, logističkim i kadrovskim sistemom Fondacije;
 - 3.3 razvija procedure zapošljavanja, nadgleda radni odnos, procenjuje učinak zaposlenih i prekida radni odnos u skladu sa važećim zakonodavstvom na Kosovu;
 - 3.4 osigurava efikasnu i efektivnu primenu odluka, politika i drugih mera Odbora;
 - 3.5 vrši druge dužnosti i odgovornosti koje mu dodeli Odbor kako je definisano ovim statutom ili zakonima ili drugim važećim podzakonskim aktima.

Član 17

Rešavanje spora

Sporovi između članova, između njih i tela koja bira Odbor i zaposlenih rešavaju se sporazumno i u skladu sa Statutom i internim pravilima Fondacije, u suprotnom stvar rešava nadležni sud.

Član 18

Izveštajni periodi i finansijska godina

1. Odgovorni službenici podnose godišnji izveštaj Odboru, na redovnom godišnjem sastanku ili kad god se to zahteva na vanrednom sastanku .
2. Finansijska godina organizacije poklapaće se sa kalendarskom godinom.

VI. ZAVRŠNE ODREDBE

Član 19

Poslovník

Odbor fondacije, u skladu sa ovim Statutom i relevantnim zakonodavstvom na snazi, odobrava poslovnik o načinu odlučivanja i njegovoj aktivnosti.

Član 20

Razrešenje

1. Fondacija se može raspustiti odlukom dve trećine (2/3) svih članova Odbora.
2. Prilikom odlučivanja o raspuštanju Fondacije, Odbor će imenovati NVO ili NVO-ove registrovane u Republici Kosovo, koje će dobiti imovinu i preostala sredstva, nakon što se izmire dugovi Fondacije. Odabrane NVO trebale bi imati istu ili sličnu svrhu kao i Fondacija.

Član 21

Stupanje na snagu

- 3.1.1.1.Ovaj Statut može se izmeniti sa 2/3 glasova Upravnog odbora fondacije.
- 3.1.1.2.Ovaj Statut stupa na snagu danom usvajanja od strane Upravnog odbora Fondacije.

Statut je usvojen: _____(mesto)_____ dana: _____(datum)_____

Potpis: _____(ovlašćeni predstavnik)
Ime i prezime:

STATUTI I _____
(*Të vendoset emri i Institutit*)

VII. I. DISPOZITAT THEMELORE

Neni 1

Ky statut përcakton rregullat e organizimit, funksionimit dhe të veprimtarisë së institutit _____ (*të vendoset emri i plotë i institutit*), shkurtesa zyrtare e së cilës është: _____.

Neni 2

Dispozitat e këtij statuti zbatohen nga Bordi Drejtues i Institutit (*Në tekstin e mëtejme: Bordi*) dhe të gjithë personat e angazhuar për dhe rreth veprimtarisë së _____ (*të vendoset emri i plotë i institutit*).

Neni 3

7. Ky Statut është dokumenti kryesor i _____ (*të vendoset emri i plotë i institutit*).

8. _____ (*të vendoset emri i plotë i institutit*) zhvillon veprimtarinë e saj në përputhje me Ligjin Nr. 06/L- 043 për Lirinë e Asociimit në Organizata Joqeveritare (Në tekstin e mëtejme: Ligji), këtë Statut dhe legjislacionin në fuqi.

9. Të gjitha dokumentet zyrtare të institutit duke përfshirë rregulloret, procedurat, manualët dhe politikat zhvillimore janë në përputhje me këtë Statut dhe legjislacionin në fuqi.

Neni 4

Forma e organizimit

(*të vendoset emri i plotë i institutit*) është organizatë jopfitabile, e cila në përputhje me përkufizimin e dhënë në Nenin 18 dhe Nenin 19.1 (1.3) të Ligjit Nr. 06/L- 043 për Lirinë e Asociimit në Organizata Joqeveritare (Në tekstin e mëtejme: Ligji), ka formën e organizimit si Institut.

Neni 5

Parimi për jo përfitim

6. 1. Instituti nuk shpërndan të ardhura ose fitime për asnjë person.
7. 2. Pasuritë, të ardhurat dhe fitimet e institutit përdoren për të mbështetur qëllimet jofitimprurëse të tij.
8. 3. Pasuritë, të ardhurat dhe fitimet e institutit nuk përdoren për të sjellë drejtpërdrejtë ose tërthorazi përfitime, për ndonjë themelues, drejtor, zyrtar, anëtar, punonjës ose donatorë të institutit, përveç pagesës për personat e punësuar që kryejnë punë për institutin.
9. 4. Instituti mund të angazhohet në aktivitete ekonomike me qëllim të mbështetjes së aktiviteteve të saja jofitimprurëse, në pajtim me Nenin 35 të Ligjit, me kusht që të ardhurat e realizuara përmes aktiviteteve ekonomike të shfrytëzohen ekskluzivisht për të arritur qëllimet e theksuara në këtë Statut.

Neni 6

Konflikti i interesit dhe detyrimi në lojalitet

1. Asnjë anëtar i të organit drejtues nuk i lejohet të marr pjesë në diskutim apo në marrjen e vendimit për çështje kur ai ka interes privat të drejtpërdrejtë ose të tërthortë, personale ose pasurore, të cilat ndikojnë, mund të ndikojnë ose duket sikur ndikojnë në ligjshmërinë, transparencën, objektivitetin dhe paanësinë e tij gjatë ushtrimit të funksionit.
2. Çdo transaksion ndërmjet OJQ-së dhe anëtarëve, të punësuarit, anëtarëve të bordit apo të organizatave të ndërlidhura, kryhet sipas vlerës së tregut ose në kushtet më të favorshme për OJQ-në.
2. Të gjithë anëtarët dhe të punësuarit tjerë të një OJQ-je, obligohen që të tregojnë lojalitet ndaj OJQ-së, të mbrojnë fshehtësinë e informatave jo-publike dhe interesat e OJQ-së, si dhe të ushtrojnë detyrat dhe përgjegjësitë e tyre me mirëbesim dhe kujdes.

Neni 7

Transaksionet Financiare të Institutit

Të gjitha të ardhurat dhe shpenzimet e shoqatës, kryhen nëpërmjet institucioneve financiare të licencuara nga BQK në llogaritë bankare të hapura në emër të shoqatës, përveç përjashtimeve të lejuara me legjislacionin në fuqi.

Neni 8

Ndalimi i mbledhjes së fondeve, fushatave dhe mbështetjes së kandidatëve dhe partive politike

Organizata nuk mund të angazhohet në mbledhje fondesh ose në fushata për të mbështetur partitë politike ose kandidatët për funksione politike dhe as nuk mund të propozoj, regjistroj kandidatë për poste politike.

VIII. II. QËLLIMI DHE FUSHËVEPRIMI I INSTITUTIT

Neni 9

Qëllimi i Institutit

3. Instituti është themeluar me qëllim të:

(të shkruhet qëllimi i themelimit të institutit i cili duhet të jetë identik si në sistem elektronik).

Neni 10

Fushëveprimi i Institutit

6. Instituti, për realizimin e qëllimeve të ligjshme për përfitim publik, ka këtë fushëveprim:

1.11. 1.1. _____;

1.12. 1.2. _____;

1.13. 1.3. _____

1.14. 1.4. _____

1.15. 1.5. _____

IX. III. ORGANIZIMI DHE FUNKSIONIMI I BRENDSHËM I INSTITUTIT

Neni 11

Strukturat Udhëheqëse

Strukturat udhëheqëse të Institutit janë:

Bordi Drejtues (në tekstin e mëtejshëm: Bordi) dhe

Përfaqësuesi i autorizuar dhe trupat e tjerë të angazhuar nga Bordi.

Neni 12

Bordi Drejtues

1. Bordi është organi më i lartë qeverisës i institutit, i cili përbëhet nga _____ (të paktën tre anëtarë). Përbërja e parë e Bordit emërohet nga themeluesit.

6.1 Në rast se instituti themelohet nga personat juridik:

Bordi përbëhet prej përfaqësueseve të deleguar nga personat juridikë në bordin e institutit.

7. Bordi ka përgjegjësinë më të lartë për politikën dhe çështjet financiare të institutit. Në këtë kuadër, Bordi ka kompetencë të zgjedhë dhe të shkarkojë zyrtarët në pozita udhëheqëse të institutit, të aprovojë raportet periodike financiare dhe të punës, të interpretojë dhe ndryshojë Statutin, si dhe të vendosë për bashkimin, ndarjen apo shuarjen e Institutit. Këto përgjegjësi nuk mund të delegohen në organet vartëse.

8. Bordi me vendimin e shumicës së anëtarëve të tij, mund të delegojë ndonjë prej përgjegjësive të tij në organin vartës me përjashtim të përgjegjësive të cilat nuk delegohen sipas nenit 31 të Ligjit dhe paragrafit 2 të këtij neni.

Neni 13

Detyrat dhe përgjegjësitë e Bordit Drejtues

9. Bordi mbikëqyrë punën e përgjithshme të institutit dhe ka përgjegjësi të plotë për çështje të politikave zhvillimore dhe financiare të institutit.

10. Bordi takohet të paktën një (1) herë në vit në Mbledhjen e Përgjithshme Vjetore (MPV), ku shqyrton dhe miraton raportin financiar dhe të veprimtarisë së institutit për vitin paraprak, si dhe planin e veprimtarisë së punës dhe aktiviteteve të institutit për vitin vijues.

11. Bordi mund të takohet edhe në Mbledhjen e Përgjithshme të Jashtëzakonshme (MPJ), kurdoherë që kërkohet nga gjysma e anëtarëve. Kërkesa për mbledhje të përgjithshme të jashtëzakonshme i drejtohet Kryesuesit i Bordit, i cili lajmëron të gjithë anëtarët për takimin, në pajtim me procedurat e përcaktuara me Rregulloren e brendshme të punës së institutit.

12. Përveç kësaj, Bordi ka kompetencat si në vijim:

- 12.1. përcakton dhe mbikëqyr përmbushjen e ligjshme të qëllimit të institutit;
- 12.2. përzgjedh anëtarët e Bordit;
- 12.3. zgjedh dhe shkarkon përfaqësuesin e autorizuar dhe trupat tjerë punues të institutit;

- 12.4. udhëzon dhe këshillon përfaqësuesin e autorizuar për strategjinë e veprimit të institutit;
- 12.5. aprovon raportet periodike financiare dhe të punës;
- 12.6. vendos për bashkim, ndarje apo shuarje të institutit;

Neni 14 **Përfundimi para kohe i mandatit të anëtarit të Bordit**

- 4. 1. Mandati i anëtarit të Bordit pushon para kohe, në rast se:
 - 1.1.5.1.1. dorëhiqet;
 - 1.1.6.1.2. dënohet me vendim të plotfuqishëm gjyqësor për vepër penale;
 - 1.1.7.1.3. përjashtohet nga instituti me vendim të Bordit;
 - 1.1.8.1.4. vdes.
- 5. 2. Në rast të përfundimit të parakohshëm të mandatit të anëtarit të Bordit, si pasojë e njëjës nga arsyet e cekura në paragrafin 1 të këtij neni, Bordi zgjedh pasardhësin e tij/saj, për një mandat të plotë.
- 3. Bordi mund t'i përjashtoj anëtarët e Bordit nëse:
 - 8.1 keqpërdor dhe neglizhon pozitën e tij si anëtar i Bordit;
 - 3.2. dëmton interesat e Institutit tek palët tjera;
 - 3.3. nuk i kryen detyrat, që i janë dhënë nga Bordi;
 - 3.4. vërtetohet se nuk e ka ruajtur konfidencialitetin e diskutimeve dhe dokumenteve zyrtare të institutit;
 - 3.5. ka konflikt interesi në përfaqësimin e institutit me organizatat e tjera;
 - 3.6. nuk merr pjesë pa arsye në tri (3) herë radhazi në mbledhje të Bordit.
- 9. Anëtarët e Bordit mund të përjashtohen para përfundimit të mandatit të tyre me votat e dy të tretave (2/3) të të gjithë anëtarëve të Bordit.

Neni 15 **Përfaqësuesi i autorizuar**

- 1. Instituti cakton me shkrim përfaqësuesin e autorizuar, i cili është rezident në Republikën e Kosovës, sipas nenit 23 të Ligjit.
- 2. Bordi zgjedh përfaqësuesin e autorizuar të institutit me mandat (___) vjeçar me të drejtë të ri-zgjedhjes.
- 3. Përfaqësuesi i autorizuar i institutit ka përgjegjësi të si në vijim:
 - 4.1 përfaqëson institutin pranë autoriteteve relevante;

4.2 pranon të gjitha shkresat zyrtare në emër të institutit;

4.3 është përgjegjës për informimin e autoriteteve relevante administrative për çfarëdo ndryshimi në institut;

4.4 është përgjegjës për hapjen dhe administrimin e llogarisë bankare në emër të institutit;

4.5 i raporton Bordit;

4. Përfaqësuesi mund të shkarkohet nga Bordi me dy të tretat (2/3) e votave të anëtarëve të tij, në rast se ka bërë shkelje të rëndë të detyrave të punës së tij/saj.

Neni 16

Zyrtari kryesor ekzekutiv

1. Instituti mund të angazhoj edhe persona tjerë për të kryer punë për institutin.

2. Zyrtari kryesor ekzekutiv i institutit (shëno pozitën nëse ka një te tillë) zgjedhet dhe shkarkohet nga *Bordi*.

3. Përgjegjësit e zyrtarit kryesor ekzekutiv të institutit janë:

3.11 është përgjegjës për planifikimin, zbatimin dhe koordinimin e punës së gjithmbarshme të institutit të përcaktuar me këtë Statut;

3.12 është përgjegjës për administrimin e sistemeve administrative, financiare, logjistike dhe personelit të institutit;

3.13 zhvillon procedurat e punësimit, mbikëqyr marrëdhënien e punës, vlerëson performancën e punësuarve, dhe ndërpre në marrëdhënien e punës sipas legjislacionit të aplikueshëm në Kosovë;

3.14 siguron zbatimin e vendimeve, politikave dhe masave tjera të Bordit në mënyrë efektive dhe efikase;

3.15 kryen detyrat dhe përgjegjësitë tjera të caktuara nga Bordi, të përcaktuara në këtë statut ose ligjet apo aktet tjera nënligjore në fuqi.

Neni 17

Zgjidhja e mosmarrëveshjeve

Mosmarrëveshjet ndërmjet anëtarëve, ndërmjet tyre dhe organeve të zgjedhura nga Bordi dhe të punësuarve zgjidhen me mirëkuptim dhe në përputhje me Statutin dhe rregullat e brendshme të institutit, në të kundërt çështja zgjidhet nga gjykata kompetente.

Neni 18

Periudhat e Raportimit dhe Viti Financiar

1. Zyrtarët përgjegjës do të paraqesin raporte vjetore para Bordit në Mbledhjen e Përgjithshme Vjetore (MPV) ose kurdoherë që kërkohet në një Mbledhje e Përgjithshme e Jashtëzakonshme (MPJ).

2. Viti financiar i organizatës do të përputhet me vitin kalendarik.

X. VI. DISPOZITAT PËRFUNDIMTARE

Neni 19 Rregullorja e Punës

Bordi i institutit në pajtim me këtë Statut dhe legjislacionin përkatës në fuqi, aprovon rregullore të punës për mënyrën e vendimmarrjes dhe veprimtarinë e vet.

Neni 20 Shpërbërja

5. 1. Instituti mund të shpërbëhet me vendimin e dy të tretave (2/3) të të gjithë anëtarëve të Bordit.

6. 2. Me rastin e vendosjes për shpërbërjen e institutit, Bordi cakton OJQ-në apo OJQ-të e regjistruara në Republikën e Kosovës, që do të marrin pasurinë dhe asetet e mbetura, pasi të jenë paguar borxhet e institutit. OJQ-të e zgjedhura duhet të kenë qëllim të njëjtë ose të ngjashme sikurse instituti.

Neni 21 Hyrja në fuqi

5.1.1.1.1. Ky Statut mund të ndryshohet me dy të tretat (2/3) e votave të Bordit të institutit.

5.1.1.2.2. Ky Statut hyn në fuqi në ditën e miratimit nga Bordi i institutit.

Ky Statut është miratuar në: (vendi) _____ më: _____ (data)

Nënshkruar nga: _____ (përfaqësuesi i autorizuar)
Emri Mbiemri:

STATUTE OF _____
(Enter the name of the Institute)

I. I. BASIC PROVISIONS

Article 1

This Statute defines the rules of organization, functioning and activity of the Institute _____ (enter the full name of the Institute), whose official abbreviation is: _____.

Article 2

The provisions of this Statute are applied by the Board of Directors of the Institute (*hereinafter: the Board*) and all persons engaged in and around the activity of _____ (enter the full name of the Institute).

Article 3

1. This Statute is the main document of _____ (enter the full name of the Institute).
2. _____ (enter the full name of the Institute) conducts its activity in accordance with Law No. 06/L-043 on Freedom of Association in Non-Governmental Organizations (*hereinafter: the Law*), this Statute and the legislation in force.
3. All official documents of the Institute, including regulations, procedures, manuals and development policies shall be in accordance with this Statute and legislation in force.

Article 4

Form of organization

(enter the full name of the Institute) is a non-profit organization, which in accordance with the definition given in Article 18 and Article 19.1 (1.3) of Law No. 06/L-043 on Freedom of Association in Non-Governmental Organizations (*hereinafter: the Law*), and has the form of organization as an Institute.

Article 5
The non-for-profit principle

1. 1. The Institute does not distribute revenue or profits to any person.
2. 2. The Institute's assets, income and profits are used to support its non-profit goals.
3. 3. The assets, revenue and profits of the Institute are not used to bring direct or indirect benefits to any founder, director, official, member, employees or donors of the Institute, except for payment to employees who work for the Institute.
4. 4. The Institute may engage in economic activities in order to support its non-profit activities, in accordance with Article 35 of the Law, provided that the income generated through economic activities is used exclusively to achieve the goals set forth in this Statute.

Article 6
Conflict of interest and obligation of loyalty

1. No member of the governing body is allowed to participate in the discussion or decision-making on issues when he/she has a direct or indirect personal or economic interest, which affect, may affect or appear to affect legality, transparency, objectivity and impartiality while exercising his/her function.
2. Any transaction between an NGO and its members, employees, members of the Board or affiliated organizations is carried out at market value or under the most favourable terms for the NGO.
3. All members and other employees of an NGO are obliged to show loyalty to the NGO, to protect the confidentiality of non-public NGO-related information and interests, and to carry out their duties and responsibilities in good faith and with diligence.

Article 7
Financial transactions of the Association

All income and expenses of the association are carried out through financial institutions licensed by the CBK in bank accounts opened on behalf of the association, apart from exceptions allowed under applicable legislation.

Article 8
Prohibition of fundraising, campaigning and endorsing political candidates and parties

The organization may not engage in fundraising or campaigning to support political parties or candidates for political office, nor may it propose or register candidates for political office.

II. II. PURPOSE AND SCOPE OF THE INSTITUTE

Article 9 Purpose of the Institute

1. The Institute was established for the purpose of:

(enter the purpose of establishing the Institute which should be identical to the one in the electronic system).

Article 10 Scope of the Institute

1. The Institute, for the realization of legitimate goals for public benefit, has the following scope:

1.1. _____;

1.2. _____;

1.3. _____

1.4. _____

1.5. _____

I. III. INTERNAL ORGANIZATION AND FUNCTIONING OF THE INSTITUTE

Article 11 Leading Structures

1. The leading structures of the Institute are:

Board of Directors (hereinafter: the Board) and

Authorized representative and other bodies engaged by the Board.

Article 12 Board of Directors

1. The Board is the highest governing body of the Institute, which consists of at least three members. The first composition of the Board of Directors is appointed by the founders.

1.1 In case the institute is established by legal entities:

The Board consists of representatives delegated by legal entities to the board of the Institute.

2. The Board has the highest responsibility for the policy and financial affairs of the Institute. In this context, the Board has the power to elect and dismiss officials in leadership positions of the Institute, to approve periodic financial and employment reports, to interpret and amend the Statute, and to decide on the merger, division or dissolution of the Institute. These responsibilities cannot be delegated to subordinate bodies.

3. The Board, by decision of the majority of its members, may delegate any of its responsibilities to the subordinate body with the exception of responsibilities which are not delegated under Article 31 of the Law and paragraph 2 of this Article.

Article 13

Duties and responsibilities of the Board of Directors

1. The Board oversees the overall work of the Institute and has full responsibility for the Institute's development and finance policy issues.

2. The Board meets at least once a year at the Annual General Meeting (AGM), where it reviews and approves the financial and activity report of the Institute for the previous year, as well as the work activity plan and activities of the Institute for the following year.

3. The Board may also meet at the Extraordinary General Meeting (EGM), whenever requested by half of the members. The request for an extraordinary general meeting is addressed to the Chairman of the Board, who notifies all members of the meeting, in accordance with the procedures set out in the Rules of Procedure of the Institute.

4. In addition, the Board has the following powers:

4.1. determines and supervises the legal fulfilment of the purpose of the Institute;

4.2. selects Board members;

4.3. appoints and dismisses the authorized representative and other working bodies of the Institute;

- 4.4. instructs and advises the authorized representative on the action strategy of the Institute;
- 4.5. approves periodic financial and working reports;
- 4.6. decides on the merger, division or dissolution of the Institute;

Article 14
Early termination of the mandate of the Board member

- 1. 1. The mandate of the Board member may be terminated early in the event of:
 - 1.1.1.1. resignation;
 - 1.1.2.1.2. conviction by a final court decision for a criminal offense;
 - 1.1.3.1.3. dismissal by the Board
 - 1.1.4.1.4. death.
- 2. 2. In case of early termination of the mandate of the Board member, due to one of the reasons stated in paragraph 1 of this Article, the Board elects his/her successor, for a full mandate.
- 3. The Board may dismiss Board members if:
 - 3.1. they abuse and neglect their position as a member of the Board;
 - 3.2. harm the interests of the Institute to other parties;
 - 3.3. do not perform the duties assigned to them by the Board;
 - 3.4. it is certified that they have not maintained the confidentiality of the discussions and official documents of the Institute;
 - 3.5. are in a situation of conflict of interest in representing the Institute with other organizations;
 - 3.6. do not participate without reason in three (3) consecutive meetings of the Board.
- 4. Board members may be dismissed before the end of their mandate by a two-thirds (2/3) vote of all Board members.

Article 15
Authorized representative

- 1. 1. The Institute appoints in writing the authorized representative, who is resident in the Republic of Kosovo, according to Article 23 of the Law.
- 2. The Board appoints the authorized representative of the Institute for a term of (___) years with the right of re-election.

2. 3. The authorized representative of the Institute has the following responsibilities:
 - 4.1 represents the Institute to the relevant authorities;
 - 4.2 receives all official documents on behalf of the Institute;
 - 4.3 is responsible for informing the relevant administrative authorities of any changes to the Institute;
 - 4.4 is responsible for opening and administering the bank account on behalf of the Institute;
 - 4.5 reports to the Board;
4. The representative can be dismissed by the Board with two-thirds (2/3) of the votes of its members, in case he/she has committed a serious violation of his/her duties.

Article 16

Chief Executive Officer

1. The institute may also engage other persons to carry out work for the organization.
2. The Chief Executive Officer of the Institute (indicate the position if there is one) is appointed and dismissed by the *Board of Directors*.
3. Responsibilities of the Chief Executive Officer of the Institute are as follows:
 - 3.1 is responsible for planning, implementation and coordination of the overall work of the Institute defined by this Statute;
 - 3.2 is responsible for the administration of the administrative, financial, logistical and personnel systems of the Institute;
 - 3.3 develops employment procedures, supervises the employment relationship, evaluates the performance of employees, and terminates the employment relationship according to the applicable legislation in Kosovo;
 - 3.4 ensures the implementation of the decisions, policies and other measures of the Board effectively and efficiently;
 - 3.5 performs other duties and responsibilities assigned by the Board, defined in this statute or other laws or sub-legal acts in force.

Article 17

Dispute resolution

Disputes between members, between them and bodies appointed by the Board and employees are resolved by consensus and in accordance with the Statute and internal rules of the Institute, otherwise the matter is resolved by the competent court.

Article 18
Reporting Periods and Financial Year

1. The responsible officials will submit annual reports to the Board, the regular Annual Meeting or whenever required by an Extraordinary General Meeting (EGM).
2. The financial year of the organization will coincide with the calendar year.

VI. VI. FINAL PROVISIONS

Article 19
Rules of Procedure

The Board of the Institute, in accordance with this Statute and the relevant legislation in force, approves the rules of procedure for the manner of decision-making and its activity.

Article 20
Dissolution

1. 1. The Institute can be dissolved by decision of two thirds (2/3) of all members of the Board.
2. 2. When deciding on the dissolution of the Institute, the Board appoints the NGO or NGOs registered in the Republic of Kosovo, which will receive the remaining property and assets, after the debts of the Institute have been paid. Selected NGOs should have the same or similar purpose as the Institute.

Article 21
Entry into force

1. This Statute can be amended by two-thirds (2/3) of the votes of the Board of Directors of the Institute.
2. This Statute enters into force on the day of approval by the Board of Directors of the Institute.

This Statute has been approved in: _____(place)_____ on: _____(date)_____

Signed by: _____ (authorized representative)
Name Surname:

STATUT _____
(unesite naziv Instituta)

VII. I. OSNOVNE ODREDBE

Član 1

Ovim statutom utvrđuju se pravila organizacije, funkcionisanje i aktivnosti instituta _____ (unesite pun naziv instituta), čija je službena skraćena: _____.

Član 2

Odredbe ovog statuta sprovodi Upravni odbor instituta (u daljem tekstu: Odbor) i sve osobe koje su angažovane i bave se aktivnošću _____ (ubacite puni naziv instituta).

Član 3

1. Ovaj Statut je glavni dokument _____ (unesite pun naziv instituta).
2. _____ (unesite pun naziv instituta) obavlja svoju delatnost u skladu sa Zakonom br. 06/L-043 o slobodi udruživanja u nevladine organizacije (u daljem tekstu: Zakon), ovim Statutom i zakonodavstvom na snazi.
3. Svi službeni dokumenti instituta, uključujući propise, procedure, priručnike i razvojne politike, moraju biti u skladu sa ovim Statutom i važećim zakonodavstvom.

Član 4

Organizaciona forma

(unesite pun naziv instituta) je neprofitna organizacija koja u skladu sa definicijom datom u članu 18. i članu 19.1 (1.3) Zakona br. 06/L-043 o slobodi udruživanja u nevladine organizacije (u daljem tekstu: Zakon), ima oblik organizacije kao institut.

Član 5

Načelo bez profita

5. 1. Institut ne raspodeljuje prihode ili dobit bilo kojoj osobi.

6. 2. Imovina, prihodi i dobit Instituta koriste se za podršku njenim neprofitnim svrhama.
7. 3. Imovina, prihodi i dobit Instituta ne koriste se za donošenje direktnih ili indirektnih koristi bilo kome od osnivača, direktora, zaposlenima ili donatorima Instituta, osim za isplate zaposlenima koji rade za Institut.
8. 4. Institut se može baviti ekonomskim aktivnostima u cilju podrške svojim neprofitnim aktivnostima, u skladu sa članom 35. Zakona, pod uslovom da se prihod ostvaren ekonomskim aktivnostima koristi isključivo za postizanje ciljeva navedenih u ovom Statutu.

Član 6

Sukob interesa i dužnost lojalnosti

1. Nijednom članu upravljačkog tela nije dozvoljeno da učestvuje u raspravi ili odlučivanju o pitanjima kada ima direktan ili indirektan privatni interes, ličnu ili imovinu, koja utiče, može uticati ili može se činiti da utiče na zakonitost, transparentnost, objektivnost i nepristrasnost tokom vršenja funkcije.
2. Svaka transakcija između NVO-a i njenih članova, zaposlenih, članova odbora ili povezanih organizacija vrši se po tržišnoj vrednosti ili po najpovoljnijim uslovima za NVO.
3. Svi članovi i drugi zaposleni NVO-a dužni su pokazati lojalnost NVO, zaštititi poverljivost nejavnih informacija i interese NVO, kao i vršiti svoje dužnosti i odgovornosti u dobroj nameri i pažljivo.

Član 7

Finansijske transakcije udruženja

Svi prihodi i troškovi udruženja ostvaruju se preko finansijskih institucija koje imaju dozvolu CBK-a na bankovne račune otvorene u ime udruženja, osim izuzetaka dozvoljenih važećim zakonom.

Član 8

Zabrana prikupljanja sredstava, kampanja i podrška kandidatima i političkim strankama

Organizacija se ne može baviti prikupljanjem sredstava ili kampanjama za podršku političkim strankama ili kandidatima za političke funkcije, niti sme predlagati, registrovati ili nominovati kandidate za političke funkcije.

VIII. II. SVRHA I DELOKRUG INSTITUTA

Član 9 Svrha Instituta

2. Institut je osnovan u svrhu:
3. (napišite svrhu uspostavljanja instituta koja bi trebala biti identična navedenoj u elektronskom sistemu).

Član 10 Delokrug Instituta

1. Institut za ostvarivanje legitimnih ciljeva u javnu korist ima sledeći delokrug:
 - 1.6. _____;
 - 1.7. _____;
 - 1.8. _____
 - 1.9. _____
 - 1.10. _____

IX. III. ORGANIZACIJA I INTERNO FUNKCIONISANJE INSTITUTA

Član 11 Upravljačke strukture

1. Upravljačke strukture instituta su:
 - 1.1. Upravni odbor (u daljem tekstu: Odbor) i
 - 1.2. Ovlašćeni predstavnik i druga tela koja angažuje Odbor.

Član 12 Upravni odbor

1. Odbor je najviše upravljačko telo instituta, koje se sastoji od najmanje tri člana. Prvi sastav upravnog odbora imenuju osnivači.

1.1 Institut uspostavljen od strane pravnih lica:

Odbor se sastoji od predstavnika koje pravna lica delegiraju u odbor instituta.

2. Odbor ima najveću odgovornost za politička i finansijska pitanja instituta. U tom kontekstu, Odbor je ovlašćen birati i razrešavati službenike na rukovodećim pozicijama Instituta, odobravati periodične izveštaje o finansijskim rezultatima i zapošljavanju, tumačiti i menjati Statut i odlučivati o spajanju, podeli ili raspuštanju Instituta. Te se odgovornosti ne mogu preneti na podređena tela.

3. Odbor, odlukom većine svojih članova, može delegirati bilo koju od svojih nadležnosti na podređeni organ, sa izuzetkom odgovornosti koje nisu delegirane prema članu 31. zakona i stavu 2. člana 12. ovog člana.

Član 13

Dužnosti i odgovornosti Upravnog odbora

1. Odbor nadgleda celokupni rad Instituta i ima punu odgovornost za razvojnu politiku i finansijska pitanja Instituta .

2. Odbor se sastaje najmanje jednom godišnje na generalnoj godišnjoj skupštini (GGS), gde razmatra i odobrava finansijski izveštaj i izveštaj o radu instituta za prethodnu godinu, kao i plan aktivnosti i aktivnosti instituta za narednu godinu.

3. Odbor se može sastati i na vanrednoj generalnoj skupštini, kad god to zatraži polovina članova. Zahtev za vanrednu generalnu skupštinu upućen je predsedniku odbora, koji obaveštava sve članove o sastanku, u skladu sa Poslovnikom o radu instituta.

4. Pored toga, Odbor ima sledeće nadležnosti:

- 4.1. utvrđuje i nadzire zakonito ispunjavanje svrhe Instituta;
- 4.2. bira članove odbora;
- 4.3. imenuje i razrešava ovlašćenog predstavnika i druga radna tela Instituta;
- 4.4. upućuje i savetuje ovlašćenog predstavnika o strategiji delovanja Instituta;
- 4.5. odobrava periodične finansijske i radne izveštaje;
- 4.6. odlučuje o spajanju, podeli ili raspuštanju Instituta;

Član 14

Prevremeni prestanak mandata člana Odbora

3. 1. Mandat člana odbora može prestati prevremeno u slučaju:

- 1.1.5.1.2. ostavke;

- 1.1.6.1.3. pravosnažne presude za krivično delo;
 - 1.1.7.1.4. razrešenja od strane odbora ili
 - 1.1.8.1.5. smrti.
4. 2. U slučaju prevremenog prestanka mandata člana Odbora, kao posledice jednog od razloga navedenih u stavu 1. ovog člana, Odbor bira njegovog/njenog naslednika, na puni mandat.
3. Odbor može razrešiti članove Odbora ako on/ona:
- 3.1. zloupotrebljava i zanemaruje svoj položaj člana odbora;
 - 3.2. šteti interesima Instituta drugim stranama;
 - 3.3. ne izvršava zadatke koje je dodelio Odbor;
 - 3.4. potvrdi da nije održao poverljivost rasprava i službenih dokumenata Instituta;
 - 3.5. u situaciji je sukoba interesa u predstavljanju Instituta u drugim organizacijama;
 - 3.6. ne učestvuje neopravdano tri (3) uzastopna puta na sastancima Odbora.
4. Članovi odbora mogu biti razrešeni pre isteka mandata sa dve trećine (2/3) glasova svih članova odbora.

Član 15

Ovlašćeni predstavnik

3. 1. Institut u pismenoj formi imenuje ovlašćenog predstavnika, koji ima prebivalište u Republici Kosovo, u skladu sa članom 23 zakona.
2. Odbor bira ovlašćenog predstavnika Instituta na mandat od (___) godina sa pravom ponovnog izbora.
4. 3. Ovlašćeni predstavnik Instituta ima sledeće odgovornosti:
- 3.1. predstavlja institut pred relevantnim vlastima;
 - 3.2. prima sve službene dokumente u ime Instituta;
 - 3.3. odgovoran je za obaveštavanje nadležnih upravnih vlasti o svim promenama u Institutu;
 - 3.4. odgovoran je za otvaranje i upravljanje bankovnim računom u ime Instituta;
 - 3.5. izveštava Odbor;
4. Odbor može razrešiti predstavnika sa 2/3 glasova svojih članova, u slučaju da je počinio ozbiljnu povredu svojih obaveza.

Član 16

Izvršni direktor

- 1. Institut može angažovati i druge ljude da rade posao za organizaciju.
- 2. Izvršnog direktora Instituta (naznačite položaj ako postoji) bira i razrešava *Upravni odbor*.
- 3. Odgovornosti izvršnog direktora Instituta su sledeće:

- 3.1. odgovoran je za planiranje, sprovođenje i koordinaciju celokupnog rada Instituta definisanog ovim Statutom;
- 3.2 odgovoran je za upravljanje administrativnim, finansijskim, logističkim i kadrovskim sistemom Instituta;
- 3.3 razvija procedure zapošljavanja, nadgleda radni odnos, procenjuje učinak zaposlenih i prekida radni odnos u skladu sa važećim zakonodavstvom na Kosovu;
- 3.4 osigurava efikasnu i efektivnu primenu odluka, politika i drugih mera Odbora;
- 3.5 vrši druge dužnosti i odgovornosti koje mu dodeli Odbor kako je definisano ovim statutom ili zakonima ili drugim važećim podzakonskim aktima.

Član 17 **Rešavanje spora**

Sporovi između članova, između njih i tela koja bira Odbor i zaposlenih rešavaju se sporazumno i u skladu sa Statutom i internim pravilima Instituta, u suprotnom stvar rešava nadležni sud.

Član 18 **Izveštajni periodi i finansijska godina**

- 1. Odgovorni službenici podnose godišnji izveštaj Odboru, redovnom godišnjem sastanku ili kad god to zahteva vanredni sastanak (VS).
- 2. Finansijska godina organizacije poklapaće se sa kalendarskom godinom.

X. VI. ZAVRŠNE ODREDBE

Član 19 **Poslovník o radu**

Odbor instituta, u skladu sa ovim Statutom i relevantnim zakonodavstvom na snazi, odobrava poslovnik o načinu odlučivanja i njegovoj aktivnosti.

Član 20 **Razrešenje**

- 3. 1. Institut se može raspustiti odlukom dve trećine (2/3) svih članova Odbora.
- 4. 2. Prilikom odlučivanja o raspuštanju Instituta, Odbor će imenovati NVO ili NVO-ove registrovane u Republici Kosovo, koje će dobiti imovinu i preostala sredstva, nakon što se izmire dugovi Instituta. Odabrane NVO trebale bi imati istu ili sličnu svrhu kao i Institut.

Član 21
Stupanje na snagu

1. Ovaj Statut može se izmeniti sa 2/3 glasova Upravnog odbora.
2. Ovaj Statut stupa na snagu danom usvajanja od strane Upravnog odbora Instituta.

Statut je usvojen: _____(mesto)_____ dana: _____(datum)_____

Potpis: _____(ovlašćeni predstavnik)
Ime i prezime:



**Republika e Kosovës Republika / Kosovo - Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government**

**Ministria e Punëve të Brendshme / Ministarstvo Unutrasnjih Poslova
Ministry of Internal Affairs**

Departamenti për OJQ/ Odeljenje NVO/ Department of NGO

ZAHTEV ZA REGISTRACIJU NVO-a¹³

1. Zvanični naziv Organizacije: _____
2. Zvanična skraćenica Organizacije (ako postoji): _____
3. Adresa Organizacije: _____
4. NVO je: Udruženje Fondacija Institut

 (U ovaj deo upišite podatke ovlašćenog predstavnika NVO-a)

Ovlašćeni predstavnik obavlja svoje dužnosti i odgovornosti u skladu sa Zakonom br. 06 / L-043 o slobodi udruživanja u nevladine organizacije:

Br.	Ime i prezime	Lični broj	Adresa prebivališta	Nacionalnost (opciono)	E-mail adresa	Br. telefona	Službena funkcija ovlašćenog predstavnika:
I.							

 Sledeći dokumenti moraju biti priloženi zahtevu za registraciju:

1. Osnivački akt;
2. Statut;
3. Kopija lične karte osnivača i ovlašćenog predstavnika NVO-a;
4. Potvrda o registraciji pravnih lica ili drugi ekvivalentni dokument,

¹³ Svaka promena podataka predstavljenih u ovom zahtevu u vezi sa NVO-om mora se prijaviti Odeljenje za registraciju NVO-a u skladu sa članom 29. Zakona br. 06 / L-043 o slobodi udruživanja u nevladine organizacije.

5. Odluka o imenovanju zakonskog predstavnika, u slučajevima kada su osnivači pravna lica,
- 6 .Potvrda Poreske uprave Kosova koja dokazuje da pravno lice nema poreske obaveze.

Ovaj zahtev je podnet dana: _____

Od strane: _____
(Ime/prezime i potpis)

Annex No. 7: Request for registration of NGO



Republika e Kosovës Republika / Kosovo - Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Punëve të Brendshme / Ministarstvo Unutrasnjih Poslova
Ministry of Internal Affairs

Departamenti për OJQ/ Departament NVO/ Department of NGO

REQUEST FOR REGISTRATION OF THE NGO¹⁴

1. Official name of the Organization: _____
2. Official Abbreviation of the Organization (if any): _____
3. Address of the Organization: _____
4. The NGO is: Association Foundation Institute

✚ (In this part, insert the data of the authorized representative of the NGO)

The authorized representative performs his/her duties and responsibilities in accordance with Law No. 06/L-043 on Freedom of Association in Non-Governmental Organizations:

No.	Name and Surname	Personal number	Residence address	Nationality (optional)	E-mail address	Phone no.	Official function of the Authorized Representative:
1.							

✚ The following documents must be attached to the request for registration:

1. Founding act;
2. Statute;
4. Copy of ID card of the founders and authorized representative of the NGO;
5. Registration certificate for legal entities or other equivalent document;
6. The decision for the appointment of the legal representative, in cases when the founders are legal entities;

¹⁴Any change in the data presented in this request regarding the NGO must be notified to the NGO Registration Department in accordance with Article 29 of Law no. 06/L-043 on Freedom of Association in Non-Governmental Organizations.

7.Certificate from the Tax Administration of Kosovo proving that the legal entity has no tax obligations.

This request has been submitted on: _____

By: _____
(Name/Surname and signature)



Republika e Kosovës Republika / Kosovo - Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government
Ministria e Punëve të Brendshme / Ministarstvo Unutrasnjih Poslova
Ministry of Internal Affairs

Departamenti për OJQ/ Departament NVO/ Department of NGO

KËRKESË PËR REGJISTRIM TË OJQ-SË¹

1. Emri zyrtar i Organizatës: _____
2. Shkurtesa zyrtare e Organizatës (nëse ka): _____
3. Adresa e Organizatës; _____
4. OJQ-ja është: Shoqatë Fondacion Institut

(Në këtë pjesë vendosen të dhënat e përfaqësuesit të autorizuar të OJQ-së)

Përfaqësuesi i autorizuar kryen detyrat dhe përgjegjësitë e tij/saj në pajtim me Ligjin Nr.06/L-043 për Liri të Asociimit në Organizata Joqeveritare:

Nr.	Emri dhe Mbiemri	Numri personal	Adresa e Vendbanimit	Përkatësia kombëtare (opcionale)	E-mail adresa	Nr.i telefonit	Funksioni zyrtar i Përfaqësuesit të autorizuar:
1.							

Kërkesës për regjistrim duhet bashkëngjitur:

1. Akti i themelimit;
2. Statuti;
3. Kopjen e letërnjoftimit të themeluesve dhe përfaqësuesit të autorizuar të OJQ-së;
4. Certifikatën e regjistrimit për personat juridikë apo dokument tjetër të barasvlefshëm;
5. Vendimin për përcaktimin e përfaqësuesit juridik, në rastet kur themelues janë personat juridikë;
6. Vërtetimin nga Administrata Tatimore e Kosovës që dëshmon që personi juridik nuk ka obligime tatimore.

Kjo kërkesë është dorëzuar me datë: _____

Nga: _____
(Emri/Mbiemri dhe nënshkrimi)



Republika e Kosovës Republika / Kosovo - Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government
Ministria e Punëve të Brendshme / Ministarstvo Unutrasnjih Poslova
Ministry of Internal Affairs

Departamenti për OJQ/ Departament NVO/ Department of NGO

**KËRKESË PËR REGJISTRIM TË OJQ-SË SË VENDIT TË HUAJ APO
NDËRKOMBËTARE**

1. Emri zyrtar i Organizatës: _____
2. Shkurtesa zyrtare e Organizatës (nëse ka): _____
3. Adresa e Organizatës; _____

✚ Plotëso njëren nga alternativat e dhëna:

1. OJQ-ja është themeluar si entitet ligjor sipas legjislacionit të vendit të huaj _____
(emri i vendit të huaj).
2. OJQ-ja është themeluar si organizatë joqeveritare ndërkombëtare sipas të drejtës
ndërkombëtare (me bazë juridike si më poshtë).

✚ (Në këtë pjesë vendosen të dhënat e përfaqësuesit të autorizuar të OJQ-së)

Përfaqësuesi i autorizuar kryen detyrat dhe përgjegjësitë e tij/saj në pajtim me Ligjin Nr.06/L-043 për Liri të Asociimit në Organizata Joqeveritare:

Nr.	Emri dhe Mbiemri	Numri personal	Adresa e Vendbanimit	Funksioni zyrtar në organizatë	Përkatësia kombëtare (opcionale)	E-mail adresa	Nr.i telefonit	Nënshkrimi
1.								

✚ (Në këtë pjesë vendosen të dhënat lidhur me OJQ-në)

Emri i plotë i OJQ-së	Adresa e selisë në shtetin e origjinë:	Adresa e plotë në Kosovë:	E-mail /Uebfaqja	Nr.i telefonit

✚ OJQ e vendit të huaj apo ndërkombëtare, kërkesës për regjistrim duhet bashkëngjitur:

1. Dokumentin e noterizuar i cili dëshmon që OJQ është e regjistruar në vendin e origjinës, ose me ndonjë dëshmi të vërtetuar në gjykatën e shtetit të prejardhjes;

2. Adresën e degës së OJQ-së në Kosovë;

3. Një deklaratë me shkrim nga përfaqësuesi i autorizuar nga selia kryesore e OJQsë, e cila duhet të përmbajë:

3.1. qëllimin dhe fushëveprimtarinë, të cilën do t'a ushtrojë dega në Kosovë;

3.2. emrin, adresën, kontakt-informatat tjera të përfaqësuesit të autorizuar dhe kopjen e dokumentit të identifikimit (letërnjoftimi për vendor/ lejeqëndrim për shtetasit e huaj);

3.3. deklaratën se OJQ-ja nuk do të përdorë pasurinë dhe të ardhurat e OJQ-së për të siguruar përfitime, direkt ose tërthorazi për ndonjë themelues, drejtor, nëpunës, anëtar, punonjës ose donator të OJQ-së;

3.4. deklaratën se OJQ-ja, nëse ka shfrytëzuar lehtësi tatimore ose fiskale, donacione publike ose grante nga qeveria, në rast të shpërbërjes e gjithë pasuria e mbetur pas shlyerjes së borxheve të OJQ-së do t'i jepet një OJQ-je tjetër me qëllime të njëjta ose të ngjashme në Republikën e Kosovës;

4. Të gjitha dokumentet e OJQ-së së huaj apo ndërkombëtare duhet të jenë të përkthyer nga përkthyesi i certifikuar në njërën nga gjuhët zyrtare sipas Ligjit për përdorimin e gjuhëve në Republikën e Kosovës.

Kjo kërkesë është dorëzuar më datë: _____

Nga: _____
(Emri/Mbiemri dhe nënshkrimi i përfaqësuesit të autorizuar)



Republika e Kosovës Republika / Kosovo - Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government
Ministria e Punëve të Brendshme / Ministarstvo Unutrasnjih Poslova
Ministry of Internal Affairs

Departamenti për OJQ/ Departament NVO/ Department of NGO

**APPLICATION FOR REGISTRATION OF A FOREIGN OR INTERNATIONAL
NGO**

1. Official name of the Organization: _____
2. Official Abbreviation of the Organization (if any): _____
3. Address of the Organization: _____

✚ Fill out one of the given alternatives:

1. The NGO was established as a legal entity under the legislation of a foreign country
_____ (name of foreign country).
2. The NGO was established as an international non-governmental organization under international law (with the legal basis as follows).

✚ (In this part, insert the data of the authorized representative of the NGO)

The authorized representative performs his/her duties and responsibilities in accordance with Law No. 06/L-043 on Freedom of Association in Non-Governmental Organizations:

No.	Name and Surname	Personal number	Residence address	Official function in the organization	Nationality (optional)	E-mail address	Phone no.	Signature
1.								

✚ (In this part, insert the data related to the NGO)

Full name of the NGO	Headquarters address in the state of origin:	Full address in Kosovo:	E-mail /Website	Phone no.

✚ Foreign or international NGO, the following documents must be attached to the application for registration:

1. A notarized document proving that the NGO is registered in the country of origin, or with any evidence certified in the court of the country of origin;
2. The address of the NGO branch in Kosovo;
3. A written statement from the authorized representative from the NGO headquarters, which must contain:
 - 3.1. the purpose and scope of activities of the Kosovo branch;
 - 3.2. name, address, other contact information of the authorized representative and copy of identification document (identity card for locals/residence permit for foreign nationals);
 - 3.3. a statement that the NGO will not use the assets and revenues of the NGO to provide benefits, directly or indirectly to any founder, director, clerk, member, employee or donor of the NGO;
 - 3.4. a statement that if the NGO has used tax or fiscal facilities, public donations or grants from the government, in case of dissolution, all the assets left after the repayment of the debts of the NGO will be given to another NGO for the same or similar purposes in the Republic of Kosovo;
4. All documents of a foreign or international NGO must be translated by a certified translator into one of the official languages specified under the Law on the Use of Languages of Republic of Kosova.

This application has been submitted on: _____

By: _____
(Name/Surname and signature of the authorized representative)



Republika e Kosovës Republika / Kosovo - Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government
Ministria e Punëve të Brendshme / Ministarstvo Unutrasnjih Poslova
Ministry of Internal Affairs

Departamenti për OJQ/ Odeljenje za NVO/ Department of NGO

PRIJAVA ZA REGISTRACIJU STRANE ILI MEĐUNARODNE NVO

1. Službeni naziv organizacije: _____

2. Službena skraćena organizacije (akopostoji): _____

3. Adresa organizacije: _____

✚ Označite jednu od ponuđenih alternativa:

1. NVO je osnovana kao pravno lice prema zakonodavstvu strane države _____
(naziv strane države).

2. NVO je osnovana kao međunarodna nevladina organizacija prema međunarodnom pravu
(sa pravnom osnovom kako sledi).

✚ (U ovaj deo unesite podatke ovlašćenog predstavnika NVO-a)

Ovlašćeni predstavnik obavlja svoje dužnosti i odgovornosti u skladu sa Zakonom br. 06/L-043 o slobodi udruživanja u nevladine organizacije:

Br.	Ime i prezime	Lični broj	Adresa prebivališta	Službena funkcija u organizaciji	Nacionalnost (Opciono)	E-mail adresa	Telefonski br.	Potpis
1.								

✚ (U ovaj deo unesite podatke koji se odnose na NVO)

Pun naziv NVO-a	Adresa sedišta u državi porekla:	Puna adresa na Kosovu:	E-mail /Veb stranica	Telefonski br.

✚ Strana ili međunarodna NVO, uz prijavu za registraciju mora priložiti i sledeće dokumente:

1. Dokument overen kod notara koji dokazuje da je NVO registrovana u zemlji porekla ili bilo koji dokaz overen na sudu zemlje porekla;

2. Adresa ogranka NVO na Kosovu;

3. Pismenu izjavu ovlašćenog predstavnika iz sedišta NVO, koja mora sadržati:

3.1. svrhu i obim aktivnosti ogranka na Kosovu;

3.2. ime, adresu, ostale kontakt podatke ovlašćenog predstavnika i kopiju identifikacionog dokumenta (lična karta za lokalno stanovništvo/boravišna dozvola za strane državljane);

3.3. izjavu da NVO neće koristiti imovinu i prihode NVO-a za pružanje koristi, direktno ili indirektno bilo kojem osnivaču, direktoru, službeniku, članu, zaposlenom ili donatoru NVO;

3.4. izjavu da će, ako je NVO koristila poreske ili fiskalne olakšice, javne donacije ili grantove vlade, u slučaju raspuštanja, sva imovina koja ostane nakon otplate dugova NVO biti data drugoj NVO za istu ili slične svrhe u Republici Kosovo;

4. Sva dokumenta stranih ili međunarodnih NVO-a moraju biti prevedena od strane ovlašćenog prevodioca na jedan od službenih jezika prema Zakonu o Upotrebi Jezika u Republici Kosova.

Prijava je dostavljena dana: _____

Od strane: _____
(*Ime/prezime i potpis ovlašćenog predstavnika*)

Shtojca Nr.9: Kërkesë për ndryshimin e të dhënave



Republika e Kosovës Republika / Kosovo - Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Punëve të Brendshme / Ministarstvo Unutrasnjih Poslova
Ministry of Internal Affairs

Departamenti për OJQ / Departament NVO-a / Department of NGO-s

KËRKESË PËR NDRYSHIMIN E TË DHËNAVE

Organizata Jo-Qeveritare informon Departamentin për OJQ/MPB, brenda afatit prej tridhjetë (30) ditë nga dita e ndryshimit, lidhur me çdo ndryshim që pësojnë informatat të përcaktara në nenin 29 paragrafi 1 të Ligjit Nr. 06/L-043 për Lirinë e Asociimit në Organizatat Joqeveritare,

Emri i organizatës: _____

(nëse ka ndryshuar emri i organizatës, këtu shëno emrin e vjetër)

Shkurtesa zyrtare e organizatës: _____

(nëse ka ndryshuar shkurtesa e organizatës, këtu shëno shkurtesën e vjetër)

Numri i regjistrimit:

Me këtë informohet DOJQ/MPB, se organizata e lartshënuar ka ndryshuar të dhënat si në vijim, dhe kërkohet që ndryshimet e lajmëruara të paraqiten në bazën e të dhënave:

1. Emri i ri zyrtar i organizatës (nëse ka pësuar ndryshime):

1.1. Shkurtesa e re zyrtare e organizatës: _____

2. Përfaqësuesi i ri autorizuar i organizatës në Kosovë

Emri dhe mbiemri: _____

Adresa: _____

Telefoni: _____

E-mail adresa: _____

2.1. Pozita zyrtare e tij/saj:

3. Adresa e re kontaktuese e organizatës në Kosovë:

Adresa: _____

Komuna: _____

Telefoni: _____

E-mail
adresa: _____

Ndryshimet janë dorëzuar më datë:

Nga (emri e mbiemri):

Nënshkrimi:

Kërkesës i bashkëngjiten: (shëno të gjitha dokumentet që i dorëzoni në mbështetje të kësaj kërkesë)

Për OJQ-të Vendore	
Ndryshimet në Organizatë	Dokumentet që duhet të bashkëngjiten në kërkesë
<ul style="list-style-type: none"> • Emri dhe Shkurtesa 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vendimi/Procesverbali nga organi me i lartë drejtues i OJQ-së 2. Vërtetimi nga ATK që vërteton se OJQ nuk ka obligime tatimore. 3. Statuti i ri i OJQ-së i harmonizuar me ndryshime. 4. Certifikata origjinale e regjistrimit të OJQ-së, (dhe e Statusit për Përfitim Publik nëse ka). 5. Nëse OJQ-ja ka Status për Përfitim Publik të kompletohen raportet vjetore.
<ul style="list-style-type: none"> • Qëllimi • Fushëveprimtaria • Statuti 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vendimi/Procesverbali nga organi më i lartë drejtues i OJQ-së 2. Statuti i ri i OJQ-së i harmonizuar me ndryshime.
<ul style="list-style-type: none"> • Përfaqësuesi i Autorizuar dhe pozita zyrtare 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vendimi/Procesverbali nga organi më i lartë drejtues i organizatës. 2. Dorëheqja e përfaqësuesit të autorizuar; në rast të vdekjes së përfaqësuesit të autorizuar, certifikatën e vdekjes. 3. Fotokopja e letërnjoftimit. 4. Lejeqëndrimin në Republikën e Kosovës nëse përfaqësuesi i autorizuar është shtetas i huaj.
<p><i>shënim: Vendimi/Procesverbali nga organi me i lartë drejtues i OJQ-së duhet të jetë i aprovuar dhe nënshkruar nga shumica apo 2/3 e anëtarëve (varësisht nga statuti i OJQ-së)</i></p>	
Për OJQ-të Ndërkombëtare	
Ndryshimet në Organizatë	Dokumentet që duhet të bashkëngjiten në kërkesë
<ul style="list-style-type: none"> • Përfaqësuesi i Autorizuar dhe pozita zyrtare 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Deklaratë me shkrim nga përfaqësuesi i autorizuar nga selia kryesore e OJQ-së për ndërrimin e përfaqësuesit të autorizuar në Kosovë. 2. Fotokopja e letërnjoftimit të përfaqësuesit të ri të autorizuar.

	<ol style="list-style-type: none"> 3. Leje qëndrimin në Republikën e Kosovës nëse përfaqësuesi i autorizuar është shtetas i huaj.
<ul style="list-style-type: none"> • Emri dhe Shkurtesa 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Deklaratë me shkrim nga përfaqësuesi i autorizuar nga selia kryesore e OJQ-së për ndërrimin e Emrit dhe Shkurtesës së organizatës në Republikën e Kosovës. 2. Dokumentin e regjistrimit në vendin e origjinës, i cili dëshmon që OJQ ka ndryshuar emër dhe shkurtesë. 3. Vërtetimi nga ATK ku vërtetohet se OJQ nuk ka obligime tatimore. 4. Certifikata origjinale e regjistrimit të OJQ-së, (dhe Status për Përfitim Publik nëse ka). 5. Nëse OJQ-ja ka Status për Përfitim Publik të kompletohen raportet vjetore.
<ul style="list-style-type: none"> • Qëllimi dhe Fushëveprimtaria 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Deklaratë me shkrim nga përfaqësuesi i autorizuar nga selia kryesore e OJQ-së për ndërrimin e Qëllimit dhe Fushëveprimtarisë të organizatës në Republikën e Kosovës.
<p><i>shënim:</i> Të gjitha dokumentet e OJQ-së së huaj apo ndërkombëtare, duhet të dorëzohen të përkthyer nga përkthyesi i certifikuar, në njërën nga gjuhët zyrtare në Republikën e Kosovës, sipas ligjit përkatës për përdorimin e gjuhëve.</p>	



Republika e Kosovës Republika Kosovo - Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Punëve të Brendshme / Ministarstvo Unutrasnjih Poslova
Ministry of Internal Affairs

Departamenti për OJQ / Departament NVO-a / Department of NGO-s

APPLICATION FOR CHANGE OF DATA

The Non-Governmental Organization informs the Department of NGOs/MIA, within thirty (30) days from the day of the change, regarding any change affecting the information specified in Article 29, paragraph 1 of Law No. 06/L-043 on Freedom of Association in Non-Governmental Organizations,

Name of the organization: _____

(if the name of the organization has changed, enter the old name here)

Official abbreviation of the organization: _____

(if the abbreviation of the organization has changed, enter the old abbreviation here)

Registration number: _____

DNGO/MIA is hereby informed that the above organization has changed the following data, and it is requested that the announced changes be shown in the database:

1. New official name of the organization (if changed):

1.1 New official abbreviation of the organization: _____

2. The new authorized representative of the organization in Kosovo

Name and surname: _____

Address: _____

Telephone: _____

E-mail address : _____

2.1 His/her official position:

3. New contact address of the organization in Kosovo:

Address: _____

Municipality _____

Telephone : _____

E-mail address; _____

Changes were submitted on: _____

By (name and surname):

Signature:

Attached to the application: (list all the documents you submit in support of this application)

For Local NGOs	
Changes in the Organization	Documents to be attached to the application

<ul style="list-style-type: none"> Name and abbreviation 	<ol style="list-style-type: none"> Decision/Minutes from the highest governing body of the NGO Certificate from TAK certifying that the NGO has no tax liabilities. The new statute of the NGO harmonized with the changes. Original NGO registration certificate (and PBS if any). If the NGO has a Public Benefit Status, complete the annual reports.
<ul style="list-style-type: none"> Purpose Scope Statute 	<ol style="list-style-type: none"> Decision/Minutes from the highest governing body of the NGO New statute of the NGO harmonized with the changes.
<ul style="list-style-type: none"> Authorized representative and the official position 	<ol style="list-style-type: none"> Decision/Minutes from the highest governing body of the organization. Resignation of the authorized representative; In case of death of the authorized representative, Death Certificate. Photocopy of ID card. Residence permit of the Republic of Kosovo if the authorized representative is a foreign citizen.
<p><i>note:</i> Decision/Minutes from the highest governing body of the NGO must be approved and signed by a majority or 2/3 of the members (depending on the statute of the NGO)</p>	
<p>For International NGOs</p>	
<p>Changes in the Organization</p>	<p>Documents to be attached to the application</p>
<ul style="list-style-type: none"> Authorized representative and the official position 	<ol style="list-style-type: none"> Written statement by the representative authorized by the headquarters of the NGO to change the authorized representative in Kosovo. Photocopy of the ID card of the new authorized representative. Residence permit of the Republic of Kosovo if the authorized representative is a foreign citizen.
<ul style="list-style-type: none"> Name and abbreviation 	<ol style="list-style-type: none"> Written statement by the representative authorized by the headquarters of the NGO to change the name and abbreviation of the organization in the Republic of Kosovo.

	<ol style="list-style-type: none"> 2. Document of registration in the country of origin, which proves that the NGO has changed its name and abbreviation. 3. Certificate from TAK certifying that the NGO has no tax liabilities. 4. Original NGO registration certificate (and PBS if any). 5. If the NGO has a Public Benefit Status, complete the annual reports.
<ul style="list-style-type: none"> • Purpose and scope 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Written statement by the representative authorized by the headquarters of the NGO to change the purpose and scope of the organization in the Republic of Kosovo.
<p>S <i>note:</i> All documents of a foreign or international NGO must be submitted translated by a certified translator, in one of the official languages in the Republic of Kosovo, according to the relevant law on the use of languages.</p>	



Republika e Kosovës Republika Kosovo - Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Punëve të Brendshme / Ministarstvo Unutrasnjih Poslova
Ministry of Internal Affairs

Departamenti për OJQ/ Odeljenje NVO-a /Department of NGO-s

ZAHTEV ZA PROMENU PODATAKA

Nevladina organizacija obaveštava Odeljenje za NVO/MUP, u roku od trideset (30) dana od dana promene, o bilo kojoj promeni koja utiče na informacije navedene u članu 29. stav 1. Zakona br. 06/L-043 o slobodi udruživanja u nevladinim organizacijama,

Naziv organizacije: _____

(ako se naziv organizacije promenio, ovde upišite stari naziv)

Zvanična skraćena organizacije: _____

(ako se skraćena organizacije promenila, ovde upišite staru skraćenu)

Registarski broj: _____

Obaveštava se ONVO/MUP da je gore navedena organizacija promenila oblik organizacije kako sledi, i traži se da se najavljene promene prikažu u bazi podataka:

1. Novo zvanično ime organizacije (ako se promenilo):

1.1. Nova zvanična skraćena organizacije: _____

2. Novi ovlašćeni predstavnik organizacije na Kosovu

Ime i prezime: _____

Adresa: _____

Broj telefona: _____

E-mail adresa: _____

2.1. Njegova/njena zvanična pozicija: _____

3. Nova adresa za kontakt organizacije na Kosovu:

Adresa: _____

Opština; _____

Broj telefona: _____

E-mail adresa: _____

Promene su podnete dana: _____

Od strane (Ime i prezime): _____

Potpis: _____

U prilogu zahteva: (navedite sve dokumente koje dostavljate u prilog ovom zahtevu)

Za lokalne NVO-e	
Promene u organizaciji	Dokumenti koji se prilažu uz zahtev
<ul style="list-style-type: none">Naziv i skraćena	<ol style="list-style-type: none">Odluka / Zapisnik najvišeg upravnog tela NVO-a.Potvrda PUK-a, kojom se potvrđuje da NVO nema poreske obaveze.Novi statut NVO-a usklađen sa promenama.Originalna potvrda o registraciji NVO-a (i PBS-a, ako postoji).Ako NVO ima status javne koristi, popunjavaju se godišnji izveštaji.
<ul style="list-style-type: none">SvrhaObimStatut	<ol style="list-style-type: none">Odluka / Zapisnik najvišeg upravnog tela NVO-aNovi statut NVO-a usklađen sa promenama.
<ul style="list-style-type: none">Ovlašćeni predstavnik i zvanična pozicija	<ol style="list-style-type: none">Odluka / Zapisnik najvišeg upravnog tela organizacije.Ostavka ovlašćenog predstavnika; U slučaju smrti ovlašćenog predstavnika, Izvod iz matične knjige umrlih.Fotokopija lične karte.Dozvola boravka Republike Kosovo ako je ovlašćeni predstavnik strani državljanin.
<i>Napomena:</i> Odluku / Zapisnik najvišeg upravnog tela NVO-a mora odobriti i potpisati većina 2/3 članova (u zavisnosti od statuta NVO-a)	
Za međunarodne NVO-ove	
Promene u organizaciji	Dokumenti koji se prilažu uz zahtev
<ul style="list-style-type: none">Ovlašćeni predstavnik i zvanična pozicija	<ol style="list-style-type: none">Pismena izjava predstavnika ovlašćenog od sedišta NVO-a za promenu ovlašćenog predstavnika na Kosovu.Fotokopija lične karte novog ovlašćenog predstavnika.Dozvola boravka Republike Kosovo ako je ovlašćeni predstavnik strani državljanin.
<ul style="list-style-type: none">Naziv i skraćena	<ol style="list-style-type: none">Pismena izjava predstavnika ovlašćenog od sedišta NVO-a za promenu naziva i skraćena organizacije u Republici Kosovo.Dokument o registraciji u zemlji porekla koji dokazuje da je NVO promenila zaziv i skraćenu.Potvrda PUK-a, kojom se potvrđuje da NVO nema poreske obaveze.Originalna potvrda o registraciji NVO-a (i PBS-a, ako postoji).Ako NVO ima status javne koristi, popunjavaju se godišnji izveštaji.

• Svrha i obim	1. Pismena izjava predstavnika ovlašćenog od sedišta NVO-a za promenu svrhe i obima organizacije u Republici Kosovo.
<p><i>S napomena:</i> Svi dokumenti strane ili međunarodne nevladine organizacije moraju biti prevedeni od strane ovlašćenog prevodioca, na jedan od službenih jezika u Republici Kosovo, u skladu sa relevantnim zakonom o upotrebi jezika.</p>	



Republika e Kosovës Republika Kosovo - Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government
Ministria e Punëve të Brendshme / Ministarstvo Unutrasnjih Poslova
Ministry of Internal Affairs

Departamenti për OJQ/ Departament NVO /Department of NGO

KËRKESË PËR NJOHJEN E STATUSIT TË PËRFITIMIT PUBLIK

Të dhënat mbi OJQ-në

Emri i organizatës: _____

Adresa zyrtare / Komuna: _____

Emri dhe mbiemri i përfaqësuesit të autorizuar: _____

Nr. i telefonit i përfaqësuesit të autorizuar: _____

Nr. i faksit dhe e-mail adresa: _____

Kujdes: Dhënia e informatave të pasakta dhe jo të plota mund të ketë si pasojë vonesën e shqyrtimit të kërkesës dhe vendosjen meritorë lidhur me të.

JU LUTEMI TË PËRGGJIGJENI NË TË GJITHA PYETJET E PARASHTRUARA, PËRNDRYSHJE KËRKESA E PLOTËSUAR PJESËRISHT NUK DO TË MERRET NË SHQYRTIM

1. A është OJQ-ja e juaj e regjistruar? PO JO

Nëse **PO**, ju lutemi përgjigjuni në pyetjet në vijim:

(a) Me cilën datë është regjistruar? _____

(b) Cili është numri i regjistrimit? _____

(c) A ka pësuar ndryshim ndonjëra nga informatat e dhëna në formularin e juaj me rastin e regjistrimit të OJQ-së apo në dokumentacionin e bashkëngjitur adresa, telefoni, statuti, personi i autorizuar etj.)

Nëse **PO**, atëherë ofroni informatat e reja duke i bashkëngjitur dokumentet e ndryshuara.

PO JO

2. Ju lutemi përshkruani qëllimet e organizatës suaj:

--

3. Cilat janë arsyet që organizata e juaj kërkon njohjen e Statusit të Përfitimit Publik?

--

4. Përshkruani shkurtimisht projektet ose aktivitetet që do t'i zhvilloni nëse do të përfitoni Statusin për Përfitim Publik?

--

5. Ju lutemi përshkruani aktivitetet apo projektet e organizatës suaj të cilat nuk do të mund të kryheshin nëse nuk do ta fitoni Statusin e Përfitimit Publik?

--

6. Në rast që organizata juaj është regjistruar më parë, ju lutemi shkurtimisht përshkruani projektet e fundit të cilat i keni zbatuar në Kosovë, dhe bashkëngjitni një raport të shkurtër për këto projekte. Nëse jeni organizatë ndërkombëtare dhe nuk keni zbatuar asnjë projekt në Kosovë, atëherë shënoni projektet e fundit që keni zbatuar në vendin tuaj apo në ndonjë vend tjetër jashtë Kosovës:

--

7. Aktivitetet parësore të organizatës suaj:

Përshkrimi	Tjera
-------------------	--------------

8. Nëse fusha parësore e aktiviteteve i takon arsimit ose shëndetësisë, ju lutem tregoni se cilat përfitime do të ofrohen falas ose më lirë se vlera e tregut, përfshirë vlerën e tregut për shërbimin e caktuar dhe vlerën me të cilën do t'a ofroni shërbimin?

9. Nëse fusha parësore e aktiviteteve i takon arsimit, shëndetësisë ose zhvillimit ekonomik ju lutem tregoni se cilët grupe ose individë në kushte të pavolitshme do të përftojnë nga këto aktivitete?

10. Nëse jeni OJQ e huaj ose ndërkombëtare, a gëzoni Statusin e Përftimit Publik (ose status të barasvlershëm) në shtetin apo vendin prej nga vini ?

(nëse po, ju lutem bashkëngjitni dokumentet që e dëshmojnë këtë)

PO

JO

11. A i keni përfunduar të gjitha obligimet e organizatës suaj ndaj ATK-së?

(nëse po, ju lutem bashkëngjitni dokumentet që e dëshmojnë këtë)

PO

JO

Kujdes:

Kërkesa do të shqyrtohet vetëm nëse është e plotësuar në tërësi, e bashkëngjitur me dokumentet e kërkuara dhe e nënshkruar nga Përfaqësuesi i Autorizuar .



**Republika e Kosovës Republika Kosovo - Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government
Ministria e Punëve të Brendshme / Ministarstvo Unutrasnjih Poslova
Ministry of Internal Affairs**

Departamenti për OJQ/ Departament NVO/Department of NGO

APPLICATION FOR RECOGNITION OF PUBLIC BENEFIT STATUS

Data on the NGO

Name of organization: _____

Official address /Municipality: _____

Name and surname of the authorized representative: _____

Phone No. of the authorized representative: _____

Fax No. and e-mail address _____

Attention: Providing incorrect and incomplete information may result in delay in reviewing the application and taking a decision on merits regarding it.

PLEASE ANSWER ALL THE QUESTIONS POSED, OTHERWISE, THE PARTIALLY COMPLETED APPLICATION WILL NOT BE CONSIDERED

1. Is your NGO registered YES NO If **YES**, please answer the following

questions:

(a) What is the date it was registered? _____

(b) What is the registration number? _____

(c) Has any of the information provided on your form changed during the NGO registration or in the attached documentation? (e.g.: address, phone, statute, authorized person, etc.)

YES NO

If **YES**, then provide new information by attaching changed documents.

2. Please describe the goals of your organization:

3. What are the reasons that your organization requires recognition of Public Benefit Status?

4. Briefly describe the projects or activities you will be carrying out if you were to apply for Public Education Status?

5. Please describe your organization's activities or projects that could not be carried out if you did not have Public Benefit Status?

6. In case your organization is already registered, please briefly describe the latest projects you have implemented in Kosovo, and attach a brief report on these projects. If you are an international organization and have not implemented any projects in Kosovo, then list the latest projects you have implemented in your country or in any other country outside Kosovo:

7. Primary activities of your organization:

Description	Others

8. If the primary area of activity is education or health, please indicate which benefits will be provided free of charge or under the market value, including the market value for the particular service and the value at which you will provide the service?

9. If the primary area of the activities is education, health or economic development, please indicate which disadvantaged groups or individuals will benefit from these activities?

10. If you are a foreign or international NGO, do you enjoy Public Benefit Status (or equivalent status) in your home state or country?

(If yes, please attach documents proving it)

YES NO

11. Have you completed all the obligations of your organization to TAK?

(If yes, please attach documents proving it) YES NO

Attention:

The request will be considered only if it is completed in full, attached to the required documents and signed by the Authorized Representative.



**Republika e Kosovës Republika Kosovo - Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government
Ministria e Punëve të Brendshme / Ministarstvo Unutrasnjih Poslova
Ministry of Internal Affairs**

Departamenti për OJQ/ Odeljenje NVO-a /Department of NGO

ZAHTEV ZA PRIZNAVANJE STATUSA JAVNE KORISTI

Podaci o NVO-u

Naziv organizacije: _____

Zvanična adresa /opština: _____

Ime i prezime ovlašćenog predstavnika: _____

Broj telefona ovlašćenog predstavnika: _____

Broj faksa i e-mail adresa

Pažnja: Davanje netačnih i nepotpunih informacija može rezultirati odlaganjem pregleda zahteva i donošenja odluke o meritumu u vezi s tim.

ODGOVORITE NA SVA POSTAVLJENA PITANJA, U PROTIVNOM SE DELOMIČNO POPUNJENI ZAHTEV NEĆE UZIMATI U OBZIR

1. Da li je vaša NVO registrovana? DA NE Ukoliko **JESTE**, odgovorite

na sledeća pitanja:

(a) Koji je datum registracije?

(b) Koji je broj registracije?

(c) Da li su se neke informacije na vašem obrascu promenile tokom registracije NVO-a ili u priloženoj dokumentaciji? (npr.: adresa, telefon, statut, ovlašćena osoba itd.)

DA NE

Ukoliko **JESTE**, pružite nove informacije prilažući izmenjene dokumente.

2. Opišite ciljeve vaše organizacije:

3. Koji su razlozi zbog kojih vaša organizacija zahteva priznavanje statusa javne koristi?

4. Ukratko opišite projekte ili aktivnosti koje ćete sprovesti ako želite podneti zahtev za status javnog obrazovanja?

5. Molimo opišite aktivnosti ili projekte vaše organizacije koji se ne bi mogli sprovesti ako ne biste imali status javne koristi?

6. U slučaju da je vaša organizacija već registrovana, molimo vas da ukratko opišete najnovije projekte koje ste sproveli na Kosovu i priložite kratki izveštaj o tim projektima. Ako ste međunarodna organizacija i niste sproveli nijedan projekat na Kosovu, navedite najnovije projekte koje ste sproveli u svojoj zemlji ili u bilo kojoj drugoj zemlji van Kosova:

7. Primarne aktivnosti vaše organizacije:

Opis	Drugo

8. Ako je primarno područje aktivnosti obrazovanje ili zdravstvo, navedite koje će se koristi pružati besplatno ili ispod tržišne vrednosti, uključujući tržišnu vrednost za određenu uslugu i vrednost po kojoj ćete pružati uslugu?

9. Ako je primarno područje aktivnosti obrazovanje, zdravstvo ili ekonomski razvoj, navedite koje će grupe ili pojedinci u nepovoljnom položaju imati koristi od ovih aktivnosti?

10. Ako ste strana ili međunarodna NVO, uživajte li status javne koristi (ili ekvivalentan status) u svojoj državi ili zemlji? DA NE

(Ukoliko jeste, priložite dokumente koji to dokazuju)

11. Da li ste ispunili sve obaveze svoje organizacije prema PUK-u? DA NE

(Ukoliko jeste, priložite dokumente koji to dokazuju)

Pažnja:

Zahtev će se razmotriti samo ako je u potpunosti popunjen, ako su priložena potrebna dokumenta i ako je potpisan od strane ovlašćenog predstavnika.



Republika e Kosovës Republika / Kosovo - Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government
Ministria e Punëve të Brendshme / Ministarstvo Unutrasnjih Poslova
Ministry of Internal Affairs

Departamenti për OJQ/ Departament NVO/ Department of NGO

RAPORT VJETOR

Për Organizatat Jo Qeveritare të regjistruara në Kosovë, mbajtëse të Statusit për Përfitim Publik

Për periudhën financiare deri më 31.12.20...

Në përputhje me Ligjin nr. 06/L-043 të gjitha OJQ-të e regjistruara në Departamentin për OJQ, të cilave në vazhdim i'u është dhënë Statusi i Përfitimit Publik duhet të përgatisin një raport vjetor. Ju lutemi keni kujdes që detajet që i ofroni më poshtë të jenë të sakta dhe complete.

Pjesa I Menaxhmenti dhe Administrata

(A) Ky raport është plotësuar nga:

Emri i Organizatës dhe shkurtesa	
Adresa e Organizatës	
Numri i telefonit	
Adresa elektronike	

(B) Kjo organizatë është: Shoqatë Fondacion Institut

(B1) Organizatë vendore

(B2) Organizatë ndërkombëtare

(B3) Organizatë e vendit të huaj

(C) Emri dhe titulli i Përfaqësuesit të Autorizuar të Organizatës ?

Emri i Zyrtarit Kryesor Ekzekutiv të organizatës?	Titulli (nëse është i ndryshëm):
---	----------------------------------

(C1) Emri i Kryetarit të organit më të lartë të organizatës: _____

(C2) Emrat e çdo anëtari të organit të ndërmjetëm kur ky ekziston (për shoqatë):

1.	2.	3.
4.	5.	6.
7.	8.	9.
10.	11.	12.

(D) Emrat e çdo anëtari të organit më të lartë udhëheqës (Kuvendit) nëse është shoqatë, dhe (Bordit) nëse është fondacion apo institut. (Shto një listë të ndarë sipas nevojës, në rast se numri i anëtarëve të organit më të lartë udhëheqës është më i madh):

1.	2.	3.
4.	5.	6.
7.	8.	9.
10.	11.	12.

Pjesa II Raport i aktiviteteve dhe të arriturave

(A) Cili është qëllimi i organizatës (sipas Statutit)?

(B)(1) Cilat janë programet kryesore të organizatës?

(B)(2) Cilat janë veprimet të cilat i ndërmerr organizata për t'i zbatuar programet e (B) (1), të cekura më lartë?

A ka marrë pjesë organizata në ndonjë transaksion financiar me zyrtarët, drejtorët, të punësuarit ose me anëtarët e familjeve të tyre? Po Jo

*Nëse jeni përgjegjës me Po, ju lutemi që të identifikoni transaksionet e tilla në vendin e caktuar më poshtë. Duhet të shënoni emrin dhe vendin e punës së personit i cili ka qenë i angazhuar në transaksionet e tilla; çfarë fonde apo përfitime ka pasur organizata në atë transaksion; çfarë fonde dhe përfitime ka marrë personi në këtë transaksion; sa është pagesa e **pagave** dhe fitimeve për zyrtarët, **drejtorët**, punonjësit apo anëtarët e familjes së tyre, apo organizatave anëtare të OJQ-së. Ndonjë informatë tjetër që shpjegon natyrën e transaksionit.*

(F) Nëse organizata juaj është rrjet i organizatave, a është angazhuar organizata në ndonjë transaksion financiar me organizatat e anëtarësuarat? Po Jo

*Nëse jeni përgjegjës me Po, luteni që të identifikoni transaksionin e tillë në vendin e caktuar në vijim. Organizata e anëtarësuar është ajo me të cilën OJQ-ja, drejtorët, zyrtarët, stafi i saj apo të afërmit e tyre kanë një interes të pronësisë apo të menaxhimit. Duhet të cekni emrin dhe adresën e organizatave të anëtarësuarat; natyrën e marrëdhënieve në mes të organizatave; **çfarë** fonde dhe përfitime kanë marrë OJQ-të në transaksione, çfarë fonde dhe beneficione kanë marrë organizatat e anëtarësuarat në transaksion, dhe informata tjera që shpjegojnë natyrën e transaksionit.*

Pjesa III

Pasqyra e pozitës financiare më 31 dhjetor 20..

PASURITË

Pasuritë afatshkurtra

Paraja dhe ekuivalentët e parasë
Investimet financiare dhe tjera
Llogaritë e arkëtueshme tregtare dhe të tjera
Parapagimet
Stoqet
Pasuritë e tjera

Gjithsej pasuritë afatshkurtra

Pasuritë afatgjata

Investimet financiare dhe tjera
Prona, pajisjet dhe impiantet
Pasuritë e paprekshme
Pasuritë e tjera afatgjata

Gjithsej pasuritë afatgjata

Gjithsej pasuritë

DETYRIMET DHE FOND BALANCI

DETYRIMET

Detyrimet afatshkurtra

Llogaritë e pagueshme tregtare dhe të tjera

Detyrimet financiare, pjesa afatshkurtër

Provizionet, Rezervat

Te hyrat e shtyra – grandet e pa fituara

Detyrimet e tjera

Gjithsej detyrimet afatshkurtra

Detyrimet afatgjata

Detyrime financiare, pjesa afatgjatë

Detyrimet e shtyra tatimore

Te hyra te shtyra – grandet e pa fituara

Gjithsej detyrimet afatgjata

Gjithsej detyrimet

FOND BALANCI

Fondi i Organizatës me 01.01.20..

Tepricat / (Mungesat) e vitit

Net fond bilanci

Gjithsej fond bilanci dhe detyrimet

Pasqyra e të ardhurave

Pasqyra e të ardhurave gjithëpërfshirëse për vitin që përfundon më 31 dhjetor 20..(vitet në vazhdimësi)

Të ardhura nga grantet qeveritare dhe grantet tjera

Të ardhura nga donacionet dhe subvencione

Te hyra nga aktivitet afariste

Fitimet nga shitja e pasurive

Te ardhura tjera

Total te hyrat

Kosto e mallit të shitur / kosto e shërbimeve të ofruara

Shpenzimet për **realizim të** projekteve

Shpenzimet për personelin

Shpenzimet e zhvlerësimit

Shpenzimet operative dhe administrative

Lejimet dhe borxhet e këqija

Shpenzimet tjera

Kostot për hulumtim dhe zhvillim

Humbjet nga shitja e pasurive

Tepricat / (Mungesat) operativ

Shpenzimet financiare

Të ardhurat financiare

Tepricat / (Mungesat) para tatimit (nëse aplikohen)

Shpenzimet e tatimit në fitim

Tepricat / (mungesat) e vitit

Kthimi i **granteve të** pa përdorura

Korrigjime të viteve paraprake

Teprica / (mungesat) në fund të vitit

Pjesa IV Deklarata e cila dëshmon se të gjitha transaksionet e kryera nga OJQ me status për përfitim publik janë në përputhje me nenin 36 të Ligjit Nr.06/L-043 për Lirinë e Asociimit në Organizata Joqeveritare

- Me anë të kësaj deklaroj se të gjitha të ardhurat dhe shpenzimet e OJQ-së janë kryer nëpërmjet institucioneve financiare të licencuara nga BQK në llogaritë bankare të hapura në emër të OJQ-së, përveç përjashtimeve të lejuara me legjislacionin në fuqi!
- Me anë të kësaj vërtetoj se pasqyrat financiare të këtij raporti vjetor kanë qenë të kontrolluara nga një auditor i pavarur, raporti i të cilit i është bashkëngjitur këtij raporti vjetor.
- Me anë të kësaj vërtetoj se pasqyrat financiare të këtij raporti vjetor janë të aprovuara nga organi më i lartë i organizatës (Kuvendi për Shoqatë dhe Bordi për Fondacion/Institut).

Të dhënat në këtë raport vjetor janë të vërteta dhe të sakta.

Shënoni emrin e përfaqësuesit të autorizuar me shkronja të shtypit

Nënshkrimi i personit të autorizuar

Datë _____

Formulari A

Ky formular kompletohet vetëm nga organizatat e angazhuara në aktivitetet për përfitim publik në fushat e arsimit, shëndetësisë apo zhvillimit ekonomik, në përputhje me dispozitat e nenit 38 paragrafi 5 i Ligjit Nr.06/L-043 për Lirinë e Asociimit në Organizata Joqeveritare

Shëno këtu nëse organizata është e angazhuar në aktivitetet për përfitim publik në fushën e arsimit dhe shëndetësisë.

(Nëse keni plotësuar këtë katror, ju lutem kompletoni pyetjen 1 dhe 2 dhe certifikatën në pyetjen 3.)

(1) Emëroni grupet ose individët në kushte të pavolitshme të cilët i shërben organizata

(2) Shënoni mallrat, shërbimet dhe përfitimet tjera që i ofrohen grupeve apo individëve të identifikuar në përgjigjen e pyetjes (1) të lartëcekur.

(3) Plotësoni njërin prej katrorëve :

Me anë të kësaj vërtetohet se mallrat, shërbimet apo përfitimet tjera të përshkruara në përgjigjen e pyetjes nr. (2) ofrohen pa pagesë për organizatën.

Me anë të kësaj vërtetohet se mallrat, shërbimet ose përfitimet tjera të përshkruara në përgjigjen e pyetjes nr. (2) ofrohen me çmim më të ulët se çmimi i tregut

Nëse e keni plotësuar këtë katror, ju lutemi sqaroni në hapësirën në vijim cili ka qenë çmimi që keni paguar për përfitime dhe si jeni përcaktuar se çmimi ka qenë më i lirë se çmimi i tregut.

- Plotësoni këtë katror nëse organizata angazhohet në aktivitetet për përfitim publik në fushën e zhvillimit ekonomik

(Nëse keni plotësuar këtë katror ju lutemi përgjigjuni në pyetjen nr. (4) në vijim).

- (4) Shënoni grupet ose individët në kushte të pavoritshme të cilët i shërben organizata?

Gjendja e dhënë në formularin A është e vërtetë dhe e saktë.

Shënoni emrin e përfaqësuesit të autorizuar me shkronja të shtypit

Nënshkrimi i personit të autorizuar

Datë

Formulari B

Ky Formular kompletohet nëse organizata është shuar apo çregjistruar, gjatë periudhës deri më 31.12._____.

Plotësoni këtë katror nëse organizata është shuar apo çregjistruar gjatë periudhës prej regjistrimit deri në _____._____

Plotësoni këtë katror nëse ky është raport përfundimtar vjetor të cilin organizata duhet ta **integrojë** në dosje.

(1) Data e shuarjes, çregjistrimit _____.

Çfarë dispozitash janë përgatitur për likuidimin e punëve të organizatës ?

(2) Cila është shuma e aktivës neto që ka organizata pas likuidimit të punëve të saj?

- (3) Si e ka bërë organizata shpërndarjen e pasurisë të luajtshme dhe të paluajtshme dhe fondeve të saja të identifikuara në përgjigjen e dhënë në pyetjen (2) më lartë?

Nëse fondet dhe pasuria e luajtshme dhe e paluajtshme i janë transferuar një OJQ-je tjetër, ju lutemi shënoni emrin e asaj OJQ-je, numrin e saj të regjistrimit, emrin dhe informatat kontaktuese të përfaqësuesit të autorizuar dhe datën e transferit.

- (4) Organizata është shuar: (Plotëso njërën prej katrorëve):

- Me vendim vullnetar të marrë nga organi më i lartë drejtues, në pajtim me statutin e saj;
- Me kalimin e afatit për të cilin është themeluar, nëse një afat i tillë është përcaktuar në aktin themelues apo statut;
- Kur OJQ është **bërë** josolvente sipas ligjit në fuqi;
- Në bazë të vendimit të plotëfuqishëm gjyqësor.

Gjendja e dhënë në Formularin B është e vërtetë dhe e saktë.

Shënoni emrin e përfaqësuesit të autorizuar me shkronja të shtypit

Nënshkrimi i personit të autorizuar

Datë



Republika e Kosovës Republika / Kosovo - Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government
Ministria e Punëve të Brendshme / Ministarstvo Unutrasnjih Poslova
Ministry of Internal Affairs

Departamenti për OJQ/ Departament NVO/ Department of NGO

ANNUAL REPORT
For Non-Governmental Organizations registered in Kosovo, holders of Public Benefit Status

For the financial period until 31.12.20...

In accordance with Law no. 06/L-043 all NGOs registered with the Department for NGOs, which have subsequently been granted Public Benefit Status, must prepare an annual report. Please make sure the details you provide below are accurate and complete.

Part I Management and Administration

(A) This report is filled out by:

Organization Name and Abbreviation	
Organization Address	
Phone number	
Email address	

(B) This organization is an: Association Foundation Institute

(B1) Local organization

(B2) International organization

(B3) Foreign organization

(C) Name and title of Authorized Representative of the Organization?

Name of the Chief Executive Officer of the organization?	Title (if different):
--	-----------------------

(C1) Name of the Head of the highest body of the organization: _____

(C2) Names of each member of the intermediate body when it exists (for association):

1.	2.	3.
4.	5.	6.
7.	8.	9.
10.	11.	12.

(D) Names of each member of the highest governing body (Assembly) if it is an association, and (Board) if it is a foundation or institute. (Add a separate list as needed, in case the number of members of the highest governing body is more senior):

1.	2.	3.
4.	5.	6.
7.	8.	9.
10.	11.	12.

Part II Report of activities and achievements

(A) What is the purpose of the organization (according to the Statute)?

(B)(1) What are the main programs of the organization?

(B)(2) What are the actions that the organization takes to implement the programs of (B) (1), mentioned above?

(C) What are the main achievements of the programs for the period from 01.01._20_____ until 31.12._20_____? *(enter the year for which it is being reported)*

(D) (1) Does the organization engage in activities other than those that are activities for Public Benefit, as defined in Law no. 06/L-043 on Freedom of Association in Non-Governmental Organizations

Yes No

If you answered Yes then describe these activities briefly:

Has the organization participated in any financial transactions with officials, directors, employees or members of their families? Yes No

If you answered Yes, please identify such transactions in the space provided below. You must enter the name and position of the person who has been engaged in such transactions; what funds or benefits the organization had in that transaction; what funds and benefits the person has received in this transaction, how much is the payment of salaries and profits to officials, directors, employees or members of their family, or member organizations of the NGO. Any other information that explains the nature of the transaction.

(F) If your organization is a network of organizations, is the organization engaged in any financial transactions with affiliated organizations? Yes No

If you answered Yes, please identify such transaction in the following place. The affiliate organization is one with which the NGO, its directors, officers, staff or relatives have an ownership or management interest. You must indicate the name and address of the member organizations; the nature of the relationship between the organizations; What funds and benefits have NGOs received in the transactions, what funds and benefits have the member organizations received in the transaction, and other information explaining the nature of the transaction.

Part III

Statement of financial position at 31 December 2019

ASSETS

Short-term assets

Money and money equivalents

Financial and other investments

Trade and other receivables

Advance payments

Stocks

Other assets

Total short-term assets

Long-term assets

Financial and other investments

Property, equipment and plant

Intangible assets

Other long-term assets

Total long-term assets

Total assets

LIABILITIES AND BALANCE FUND

LIABILITES

Short-term liabilities

Trade and other accounts payable

Financial liabilities, short-term part

Provisions, Reserves

Deferred income - unearned grants

Other liabilities

Total short-term liabilities

Long-term liabilities

Financial liabilities, long-term part

Deferred tax liabilities

Deferred income - unearned grants

Total long-term liabilities

Total liabilities

BALANCE FUND

Organization Fund on 01.01.2019

Surpluses / (Shortages) of the year

Net fund balance

Total fund balance and liabilities

Statement of income

Statement of comprehensive income for the year ended 31 December 2019

Income from government grants and other grants

Income from donations and subsidies

Revenue from business activities

Profits from the sale of assets

Other income

Total revenue

Cost of goods sold / cost of services provided

Expenses for project implementation

Expenses for personnel

Depreciation expenses

Operating and administrative expenses

Allowances and bad debts

Other expenses

Costs for research and development

Losses from the sale of assets

Operating Surplus / (Deficits)

Financial expenses

Financial income

Surpluses / (Deficits) before tax (if applicable)

_____	_____
_____	_____

Income tax expenses

_____	_____
_____	_____

Surpluses / (deficits) for the year

_____	_____
_____	_____

Return of unused grants

Corrections of previous years

Surplus / (deficits) at the end of the year

_____	_____
_____	_____

Part IV Statement proving that all transactions carried out by NGOs with public benefit status are in accordance with Article 36 of Law No. 06/L-043 on Freedom of Association in Non-Governmental Organizations

I hereby declare that all revenues and expenditures of the NGO have been carried out through financial institutions licensed by the CBK in bank accounts opened on behalf of the NGO, except for exceptions allowed by legislation in force!

I hereby certify that the financial statements of this annual report have been audited by an independent auditor, whose report is attached to this annual report.

I hereby certify that the financial statements of this annual report are approved by the highest body of the organization (Assembly for Association and Board for Foundation/Institute).

The data in this annual report are true and accurate.

Enter the name of the authorized representative in block letters

Signature of the authorized person

Date

Form A

This form should be completed only by organizations engaged in activities for public benefit in the fields of education, health or economic development, in accordance with the provisions of Article 38, paragraph 5 of Law No. 06/L-043 on Freedom of Association in Non-Governmental Organizations

Indicate here if the organization is engaged in activities for public benefit in the fields of education and health.

(If you have completed this box, please complete questions 1 and 2 and the certificate in question 3)

(1) Name the disadvantaged groups or individuals that the organization serves?

(2) List the goods, services, and other benefits provided to the groups or individuals identified in answer to question 1 above.

(3) Tick one of the boxes:

I hereby certify that the goods, services or other benefits described in the answer to question No. 2 are provided free of charge to the organization.

I hereby certify that the goods, services or other benefits described in the answer to question No. 2 are provided at a price lower than the market price.

If you have ticked this box, please explain in the space below what the price you paid for benefits was and how you determined that the price was cheaper than the market price.

Tick this box if the organization engages in activities for public benefit in the field of economic development

(If you have ticked this box, please answer the following question No. 4).

(4) List the disadvantaged groups or individuals that the organization serves?

The state given on Form A is true and correct.

Enter the name of the authorized representative in block letters

Signature of the authorized person

Date

Form B

This Form must be completed if the organization has been dissolved or deregistered during the period up to 31.12.____.

Complete this box if the organization has been dissolved or deregistered during the period from registration to __.__._____

Complete this box if this is the final annual report that the organization needs to integrate into the file.

(1) Date of dissolving or deregistration _____.

What provisions have been prepared for the liquidation of the affairs of the organization?

(2) What is the amount of net assets that the organization has after the liquidation of its affairs?

(3) How did the organization distribute the movable and immovable property and its funds identified in the answer given to question 2 above?

If funds and movable and immovable property have been transferred to another NGO, please enter the name of that NGO, its registration number, the name and contact information of the authorized representative, and the date of the transfer.

(4) The organization has been dissolved: (Tick one of the boxes):

- By a voluntary decision taken by the highest governing body, in accordance with its statute;
- Upon the expiration of the term for which it was established, if such a term was defined in the founding act or statute;
- When the NGO becomes insolvent according to the law in force;
- Based on a final court decision.

The state given in Form B is true and correct.

Enter the name of the authorized representative in block letters

Signature of the authorized person

Date



Republika e Kosovës Republika / Kosovo - Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government
Ministria e Punëve të Brendshme / Ministarstvo Unutrasnjih Poslova
Ministry of Internal Affairs

Departamenti për OJQ/ Departament NVO/ Department of NGO

GODIŠNI IZVEŠTAJ

Za nevladine organizacije registrovane na Kosovu, nosioce statusa javne koristi

Za finansijski period do 31.12.20...

U skladu sa Zakonom br. 06 / L-043 sve nevladine organizacije registrovane u Odeljenju za NVO-e, koje su nakon toga dobile status javne koristi, moraju pripremiti godišnji izveštaj. Proverite da li su detalji koje navedete u nastavku tačni i potpuni.

Deo I Upravljanje i administracija

(A) Ovaj izveštaj popunjava:

Naziv i skraćenica organizacije	
Adresa organizacije	
Broj telefona	
Email adresa	

(E) Ova organizacija je: Udruženje Fondacija Institut

(B1) Lokalna organizacija

(B2) Međunarodna organizacija

(B3) Strana organizacija

(F) Ime i zvanje ovlaštenog predstavnika organizacije?

Ime ovlaštenog predstavnika organizacije?	Zvanje (ukoliko je različito):
---	--------------------------------

(C1) Ime šefa najvišeg tela organizacije: _____

(C2) Imena svakog člana posredničkog tela kada ono postoji (radi udruživanja):

1.	2.	3.
4.	5.	6.
7.	8.	9.
10.	11.	12.

(G) Imena svakog člana najvišeg upravnog tela (Skupštine) ako je udruženje i (Odbora) ako je fondacija ili institut. (Po potrebi dodajte zasebnu listu, u slučaju da je broj članova najvišeg upravnog tela veći):

1.	2.	3.
4.	5.	6.
7.	8.	9.
10.	11.	12.

Deo II Izveštaj o aktivnostima i dostignućima

(A) Koja je svrha organizacije (prema Statutu)?

(B)(1) Koji su glavni programi organizacije?

(B)(2) Koje su radnje koje organizacija preduzima za sprovođenje gore navedenih programa (B)(1)?

Da li je organizacija učestvovala u bilo kojim finansijskim transakcijama sa službenicima, direktorima, zaposlenima ili članovima njihovih porodica? Da Ne

*Ako ste odgovorili sa da, navedite takve transakcije u prostoru navedenom u nastavku. Morate uneti ime i položaj osobe koja je bila uključena u takve transakcije; koja sredstva ili koristi je organizacija imala u toj transakciji; koja sredstva i koristi je osoba primila u ovoj transakciji, kolika je isplata **plata** i dobiti službenicima, direktorima, zaposlenima ili članovima njihove porodice ili organizacijama članicama NVO-a. Sve druge informacije koje objašnjavaju prirodu transakcije.*

(F) Ako je vaša organizacija mreža organizacija, da li je ona uključena u bilo kakve finansijske transakcije sa povezanim organizacijama? Da Ne

*Ako ste odgovorili sa da, navedite takvu transakciju na sledećem mestu. Pridružena organizacija je ona nad kojom NVO, njeni direktori, službenici, osoblje ili rođaci imaju vlasnički ili upravljački interes. Morate navesti naziv i adresu organizacija članica; priroda odnosa između organizacija; **Koja** su sredstva i koristi nevladine organizacije primile u transakcijama, koja sredstva i koristi su članice organizacije primile u transakciji i druge informacije koje objašnjavaju prirodu transakcije.*

Deo III

Izveštaj o finansijskom položaju na dan 31. decembra 2019

AKTIVA

Kratkoročna imovina

Novac i novčani ekvivalenti

Finansijska i druga ulaganja

Trgovinska i druga potraživanja

Akontacije

Deonice

Ostala imovina

Ukupna kratkoročna imovina

Dugoročna imovina

Finansijska i druga ulaganja

Nekretnine, oprema i postrojenja

Nematerijalna imovina

Ostala dugoročna imovina

Ukupna dugoročna imovina

Ukupna imovina

PASIVA I BILANSNI FOND

PASIVA

Kratkoročne obaveze

Trgovinske i obaveze prema dobavljačima

Finansijske obaveze, kratkoročni deo

Rezervisanja, rezerve

Odloženi prihod - nezarađeni grantovi

Ostale obaveze

Ukupne kratkoročne obaveze

Dugoročne obaveze

Finansijske obaveze, dugoročni deo

Odložene poreske obaveze

Odloženi prihod - nezarađeni grantovi

Ukupne dugoročne obaveze

Ukupna pasiva

BILANSNI FOND

Fond organizacije 01.01.2019-

Višak / (Manjak) za godinu

Neto stanje fonda

Ukupni bilansni fond i pasiva

Izveštaj o prihodu

Izveštaj o sveobuhvatnom prihodu za godinu koja je završila 31. decembra 2019

Prihodi od državnih grantova i drugih grantova

Prihod od donacija i subvencija

Prihod od poslovnih aktivnosti

Dobit od prodaje imovine

Drugi prihodi

Ukupni prihodi

Troškovi prodane robe / troškovi pruženih usluga

Troškovi za **sprovođenje** projekta

Troškovi za osoblje

Troškovi amortizacije

Operativni i administrativni troškovi

Naknade i loši dugovi

Ostali troškovi

Troškovi istraživanja i razvoja

Gubici od prodaje imovine

Operativni višak / (Manjak)

Finansijski troškovi

Finansijski prihod

Višak / (Manjak) pre oporezivanja (ako je primenljivo)

Troškovi poreza na dobit

Višak / (Manjak) za godinu

Povratak neiskorišćenih **grantova**

Ispravke **iz** prethodnih godina

Višak / (manjak) na kraju godine

Deo IV Izjava koja dokazuje da su sve transakcije koje sprovode nevladine organizacije sa statusom javne koristi u skladu sa članom 36 Zakona br. 06 / L-043 o slobodi udruživanja u nevladine organizacije

- Ovim izjavljujem da su se svi prihodi i rashodi NVO-a izvršili preko finansijskih institucija licenciranih od strane CBK-a na bankovnim računima otvorenim u ime NVO-a, osim izuzetaka dozvoljenih važećim zakonodavstvom!
- Ovim potvrđujem da je finansijske izveštaje ovog godišnjeg izveštaja revidirao nezavisni revizor, čiji je izveštaj priložen uz ovaj godišnji izveštaj.
- Ovim potvrđujem da finansijske izveštaje ovog godišnjeg izveštaja odobrava najviše telo organizacije (Skupština za Udruženje i Odbor za Fondaciju/Institut).

Podaci u ovom godišnjem izveštaju su istiniti i tačni.

Velikim slovima upišite ime ovlašćenog predstavnika

Potpis ovlašćenog predstavnika

Datum

Obrazac A

Ovaj obrazac treba da popune samo organizacije koje se bave aktivnostima od javnog interesa u oblastima obrazovanja, zdravstva ili ekonomskog razvoja, u skladu sa odredbama člana 38. stav 5. Zakona br. 06 / L-043 o slobodi udruživanja u nevladine organizacije

Ovde navedite da li se organizacija bavi delatnostima od javnog interesa u oblastima obrazovanja i zdravstva.

(Ako ste označili ovaj kvadratić, popunite pitanja 1 i 2 i potvrdu u pitanju 3)

(1) Navedite grupe ili pojedince u nepovoljnom položaju kojima organizacija služi?

(2) Navedite robu, usluge i druge pogodnosti koje se pružaju grupama ili pojedincima identifikovanim u odgovoru na gornje pitanje 1.

(3) Označite jedan kvadratić:

- Ovim potvrđujem da se roba, usluge ili druge pogodnosti opisane u odgovoru na pitanje br. 2 pružaju organizaciji besplatno.
- Ovim potvrđujem da se roba, usluge ili druge pogodnosti opisane u odgovoru na pitanje br. 2 pružaju po ceni nižoj od tržišne.

Ako ste označili ovo polje, u donjem polju objasnite kolika je cena koju ste platili za beneficije i kako ste utvrdili da je cena niža od tržišne.

- Označite ovaj kvadratić ako se organizacija bavi aktivnostima od javnog interesa u oblasti ekonomskog razvoja

(Ako ste označili ovaj kvadratić, odgovorite na sledeće pitanje br. 4).

(4) Navedite grupe ili pojedince u nepovoljnom položaju kojima organizacija služi?

Izjava data u obrascu A je istinita i tačna.

Velikim slovima upišite ime ovlašćenog predstavnika

Potpis ovlašćenog predstavnika

Datum

Obrazac B

Ovaj obrazac se mora popuniti ako je organizacija raspuštena ili odjavljena tokom perioda do 31.12._____.

Označite ovaj kvadratić ako je organizacija raspuštena ili odjavljena tokom perioda od registracije do __.__._____

- Označite ovaj kvadratić ako je ovo završni godišnji izveštaj koji organizacija treba da **integriše** u ovu datoteku.

(4) Datum raspuštanja ili odjavljivanja _____.

Koje odredbe su pripremljene za likvidaciju poslova organizacije?

(5) Koliki je iznos neto imovine koju organizacija ima nakon likvidacije svojih poslova?

- (6) Kako je organizacija distribuirala pokretnu i nepokretnu imovinu i svoja sredstva identifikovana u odgovoru na pitanje 2 iznad?

Ako su sredstva i pokretna i nepokretna imovina prebačeni na drugu NVO, unesite ime te NVO, njen registracioni broj, ime i kontakt podatke ovlašćenog predstavnika i datum prenosa..

- (4) Organizacija je raspuštena: (Označite jedan kvadratić):

- Dobrovoljnom odlukom najvišeg upravnog tela, u skladu sa svojim statutom;
- Po isteku roka na koji je uspostavljena, ako je takav rok bio definisan osnivačkim aktom ili statutom;
- Kada NVO **postane** nesolventna u skladu sa važećim zakonom;
- Na osnovu konačne sudske odluke.

Izjava data u obrascu B je istinita i tačna.

Velikim slovima upišite ime ovlašćenog predstavnika

Potpis ovlašćenog predstavnika

Datum



Republika e Kosovës Republika Kosovo - Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government
Ministria e Punëve të Brendshme / Ministarstvo Unutrasnjih Poslova
Ministry of Internal Affairs

Departamenti për OJQ/ Departament NVO /Department of NGO
KËRKESË PËR RI-NJOHJEN E STATUSIT TË PËRFITIMIT PUBLIK

Të dhënat mbi OJQ-në

Emri i organizatës: _____

Adresa zyrtare / Komuna: _____

Emri dhe mbiemri i përfaqësuesit të autorizuar: _____

Nr. i telefonit i përfaqësuesit të autorizuar: _____

Nr. i faksit dhe e-mail adresa: _____

Kujdes: Dhënia e informatave të pasakta dhe jo të plota mund të ketë si pasojë vonesën e shqyrtimit të kërkesës dhe vendosjen meritorë lidhur me të.

JU LUTEMI TË PËRGGJIGJENI NË TË GJITHA PYETJET E PARASHTRUARA, PËRNDRYSHE KËRKESA E PLOTËSUAR PJESËRISHT NUK DO TË MERRET NË SHQYRTIM

(a) Shënoni datën e regjistrimit të OJQ-së suaj “_ /_ /_____” si dhe numrin e regjistrimit “____- _”

(b) A ka pësuar ndryshim ndonjëra nga informatat e dhëna në formularin tuaj me rastin e regjistrimit të OJQ-së, në formularin për Status për Përfitim Publik apo në _____ etj.) dokumentacionin e bashkëngjitur (p.sh: adresa, telefoni, Statuti, personi i autorizuar

Nëse PO, atëherë ofroni informatat e reja duke i bashkëngjitur dokumentet e ndryshuara, sipas procedurës dhe formularit të përcaktuar nga DOJQ.

(c) Cila ka qenë arsyeja e tërheqjes Vullnetare së Statusit për Përfitim Publik për organizatën tuaj?

(d) Në cilën datë është tërhequr Statusi për Përfitim Publik për organizatën tuaj?

Suspendim / Revokim

1. Ju lutemi përshkruani qëllimet e organizatës suaj në momentin e njohjes së SPP-së?

--

2. Nëse kanë ndryshuar, ju lutemi përshkruani qëllimet aktuale të organizatës suaj?

--

3. Ju lutem përshkruani arsyet për tërheqjen vullnetare ose suspendimin/revokimin e SPP-së në të kaluarën?

--

4. Cilat janë ndryshimet themelore që kanë ndodhur në organizatën tuaj dhe arsyet kryesore që ju shtyjnë që të kërkonti përsëri njohjen e SPP-së?

--

5. Cilat aktivitete të listuara më poshtë organizata juaj i ka fushë parësore të aktiviteteve:

Përshkrimi	Tjera

6. Nëse fusha parësore e aktiviteteve i takon arsimit ose shëndetësisë, ju lutem tregoni se cilat përftime do të ofrohen falas ose më lirë se vlera e tregut, përfshirë vlerën e tregut për shërbimin e caktuar dhe vlerën me të cilën do ta ofroni shërbimin? "

--

7. Nëse fusha parësore e aktiviteteve i takon arsimit, shëndetësisë ose zhvillimit ekonomik ju lutem tregoni se cilët grupe ose individë në kushte të pavoritshme do të përftojnë nga këto aktivitete?

8. A i keni përfunduar të gjitha obligimet e organizatës suaj ndaj ATK-së, përfshirë ato që kanë rrjedhur si pasojë e revokimit të SPP- së?

Nëse PO, (ju lutemi bashkëngjitni dokumentet që e dëshmojnë këtë)

Kërkesa është dorëzuar me datë “ / / ” nga “ ” Nënshkrimi

Adresa e plotë: _____

Numri i telefonit / faksit: _____

E-mail adresa: _____

Nënshkrimi i Përfaqësuesit të autorizuar: _____

Kujdes:

Kërkesa do të shqyrtohet vetëm nëse është e plotësuar në tërësi, e bashkëngjitur me dokumentet e kërkuara dhe e nënshkruar nga Përfaqësuesi i Autorizuar.



Republika e Kosovës Republika Kosovo - Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government
Ministria e Punëve të Brendshme / Ministarstvo Unutrasnjih Poslova
Ministry of Internal Affairs

Departamenti për OJQ/ Departament NVO /Department of NGO

APPLICATION FOR RE-RECOGNITION OF PUBLIC BENEFIT STATUS

Data on the NGO

Name of organization: _____

Official address /Municipality: _____

Name and surname of the authorized representative: _____

Phone No. of the authorized representative: _____

Fax No. and e-mail address _____

Attention: Providing incorrect and incomplete information may result in delay in reviewing the application and taking a decision on merits regarding it.

PLEASE ANSWER ALL THE QUESTIONS POSED, OTHERWISE, THE PARTIALLY COMPLETED APPLICATION WILL NOT BE CONSIDERED

1. (a) Enter the date of registration of your NGO “_ /_ /_____” and the registration number “

(b) Has any of the information provided on your form changed during your NGO registration, on the Public Benefit Status (PBS) form or in the attached documentation (eg address, phone, statute, authorized person, etc.)

If YES, then provide the new information by attaching the amended documents, according to the procedure and form determined by the DNGO.

(b) What was the reason for withdrawing the Public Education Status for your organization?
Voluntarily

(c) What is the date when the Public Education Status for your organization was withdrawn?

Suspension /Revocation

2. Please describe the goals of your organization at the time of recognition of the PBS?

3. Please describe the current goals of your organization in case they have changed?

4. Please describe the reasons for the voluntary withdrawal or suspension/revocation of the PBS in the past?

5. What are the fundamental changes that have taken place in your organization and the main reasons that push you to apply for recognition of PBS again?

6. Which of the following activities does your organization have as its primary area of activity:

Description	Others

7. If the primary area of activity is education or health, please indicate which benefits will be provided free of charge or under the market value, including the market value for the particular service and the value at which you will provide the service?

8. If the primary area of the activities is education, health or economic development, please indicate which disadvantaged groups or individuals will benefit from these activities?

9. Have you completed all the obligations of your organization to TAK, including those arising from the revocation of the PBS?

If YES,(please attach documents proving it)The application was submitted on “ / / ” by “ ” Signature

Full address: _____

Phone/fax number: _____

E-mail address: _____

Signature of the Authorized Representative: _____

Attention: _____

The application will be considered only if it is completed in full, attached to the required documents and signed by the Authorized Representative



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government
Ministria e Punëve të Brendshme / Ministarstvo Unutrasnjih Poslova
Ministry of Internal Affairs

Departamenti për OJQ/ Odeljenje NVO-a /Department of NGO

ZAHTEV ZA PONOVO PRIZNAVANJE STATUSA JAVNE KORISTI

Podaci o NVO-u

Naziv organizacije: _____

Zvanična adresa /opština: _____

Ime i prezime ovlašćenog predstavnika: _____

Broj telefona ovlašćenog predstavnika: _____

Broj faksa i e-mail adresa : _____

Pažnja: Davanje netačnih i nepotpunih informacija može rezultirati odlaganjem pregleda zahteva i donošenja odluke o meritumu u vezi s tim.

ODGOVORITE NA SVA POSTAVLJENA PITANJA, U PROTIVNOM SE DELOMIČNO POPUNJENI ZAHTEV NEĆE UZIMATI U OBZIR

(a) Unesite datum registracije vaše NVO “__ /__ /__” i broj registracije “__-__”

(b) Da li su se neke informacije koje ste dali na vašem obrascu promenile tokom registracije NVO, na obrascu statusa javne koristi (SJK) ili u priloženoj dokumentaciji (npr. adresa, telefon, statut, ovlašćena osoba itd.)

Ukoliko JESTE, dostavite nove informacije prilažući izmenjene dokumente, u skladu sa postupkom i obrascem utvrđenim od strane ONVO-a.

(c) Koji je bio razlog za povlačenje statusa javnog obrazovanja za vašu organizaciju?

Dobrovoljni

(d) Koji je datum kada je vašoj organizaciji povučen status javnog obrazovanja?

Suspenzija / opoziv

2. Opišite ciljeve svoje organizacije u trenutku priznavanja SJK-a?

3. Opišite trenutne ciljeve vaše organizacije u slučaju da su se promenili?

4. Opišite razloge dobrovoljnog povlačenja ili suspenzije / opoziva SJK-a u prošlosti?

5. Koje su osnovne promene koje su se dogodile u vašoj organizaciji i glavni razlozi koji vas teraju da ponovo podnesete zahtev za priznavanje SJK-a?

6. Koju od sledećih aktivnosti vaša organizacija ima za primarno područje delovanja:

Opis	Drugo

7. Ako je primarno područje aktivnosti obrazovanje ili zdravstvo, navedite koje će se koristi pružati besplatno ili ispod tržišne vrednosti, uključujući tržišnu vrednost za određenu uslugu i vrednost po kojoj ćete pružati uslugu?



Republika e Kosovës Republika Kosovo - Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government
Ministria e Punëve të Brendshme / Ministarstvo Unutrasnjih Poslova
Ministry of Internal Affairs

Departamenti për OJQ Departament NVO-a Department of NGO-s

KËRKESË PËR ÇREGJISTRIM TË OJQ-SË

Në mbështetje të nenit 41 paragrafi 1.1 të Ligjit Nr. 06//L-043 për Lirinë e Asociimit në Organizata Joqeveritare, Departamenti për Organizata Joqeveritare njoftohet:

Emri i organizatës: _____

Shkurtesa zyrtare e organizatës: _____

Numri i regjistrimit: _____

Adresa e OJQ-së: _____

Telefoni: _____ E-mail adresa: _____

Arsyet e shuarjes së OJQ-së:

- me vendim vullnetar të marrë nga organi më i lartë drejtues, në pajtim me statutin e saj;
- OJQ është bërë josolvente sipas ligjit në fuqi;
- ka kaluar afati për të cilin është themeluar, nëse një afat i tillë është përcaktuar në aktin themelues apo statut;
- në bazë të vendimit të plotfuqishëm gjyqësor.

Kërkesës i bashkëngjiten dokumentet në vijim:

Dokumentet e nevojshme për çregjistrim të OJQ-së vendore

1. Vendimi për shuarje nga Organi më i lartë drejtues i OJQ-së;
2. Nëse OJQ-ja ka Status për Përfitim Publik të dorëzohet raporti vjetor deri më datën e mbylljes si dhe të kompletohen raportet paraprake nëse nuk janë të plotësuar;
3. Certifikata origjinale e regjistrimit, nëse certifikata origjinale është e humbur dorëzohet Raport Policor;

4. Certifikata me SPP/ nëse certifikata origjinale është e humbur dorëzohet Raport Policor;
5. Vërtetim nga Administrata Tatimore për çregjistrim të OJQ-së;
6. Gjendja e llogarisë bankare të OJQ-së;
7. Vërtetimi nga banka për mbylljen e xhirollogarisë/ apo dëshminë që OJQ nuk ka pasur ndonjëherë llogari bankare;
8. Vendim/ Marrëveshje për pranimitë dorëzimin e aseteve dhe mjeteve financiare.

Dokumentet e nevojshme për çregjistrim të OJQ-së Ndërkombëtare

1. Vendimi nga selia e OJQ-së për mbylljen e degës në Kosovë;
2. Nëse OJQ-ja ka Status për Përfitim Publik të dorëzohet raporti vjetor deri më datën e mbylljes, si dhe të kompletohen raportet paraprake nëse nuk janë të plotësuar;
3. Certifikata origjinale e regjistrimit/ nëse certifikata origjinale është e humbur dorëzohet Raport Policor;
4. Certifikata me SPP/ nëse certifikata origjinale është e humbur dorëzohet Raport Policor;
5. Vërtetim nga Administrata Tatimore për çregjistrim të OJQ-së;
6. Gjendja e llogarisë bankare të OJQ-së;
7. Vërtetimi nga banka për mbylljen e xhirollogarisë;
8. Vendim/ Marrëveshje për pranimitë dorëzimin e aseteve dhe mjeteve financiare.

Kërkesa e parashtruar më datë _____

Nga Përfaqësuesi i autorizuar (emri dhe mbiemri): _____

Nënshkrimi: _____



**Republika e Kosovës Republika Kosovo - Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government
Ministria e Punëve të Brendshme / Ministarstvo Unutrasnjih Poslova
Ministry of Internal Affairs**

Departamenti për OJQ/ Departament NVO-a/ Department of NGO-s

APPLICATION FOR DEREGISTRATION OF THE NGO

Pursuant to Article 41, paragraph 1.1 of Law No. 06/L-043 on Freedom of Association in Non-Governmental Organizations, the Department of Non-Governmental Organizations is notified:

Full name of the organization: _____

Official abbreviation of the organization: _____

Registration
number: _____

Address of NGO: _____

Phone number: _____ E-mail: _____

Reasons for the dissolution of the NGO:

- by a voluntary decision taken by the highest governing body, in accordance with its statute;
- when the NGO becomes insolvent as defined by the Law into force;
- upon expiry of the term for which it was established, if such a period is specified in the founding act or statute;
- based on a final court decision.

The following documents shall accompany the application:

Documents required for deregistration of a local NGO

1. Decision for dissolution of the NGO by the highest governing body.
2. If the NGO has Public Benefit Status, the annual report is submitted by the closing date and the preliminary reports are completed, if not so.
3. The original registration certificate; if the original certificate is lost, a Police Report is submitted.
4. Certificate with PBS/if the original certificate is lost, a Police Report is submitted.

5. Certificate from the Tax Administration for deregistration of the NGO.
6. Bank account balance of the NGO.
7. Certificate from the bank for closing the bank account/or proof that the NGO has never had a bank account.
8. Decision/Agreement for receipt-delivery of assets and financial means.

Documents required for deregistration of an International NGO

1. Decision from the headquarters of the NGO to close the branch in Kosovo.
2. If the NGO has Public Benefit Status, the annual report is submitted by the closing date and the preliminary reports are completed, if not so.
3. The original registration certificate; if the original certificate is lost, a Police Report is submitted.
4. Certificate with PBS/if the original certificate is lost, a Police Report is submitted.
5. Certificate from the Tax Administration for deregistration of the NGO.
6. Bank account balance of the NGO.
7. Certificate from the bank for closing the bank account.
8. Decision/Agreement for receipt-delivery of assets and financial means.

Application submitted on _____

By the authorized representative (name and surname): _____

Signature: _____

Aneks br.13: Zahtev za odjavu NVO-a



**Republika e Kosovës Republika Kosovo - Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government
Ministria e Punëve të Brendshme / Ministarstvo Unutrasnjih Poslova
Ministry of Internal Affairs**

Departamenti për OJQ/ Odeljenje NVO-a/ Department of NGO-s

ZAHTEV ZA ODJAVU NVO-a

U skladu sa članom 41. stav 1.1 Zakona br. 06 / L-043 o slobodi udruživanja u nevladine organizacije, obaveštava se Odeljenje nevladinih organizacija:

Pun naziv organizacije:

Zvanična skraćénica organizacije: _____

Registarski broj: _____

Adresa NVO-a: _____

Broj telefona: _____ E-mail: _____

Razlozi za raspuštanje NVO-a:

- dobrovoljnom odlukom najvišeg upravnog tela, u skladu sa svojim statutom;
- kada NVO postane nesolventna kako je definisano Zakonom na snazi;
- istekom roka na koji je ustanovljen, ako je takav period naveden u osnivačkom aktu ili statutu;
- na osnovu konačne sudske odluke.

Sledeći dokumenti trebaju biti priloženi uz prijavu:

Dokumenti potrebni za odjavu lokalne NVO

1. Odluka o raspuštanju NVO od strane najvišeg upravnog tela.
2. Ako NVO ima status javne koristi, godišnji izveštaj se podnosi do datuma zatvaranja, a preliminarni izveštaji se završavaju, ako nisu završeni.
3. Original potvrda o registraciji; ako se originalni sertifikat izgubi, podnosi se policijski izveštaj.
4. Potvrda sa SJK / ako se originalni sertifikat izgubi, podnosi se policijski izveštaj.
5. Potvrda Poreske uprave o odjavi NVO-a.
6. Stanje na bankovnom računu NVO-a.
7. Potvrda banke o zatvaranju bankovnog računa / ili dokaz da NVO nikada nije imala bankovni račun.
8. Odluka / sporazum o prijemu-istoruci imovine i finansijskih sredstava.

Dokumenti potrebni za odjavu međunarodne NVO

1. Odluka iz sedišta NVO-a o zatvaranju podružnice na Kosovu.
2. Ako NVO ima status javne koristi, godišnji izveštaj se podnosi do datuma zatvaranja, a preliminarni izveštaji se završavaju, ako nisu završeni.
3. Original potvrda o registraciji; ako se originalni sertifikat izgubi, podnosi se policijski izveštaj.
4. Potvrda sa SJK / ako se originalni sertifikat izgubi, podnosi se policijski izveštaj.
5. Potvrda Poreske uprave o odjavi NVO-a.
6. Stanje na bankovnom računu NVO-a.
7. Potvrda banke o zatvaranju bankovnog računa.
8. Odluka / sporazum o prijemu-istoruci imovine i finansijskih sredstava.

Zahtev podnet dana _____

Od strane ovlašćenog predstavnika (ime i prezime): _____

Potpis: _____



Republika e Kosovës Republika Kosovo - Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government
Ministria e Punëve të Brendshme / Ministarstvo Unutrasnjih Poslova
Ministry of Internal Affairs

Departamenti për OJQ/ Departament NVO-a/ Department of NGO-s

**KËRKESË PËR NDRYSHIMIN E FORMËS SË ORGANIZIMIT NGA SHOQATA APO
FONDACIONI NË INSTITUT**

(të përcaktohet pala për cilën formë bëhet kërkesa)

Organizata Jo-Qeveritare e organizuar si shoqatë/fondacion kërkon nga Departamentin për OJQ/MPB, ndërrimin e formës së organizimit në Institut, brenda afatit prej tridhjetë (30) ditë nga dita e parashtrimit të kërkesës, sipas paragrafit 2 të nenit 47 të Ligjit Nr. 06/L-043 për Lirinë e Asociimit në Organizatat Joqeveritare.

Emri i organizatës: _____

(nëse ka ndryshuar emri i organizatës, këtu shëno emrin e vjetër)

Shkurtesa zyrtare e organizatës: _____

(nëse ka ndryshuar shkurtesa e organizatës, këtu shëno shkurtesën e vjetër)

Numri i regjistrimit: _____

Me këtë informohet DOJQ/MPB, se organizata e lartshënuar ka ndryshuar formën e organizimit si në vijim, dhe kërkohet që ndryshimet e lajmëruara të paraqiten në bazën e të dhënave:

1. Emri i ri zyrtar i organizatës (nëse ka pësuar ndryshime): _____

1.1. Shkurtesa e re zyrtare e organizatës: _____

2. Përfaqësuesi i ri autorizuar i organizatës në Kosovë

Emri dhe mbiemri: _____

Adresa: _____

Telefoni: _____

E-mail adresa: _____

2.1. Pozita zyrtare e tij/saj: _____

3. Adresa e re kontaktuese e organizatës në Kosovë:

Adresa: _____

Komuna: _____

Telefoni: _____

E-mail
adresa: _____

Kërkesa është dorëzuar më datë: _____

Nga (emri dhe mbiemri): _____

Nënshkrimi: _____

Kërkesës i bashkëngjiten: (shëno të gjitha dokumentet që i dorëzoni në mbështetje të kësaj kërkesë)

6. Vendimi/Procesverbali nga organi më i lartë drejtues i OJQ-së;
7. Vërtetimi nga ATK ku vërteton se OJQ nuk ka obligime tatimore;
8. Statuti i ri i OJQ-së i harmonizuar me ndryshime;
9. Certifikata origjinale e regjistrimit të OJQ-së, (dhe e Statusit për Përfitim Publik nëse ka);
10. Nëse OJQ-ja ka Status për Përfitim Publik të kompletohen raportet vjetore.

Shënim: *Vendimi/Procesverbali nga organi më i lartë drejtues i OJQ-së duhet të jetë i aprovuar dhe nënshkruar nga shumica e anëtarëve apo 2/3 e anëtarëve (varësisht nga statuti i OJQ-së)*



Republika e Kosovës Republika Kosovo - Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Punëve të Brendshme / Ministarstvo Unutrasnjih Poslova
Ministry of Internal Affairs

Departamenti për OJQ/ Departament NVO-a/ Department of NGO-s

**APPLICATION FOR CHANGE OF THE FORM OF ORGANIZATION BY THE ASSOCIATION
OR FOUNDATION IN THE INSTITUTE**

(the party shall determine the form for which the application is made)

The Non-Governmental Organization, organized as an association/foundation, requests from the Department of NGOs/MIA the change of the form of organization in the Institute, within thirty (30) days from the day of submitting the application, according to paragraph 2, Article 47 of Law No. 06/L-043 on Freedom of Association in Non-Governmental Organizations.

Name of organization: _____

(if the name of the organization has changed, enter the old name here)

Official abbreviation of the organization: _____

(if the organization abbreviation has changed, enter the old abbreviation here)

Registration number: _____

DNGO/MIA is hereby informed that the above-mentioned organization has changed the form of organization as follows, and it is requested that the announced changes be presented in the database.

1. New official name of the organization (if it has changed): _____

1.1. The new official abbreviation of the organization: _____

2. The new authorized representative of the organization in Kosovo

Name and surname: _____

Address: _____

Phone number: _____

E-mail: _____

2.1. His/her official position:

3. New contact address of the organization in Kosovo:

Address:

Municipality

Phone number:

E-mail:

The application was submitted on:

By (name and surname):

Signature:

The following documents shall be attached to the application: (list all the documents you submit in support of this application)

1. Decision/Minutes from the highest governing body of the NGO.

2. Certificate from TAK, where it certifies that the NGO has no tax liabilities.
3. The new statute of the NGO harmonized with changes.
4. Original registration certificate of NGO (and PBS, if any).
5. If the NGO has Public Benefit Status, the annual reports are completed.

Note: Decision/Minutes from the highest governing body of the NGO must be approved and signed by the majority of members (depending on the Statute of the NGO)



Republika e Kosovës Republika Kosovo - Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government
Ministria e Punëve të Brendshme / Ministarstvo Unutrasnjih Poslova
Ministry of Internal Affairs

Departamenti për OJQ Odeljenje NVO-a Department of NGO-s

ZAHTEV ZA PROMENU FORME ORGANIZACIJE IZ UDRUŽENJA ILI FONDACIJE U
INSTITUT

(strana će odrediti formu za koju se podnosi zahtev)

Nevladina organizacija, organizovana kao udruženje / fondacija, zahteva od Odeljenja za NVO/MUP-a promenu forme organizacije u Institut, u roku od trideset (30) dana od dana podnošenja prijave, u skladu sa stavom 2., Član 47. Zakona br. 06 / L-043 o slobodi udruživanja u nevladine organizacije.

Naziv organizacije: _____

(ako se naziv organizacije promenio, ovde upišite stari naziv)

Zvanična skraćenica organizacije: _____

(ako se skraćenica organizacije promenila, ovde upišite staru skraćenicu)

Registarski broj: _____

Obaveštava se ONVO/MUP da je gore navedena organizacija promenila oblik organizacije kako sledi, i traži se da se najavljene promene prikažu u bazi podataka.

1. Novo zvanično ime organizacije (ako se promenilo): _____

1.1. Nova zvanična skraćenica organizacije: _____

2. Novi ovlašćeni predstavnik organizacije na Kosovu

Ime i prezime: _____

Adresa: _____

Broj telefona: _____

E-mail: _____

2.1. Njegova/njena zvanična pozicija:

3. Nova adresa za kontakt organizacije na Kosovu:

Adresa: _____

Opština: _____

Broj telefona: _____ E-mail: _____

Zahtev je podnet dana: _____

Od strane (Ime i prezime): _____

Potpis: _____

Sledeći dokumenti moraju biti priloženi uz zahtev: (navedite sve dokumente koje predate u prilog ovom zahtevu)

1. Odluka / Zapisnik najvišeg upravnog tela NVO-a.
2. Potvrda PUK-a, kojom se potvrđuje da NVO nema poreske obaveze.
3. Novi statut NVO-a usklađen sa promenama.
4. Originalna potvrda o registraciji NVO-a (i SJK-a, ako postoji).
5. Ako NVO ima status javne koristi, popunjavaju se godišnji izveštaji.

Napomena: Odluku / Zapisnik najvišeg upravnog tela NVO-a mora odobriti i potpisati većina članova (u zavisnosti od statuta NVO-a).

